

Beta

1498/DG540E **1498/DG1100E**



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CARICABATTERIE ELETTRONICO PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL CARICABATTERIE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO








- Il caricabatterie elettronico è destinato al seguente uso:

- per la carica di batterie del tipo come di seguito indicato:
 - Batterie al Piombo (Liquido)
 - Calcio (Liquido)
 - AGM (Liquido AGM)
 - GEL (GEL sigillata)

- Non sono consentite le seguenti operazioni:

- è vietato l'uso su batterie NICAD o altri tipi di batterie diverse da quelle sopra indicate
- è vietato l'utilizzo al di fuori delle prescrizioni tecniche contenute nella tabella DATI DI TARGA
- è vietato l'utilizzo per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Non utilizzare il caricabatterie in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive o materiali infiammabili perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con il caricabatterie. La presenza di altre persone provoca distrazione e può comportare la perdita del controllo durante l'utilizzo.
-  Non inalare eventuali gas nocivi sprigionati dalla batteria del veicolo, mentre è sotto carica.
-  Durante la carica della batteria può verificarsi l'emissione di gas infiammabili, evitare dunque la formazione di scintille o fiamme e non fumare.
-  Durante le operazioni di collegamento, allontanare il volto dalla batteria del veicolo. Il liquido contenuto all'interno della batteria è corrosivo, qualora vi fosse un contatto accidentale dell'acido con la pelle o con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
-  Non far cadere utensili metallici sulla batteria del veicolo, si può verificare un corto circuito della batteria stessa.
-  Utilizzare il caricabatterie in ambienti adeguatamente areati ed asciutti evitando umidità. Non esporre il caricabatterie a pioggia o neve.

SICUREZZA CARICABATTERIE

- Controllare prima dell'utilizzo che il caricabatterie non abbia subito danneggiamenti, e che non vi siano cavi scoperti o parti usurate.
- Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato, poiché vi è rischio di scosse elettriche, non cercare di aprirlo o modificarlo.
- Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie alla presa di rete, assicurandosi che la tensione di rete sia quella indicata sull'etichetta dei dati di targa. (Vedere tabella DATI TECNICI).
- Non inserire alcun oggetto all'interno di fessure o aperture di qualsiasi tipo presenti sulla superficie del caricabatterie.
- Il caricabatterie non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Non coprire in alcun modo il caricabatterie durante il suo l'utilizzo. Garantire uno spazio adeguato alla ventilazione.

ISTRUZIONI PER L'USO



INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE




- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il caricabatterie in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale.
- Assicurarsi che i cavi del caricabatterie siano lontani da ventole, parti in movimento e dal condotto con il carburante.
- Quando si lavora con batterie, rimuovere anelli, collane, braccialetti o oggetti in metallo di uso personale.
- Prima di riporre il caricabatterie assicurarsi che si sia raffreddato raggiungendo la temperatura ambiente.


UTILIZZO ACCURATO DEL CARICABATTERIE

- Non sovrapporre mai la batteria al caricabatterie e viceversa.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia di intralcio ed evitare che possa essere calpestato.
- Non scollegare mai il caricabatterie tirando il cavo di alimentazione.
- Non caricare batterie congelate. Non utilizzare per altri scopi.
- Prima di eseguire ogni operazione, spegnere le luci del veicolo e tutti gli accessori eventualmente in funzione.
- Verificare sempre la corrispondenza tra il voltaggio del caricabatterie e la tensione dell'impianto del veicolo. Eventuale superamento può causare danni al veicolo, al caricabatterie ed alle persone.
- Non mettere mai in contatto fra di loro i morsetti delle due pinze (rossa (+) positiva; nero (-) negativo).
- Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria, il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del veicolo.
- Non invertire mai la polarità, l'inversione di polarità può causare esplosioni, danni al veicolo, al caricabatterie ed alle persone.
- Connettere e sconnettere i cavi del caricabatterie solo quando il cavo di alimentazione è scollegato.
- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto, scollegando sempre il caricabatterie dalla batteria e dalla rete di alimentazione. Non utilizzare mai panni umidi o bagnati.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

 La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

 I dispositivi di protezione individuale soprariportati si riferiscono all'utilizzo del caricabatterie in normali ambienti di lavoro. Dove a seguito di specifiche indagini emergano particolari situazioni di rischio, essi dovranno essere integrati come previsto sul documento di valutazione dei rischi ed in ottemperanza alle vigenti normative in materia di sicurezza negli ambienti di lavoro.

INFORMAZIONI GENERALI SUL CARICABATTERIE

Il caricabatterie è un'apparecchiatura elettrica usata per la carica e la ricarica delle batterie comunemente usate nel campo automobilistico, motociclistico, navale ecc.

La batteria è un accumulatore in grado di immagazzinare energia elettrica fornita durante la sua carica da un generatore di corrente continua, sotto forma di energia chimica.

Tale energia viene restituita nella scarica sotto forma di energia elettrica a corrente continua. Questo processo di immagazzinamento e resa di energia si ripete per tutta la vita della batteria.

Il caricabatterie offre un modo semplice per impostare la corrente di carica, semplicemente impostando il livello di carica adeguato in base alla capacità della batteria. Questa carica si definisce LENTA.


Nel caso sia necessario effettuare una carica rapida a livelli di corrente più elevati si consiglia di controllare il tempo di carica con il timer in modo da evitare il surriscaldamento della batteria. Tempo di ricarica massimo 80 minuti.

Al massimo livello di corrente, il timer viene impostato automaticamente con un tempo di ricarica di 20 minuti per evitare danni a batterie.

È preferibile per una durata superiore della vita della batteria, scegliere cariche lente (a correnti basse) che evitano il surriscaldamento

Il tempo di carica di una batteria può variare in funzione di:

- Condizioni ambientali (Freddo/Caldo)
- Stato della batteria (Scarica/Molto scarica)
- Età della batteria (Vecchia/Nuova)

 **IMPORTANTE! NON COLLEGARE NÉ SCOLLEGARE MAI LE PINZE DELLA BATTERIA CON IL CARICABATTERIE FUNZIONANTE. INTERROMPERE PRIMA LA CARICA MEDIANTE IL TASTO 11.**

INSTALLAZIONE

ASSEMBLAGGIO – MANICO E RUOTE

- Rimuovete con attenzione il caricabatterie dal suo imballo;
- Fissate il manico con le viti in dotazione;
- Inserite l'asse e fissate le ruote con gli anelli in dotazione.

COLLOCAZIONE

Seguire le seguenti linee guida per la collocazione corretta del vostro caricabatterie:

- Usare il caricabatterie esclusivamente all'interno;
- L'ambiente deve essere ben areato;
- In luoghi protetti da polvere e umidità;
- I fori di areazione non devono essere ostruiti;
- Il caricabatterie deve essere posizionato su una superficie stabile.

RACCOMANDAZIONI

Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, verificate che la tensione di alimentazione e la frequenza disponibile sia corrispondente con quelle indicate nei dati di targa dal vostro caricabatterie.

Tipi di batterie

Questo caricabatterie è adatto solo per le seguenti batterie:

- Piombo (Liquid)
- Calcio (Liquid)
- AGM (Liquid AGM)
- Gel (GEL sigillato)

e non deve essere usato per ricaricare batterie NICAD, LIPO o altri tipi di batterie

Prima di procedere alla carica, verificate che la capacità della batteria (Ah) che si intende caricare non sia superiore a quella del caricabatterie che state usando.

Controllate la batteria da ricaricare verificando che la carcassa sia in buone condizioni, senza perdite.

Pulite i morsetti positivo e negativo da possibili incrostazioni di ossido in modo da assicurare un buon contatto delle pinze.

Eseguite la carica in ambienti areati per evitare l'accumulo di gas.

Rimuovete i tappi dalla batteria (se presenti) per permettere la fuoriuscita dei gas che si producono durante la carica.

Controllate che il livello dell'elettrolita ricopra gli elementi della batteria, se necessario aggiungete acqua distillata fino a coprire gli elementi interni della batteria (valore corretto 5-10mm sopra gli elementi).

In questa fase fate particolare attenzione perché l'elettrolita è un acido altamente corrosivo.

CONTROLLI DI CONNESSIONE

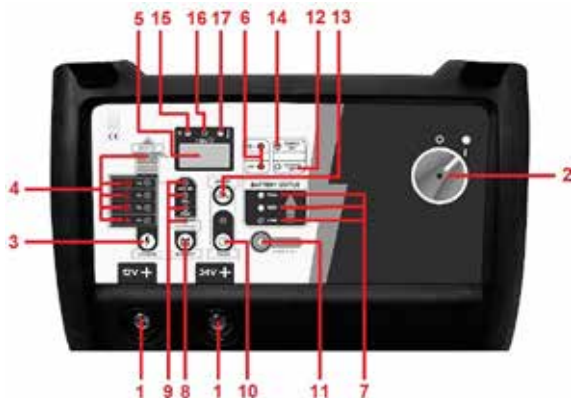


Fig. 1

1.	Pres a positiva 12V / 24V	9.	LED Tipo di batteria per indicare il tipo di batteria impostato
2.	Interruttore principale	10.	Tasto Timer per impostare il tempo di carica
3.	Selettore processo di Carica / Avviamento	11.	Tasto Start/Stop per avviare / fermare qualsiasi processo selezionato
4.	LED livello di carica / avviamento	12.	LED Charge ON per indicare che il caricabatterie sta caricando
5.	Display - Carica: visualizzazione del valore della tensione batteria - Carica con timer: visualizzazione del valore della tensione della batteria e del tempo di carica residuo - Impostazione: visualizzazione della tensione della batteria e del tempo di carica impostato - Visualizzazione stato / allarmi	13.	Tasto Supply per attivare la funzione di alimentatore
6.	LED tensione di carica per indicare la tensione di carica rilevata	14.	LED funzione alimentatore (Supply)
7.	LED stato batteria	15.	LED tensione per indicare che il display sta visualizzando la tensione della batteria
8.	Tasto di selezione del tipo di batteria da caricare: - Universale - AGM - GEL - Liquid	16.	LED tempo per indicare che il display sta visualizzando il tempo di carica impostato o residuo
		17.	LED sovratemperatura

ISTRUZIONI PER L'USO



FUNZIONAMENTO COME CARICABATTERIE

! ATTENZIONE: il processo di carica si avvia solo se il caricabatterie è connesso ad una batteria e se i parametri di tensione rientrano entro un valore minimo di tensione.

Batterie a 12V maggiore di 7,5V

Batterie a 24V maggiore di 15V

- Collegare il cavo rosso alla presa positiva 12V o 24V (1) inserendo e avvitando in senso orario lo spinotto. Assicurarsi di collegare il cavo alla presa corretta. Collegare la pinza di carica al morsetto positivo (+) della batteria.
- Collegare la pinza di carica di colore nero al morsetto negativo (-) della batteria.
- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa. La presa a cui verrà collegato il carica batteria deve essere provvista di fusibili di protezione o di interruttore automatico.
- Posizionare l'interruttore principale (2) in posizione ON / I.
- Il display 5 visualizza la tensione della batteria.
- Il LED 6 corrispondente alla tensione rilevata della batteria si accende. In caso di connessione non corretta, il display 5 visualizza la scritta "BAT" e entrambi i LED 6 lampeggiano.
- Si accende il LED di indicazione dello stato di carica della batteria 7.

Prima di iniziare la carica impostare i parametri di carica:

– Livello di carica (3 - 4)

selezionare mediante il tasto 3 lo step di carica in base alla capacità della batteria che state andando a caricare (verificare il valore sulla batteria). Usare le seguenti tabelle che trovate anche sulla macchina come riferimento:

1498/DG540E

CHARGING STEPS	CHARGING CURRENT		BATTERY CAPACITY
	12V	24V	(max 10 hours)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

CHARGING STEPS	CHARGING CURRENT		BATTERY CAPACITY
	12V	24V	(max 10 hours)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Per una carica rapida (con maggiore corrente) è possibile selezionare uno step di carica più alto ma si raccomanda di impostare il timer.

Allo step D il timer si abilita automaticamente con un tempo di carica di 20'. Al variare lo step di carica il timer rimane abilitato, è comunque possibile disabilitarlo tenendo premuto il tasto 10.

– Tipo di batteria (8 - 9)

selezionare mediante il tasto 8 quale tipo di batteria si vuole caricare. Questo caricabatterie può essere utilizzato con normali batterie al piombo (sigillate o non sigillate), batterie AGM o GEL. Quando si seleziona il tipo di batteria, accertarsi del tipo di batteria che si sta caricando.

Se non si è sicuri del tipo di batteria, selezionare Batteria universale (consultare la sezione Raccomandazioni per l'installazione, tipo di batterie). Il LED 9 corrispondente al tipo di batteria selezionato si accenderà.

– Timer (10)

se necessario è possibile impostare tramite il tasto 10 il tempo di carica. Premere il tasto 10, il LED 16 si accende. Premere di nuovo il tasto per impostare l'ora: una pressione = 10' (l'impostazione massima è 600min).

Per resettare il timer, tenere premuto il tasto Timer 10 fino a quando il LED 16 si spegne.

NOTA: si sconsiglia di superare gli 80 minuti quando si esegue una carica rapida. Se il timer è disabilitato, il caricabatterie termina comunque la carica ed entra in modalità FLOAT ("FLT") dopo sette ore per sicurezza.

Controllare che tutti i parametri impostati corrispondano alle necessità di carica.

TENERE PREMUTO IL TASTO 11 PER 2 SECONDI PER INIZIARE LA CARICA. Il LED 12 si accende.

Il caricabatterie inizierà a caricare la batteria alla corrente di carica corretta in base alla capacità della batteria impostata. Lo stato della batteria può essere verificato tramite i LED 7.

In modalità standard:

il display visualizza la tensione della batteria e il LED 15 è acceso; questa modalità consente una carica completa (alla corrente impostata), la carica si interrompe quando la batteria è completamente carica. La corrente di carica scenderà poi ad un valore

fisso più basso. Il display visualizzerà la scritta "FLT". Durante la fase di mantenimento il caricabatteria continuerà a controllare la batteria ai terminali e regolerà automaticamente la corrente di carica.

Per interrompere la carica tenere premuto il tasto 11 per 2 secondi. Il LED 12 "Charge On" si spegne.

In modalità con timer:

il display visualizza in modo alternato la tensione della batteria e il tempo di carica residuo, i LED 15 e 16 si alternano accesi; questa modalità consente una carica (alla corrente impostata) temporizzata, allo scadere del tempo di carica impostato il processo di carica (Mantenimento incluso) si interrompe.

Per interrompere la carica tenere premuto il tasto 11 per 2 secondi.

Durante la carica non è possibile cambiare i parametri impostati. Per cambiare le impostazioni fermare prima la carica.

Non collegare né scollegare mai le pinze della batteria con il caricabatterie funzionante.

CARICA FORZATA

ATTENZIONE! seguendo le seguenti indicazioni di carica le funzioni di sicurezza, verifica batteria in cortocircuito e corretto collegamento, vengono disabilitate.

Prestate molta attenzione alla polarità dei collegamenti e alla corrispondenza con la tensione della batteria.

• Per forzare il processo di carica tenere premuto il tasto di selezione batteria 8 per 6 secondi.

I nuovi valori minimi di tensione saranno:

Batterie a 12V maggiore di 4V

Batterie a 24V maggiore di 11,5V.

ATTENZIONE: La fase di carica può essere interrotta in qualsiasi momento ripremendo il tasto "CHARGE START/STOP" 11 per due secondi.

ATTENZIONE: per ripristinare le funzioni di sicurezza spegnere e riaccendere il caricabatteria mediante l'interruttore principale.

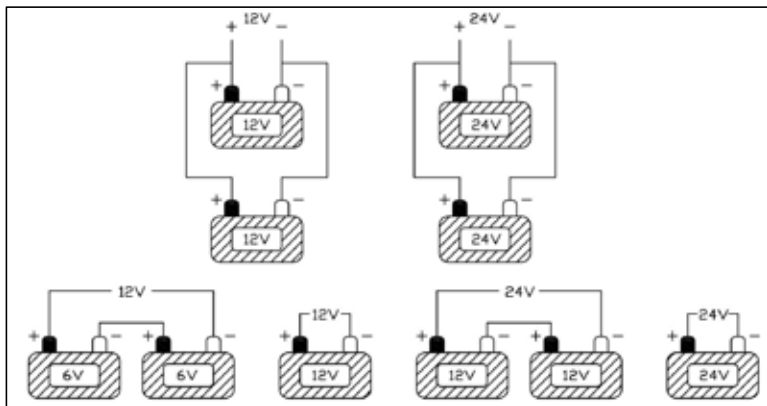
CARICA CONTEMPORANEAMENTE PIU' BATTERIE

Dovendo caricare più batterie contemporaneamente si può ricorrere a dei collegamenti in "serie" o in "parallelo".

Tra i due sistemi è consigliabile il collegamento in "serie" in quanto in questo modo si può controllare la corrente circolante in ciascuna batteria che sarà uguale a quella indicata dall'ampmetro.

Seguite lo schema seguente:

⚠ ATTENZIONE: non caricare batterie di capacità e tipologia diversa fra loro.



ISTRUZIONI PER L'USO COME AVVIATORE

Questo caricabatteria è dotato di un sistema di avviamento che permette di avviare il vostro veicolo senza danneggiare l'elettronica di bordo.

⚠ ATTENZIONE: Gli avviamenti devono essere fatti sempre con batteria collegata.

⚠ ATTENZIONE: il processo di carica o avviamento si attiva solo se il caricabatterie è connesso ad una batteria e se i parametri di tensione rientrano entro un valore minimo di tensione.

Batterie a 12V maggiore di 7,5V

Batterie a 24V maggiore di 15V

- Collegare la pinza di colore nero al morsetto negativo della batteria, la pinza di colore rosso al morsetto positivo della batteria e lo spinotto del cavo rosso alla presa positiva a 12V o 24V.
- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa. La presa a cui verrà collegato il caricabatterie/ avviatore deve essere provvista di fusibili di protezione o di interruttore automatico.
- Posizionare l'interruttore principale 2 in posizione ON / I. Effettuare una carica veloce di almeno 10-15 minuti prima di procedere all'avviamento.
- Selezionare la funzione di Avviamento (Boost) con il selettore 3. Il LED corrispondente si accende.
- Tenere premuto il tasto Start/Stop 11 per 2", il display 5 visualizzerà la scritta "RDY" e il LED Boost lampeggerà.
- Dopo aver selezionato questo processo il caricabatterie non fornirà energia al veicolo fino a che questo non lo richiederà.
- Salire nel veicolo e cercare di avviarlo. Il caricabatteria fornirà energia al veicolo per 4 secondi senza superare il valore di tensione di sicurezza. Il display visualizzerà la tensione della batteria.
- Se non si riesce ad avviare il veicolo è possibile ritentare dopo 15 secondi, aspettare che sul display 5 compaia nuovamente la scritta RDY. Se necessario effettuare una carica veloce di 20 minuti alla massima corrente (Livello di carica D, timer abilitato automaticamente).

Nel caso la batteria sia danneggiata (corto circuito o elementi aperti) non sarà possibile l'avviamento, il veicolo non sarà quindi danneggiato da un avviamento improprio.

- Una volta che il veicolo è avviato, il caricabatteria automaticamente smetterà di fornire corrente. Spegnerne il caricabatteria mediante l'interruttore principale 2.
- Scollegate prima la pinza di colore nero e poi la pinza di colore rosso e rimettere i tappi.
- Scollegare il caricabatterie/avviatore dalla rete elettrica e conservarlo in un luogo asciutto.

ISTRUZIONI PER L'USO COME ALIMENTATORE

- Collegare la pinza di carica del cavo rosso al morsetto positivo (+) della batteria.
- Collegare la pinza di carica del cavo nero al morsetto negativo (-) della batteria.
- Posizionare l'interruttore principale 2 in posizione ON / I.
- Premere il tasto 13 Supply. Il display visualizza in modo alternato la scritta "SUP" e la tensione della batteria.
- Tenere premuto il tasto 11 Start/Stop. Il LED 14 Supply On inizialmente lampeggia poi rimane acceso.
- Una tensione costante di 13,7V alla corrente massima di uscita manterrà alimentati i circuiti elettronici del veicolo durante il cambio della batteria (attenzione a non invertire le polarità delle connessioni per non danneggiare il caricabatterie).
- Tenere premuto il tasto 11 Start/Stop per disattivare la funzione e premere il tasto 13 Supply per uscire.

Le applicazioni principali sono:

- Alimentazione stabilizzata priva di disturbi dell'elettronica di bordo da usare durante le operazioni di diagnostica per proteggere la batteria.
- Alimentazione per conservare in sicurezza le batterie dei veicoli esposti negli showroom.
- Alimentazione per mantenere l'elettronica di bordo quando si rimuove la batteria e prevenire la perdita di varie impostazioni.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili.

SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici ed elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di un prodotto equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA

Questo prodotto è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nell'Unione Europea. È coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando lo strumento viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

USER MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR ELECTRONIC BATTERY CHARGER MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE USING THE CHARGER. SERIOUS INJURY CAN OCCUR IF SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

Carefully retain the safety instructions and hand them over to the operating personnel.

INTENDED USE








- The electronic charger is intended for the following use:

- for charging batteries of the type shown below:
 - Lead Batteries (Liquid)
 - Calcium (Liquid)
 - AGM (Liquid AGM)
 - GEL (sealed GEL)

- The following operations are not permitted:

- use on NiCAD batteries or other types of batteries other than those indicated above is prohibited
- use outside the technical specifications contained in the TECHNICAL DATA table
- use for all applications other than those indicated is prohibited

WORKSTATION SECURITY

-  Do not use the charger in environments containing potentially explosive atmospheres or flammable materials as sparks may be generated that can ignite dusts or vapours.
-  Prevent children or visitors from approaching the workstation while you are working with the charger. The presence of other people causes distraction and can lead to loss of control during use.
-  Do not inhale any harmful gases given off by the vehicle battery while it is being charged.
-  During battery charging, flammable gases may be emitted, so avoid sparks or flames and do not smoke.
-  When connecting, keep your face away from the vehicle battery. The liquid contained inside the battery is corrosive, if there is accidental contact of the acid with the skin or eyes rinse immediately with water and consult a doctor.
-  Do not drop metal tools on the vehicle battery, a short circuit of the battery may occur.
-  Use the charger in an adequately ventilated and dry environment, avoiding humidity. Do not expose the charger to rain or snow.

BATTERY CHARGER SAFETY

- Check before use that the charger has not been damaged, and that there are no exposed cables or worn parts.
- Do not use the charger if it is damaged, as there is a risk of electric shock; do not try to open or modify it.
- Connect the charger's power cable to the mains socket, ensuring that the mains voltage is as indicated on the rating plate label. (See table TECHNICAL DATA).
- Do not insert any objects into cracks or openings of any kind on the surface of the charger.
- The charger must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not cover the charger in any way during its use. Ensure adequate space for ventilation.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

INDICATION FOR PERSONNEL SAFETY




- Extreme caution is recommended, taking care to always concentrate on your actions. Do not use the charger when tired or under the influence of drugs, alcoholic beverages or medication.
- Always use personal protective equipment.
- Ensure that the charger cables are away from fans, moving parts and the fuel line.
- When working with batteries, remove rings, necklaces, bracelets or metal objects for personal use.
- Before storing the charger, make sure it has cooled down to room temperature.

ACCURATE USE OF THE CHARGER

- Never overlap the battery with the charger and vice versa.
- Position the power cable so that it is out of the way and cannot be stepped on.
- Never disconnect the charger by pulling on the power cable.
- Do not charge frozen batteries. Do not use for other purposes.
- Before performing any operation, switch off the vehicle lights and any accessories that may be in operation.
- Always check that the voltage of the charger matches the voltage of the vehicle system. Any overshooting can cause damage to the vehicle, charger and persons.
- Never bring the terminals of the two clamps (red (+) positive; black (-) negative) into contact with each other.
- Always connect the output conductor with red clamp (+) to the positive battery terminal, the output conductor with black clamp (-) to the vehicle ground.
- Never reverse polarity, reverse polarity can cause explosions, damage to the vehicle, charger and persons.
- Connect and disconnect the charger cables only when the power cable is disconnected.
- Use a dry cloth for cleaning, always disconnect the charger from the battery and power supply. Never use damp or wet cloths.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT REQUIRED WHEN USING THE CHARGER

! Failure to observe the following warnings may lead to physical injury and/or illness.

	ALWAYS USE SAFETY FOOTWEAR
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES
	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES FOR PHYSICAL AGENTS WHEN USING THE CHARGER

! The personal protective equipment listed above refers to the use of the battery charger in normal working environments. Where specific investigations reveal particular risk situations, they must be supplemented as provided for in the risk assessment document and in compliance with the current workplace safety regulations.

GENERAL INFORMATION ON THE CHARGER

A battery charger is an electrical device used for charging and recharging batteries commonly used in the automotive, motorbike, marine etc. industries.

A battery is an accumulator capable of storing electrical energy supplied during its charging by a DC generator, in the form of chemical energy.

This energy is returned in the discharge in the form of DC electrical energy. This process of storing and returning energy is repeated throughout the life of the battery.

The charger offers an easy way to set the charging current, simply by setting the appropriate charging level according to the battery capacity. This charging is called SLOW charging.

In case a fast charge at higher current levels is required, it is recommended to control the charging time with the timer in order to avoid overheating the battery. Maximum charging time 80 minutes.

At maximum current level, the timer is automatically set with a charging time of 20 minutes to avoid damage to batteries.

INSTRUCTIONS FOR USE



It is preferable for longer battery life to choose slow charges (at low currents) that avoid overheating

The charging time of a battery may vary depending on:

- Environmental conditions (Cold/Hot)
- Battery status (discharged/very discharged)
- Age of battery (Old/New)

 **IMPORTANT! NEVER CONNECT OR DISCONNECT THE BATTERY CLAMPS WITH THE CHARGER IN OPERATION. FIRST INTERRUPT CHARGING USING BUTTON 11.**

INSTALLATION

ASSEMBLY - HANDLE AND WHEELS

- Carefully remove the charger from its packaging;
- Secure the handle with the screws provided;
- Insert the axle and secure the wheels with the rings provided.

LOCATION

Follow the following guidelines for the correct location of your charger:

- Only use the charger indoors;
- The room must be well ventilated;
- In places protected from dust and moisture;
- Ventilation holes must not be obstructed;
- The charger must be placed on a stable surface.

RECOMMENDATIONS

Before making any electrical connections, check that the supply voltage and available frequency correspond to those indicated on the nameplate by your charger.

Battery types

This charger is only suitable for the following batteries:

- Lead (Liquid)
- Calcium (Liquid)
- AGM (Liquid AGM)
- Gel (sealed GEL)

and must not be used to recharge NICAD, LIPO or other types of batteries

Before charging, check that the capacity of the battery (Ah) you intend to charge is not greater than that of the charger you are using.

Check the battery to be recharged by verifying that the casing is in good condition, without leakage.

Clean the positive and negative terminals of possible oxide deposits to ensure good clamp contact.

Charge in an airy environment to avoid gas accumulation.

Remove the plugs from the battery (if fitted) to allow the gases produced during charging to escape.

Check that the electrolyte level covers the battery cells, if necessary add distilled water until it covers the inner battery cells (correct value 5-10mm above the cells).

Be particularly careful at this stage because the electrolyte is a highly corrosive acid.

CONNECTION CONTROLS



Fig. 1

1.	Positive 12V / 24V socket	9.	LED Battery type to indicate the set battery type
2.	Main switch	10.	Timer button to set charging time
3.	Charging / Starting process selector switch	11.	Start/Stop button to start/stop any selected process
4.	LED charge level/start-up	12.	Charge ON LED to indicate that the charger is charging
5.	Display - Charging: display of battery voltage value - Charging with timer: display of battery voltage value and remaining charging time - Setting: display of battery voltage and set charging time - Status display / alarms	13.	Supply button to activate the power supply function
6.	Charging voltage LED to indicate the detected charging voltage	14.	Power supply function LED
7.	Battery status LED	15.	Voltage LED to indicate that the display is showing the battery voltage
8.	Key for selecting the type of battery to be charged: - Universal - AGM - GEL - Liquid	16.	Time LED to indicate that the display is showing the set or remaining charge time
		17.	LED overtemperature

INSTRUCTIONS FOR USE



FUNCTIONING AS A BATTERY CHARGER

! **CAUTION:** The charging process is only activated if the charger is connected to a battery and if the voltage parameters are within a minimum voltage value.

12V batteries greater than 7.5V
24V batteries greater than 15V

- Connect the red cable to the positive 12V or 24V socket (1) by inserting and screwing the plug clockwise. Make sure to connect the cable to the correct socket. Connect the charging clamp to the positive (+) battery terminal.
- Connect the black charging clamp to the negative (-) terminal of the battery.
- Connect the power cable to an outlet. The socket to which the battery charger will be connected must be equipped with protective fuses or a circuit breaker.
- Set the main switch (2) to the ON / I position.
- Display 5 shows the battery voltage.
- LED 6 corresponding to the detected battery voltage lights up. In the event of an incorrect connection, display 5 reads 'BAT' and both LEDs 6 flash.
- The battery charge status indication LED lights up 7.

Before starting charging, set the charging parameters:

- Charge level (3 - 4)

Select by means of button 3 the charging step according to the capacity of the battery you are going to charge (check the value on the battery). Use the following tables also found on the machine as a reference:

1498/DG540E

CHARGING STEPS	CHARGING CURRENT		BATTERY CAPACITY
	12V	24V	(max 10 hours)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

CHARGING STEPS	CHARGING CURRENT		BATTERY CAPACITY
	12V	24V	(max 10 hours)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

For fast charging (with more current), a higher charging step can be selected, but it is recommended to set the timer.

At step D the timer is automatically enabled with a charge time of 20'. When the charging step is changed, the timer remains enabled, however, it is possible to disable it by holding down button 10.

- Battery type (8 - 9)

select by means of button 8 which type of battery you want to charge. This charger can be used with normal lead-acid batteries (sealed or unsealed), AGM or GEL batteries. When selecting the battery type, make sure of the type of battery you are charging. If you are not sure of the battery type, select Universal Battery (see Installation Recommendations, Battery Type section). LED 9 corresponding to the selected battery type will light up.

- Timers (10)

If necessary, the charging time can be set via button 10. Press button 10, LED 16 lights up. Press the button again to set the time: one press = 10' (maximum setting is 600min).

To reset the timer, press and hold Timer button 10 until LED 16 goes out.

NOTE: It is not recommended to exceed 80 minutes when performing a fast charge. If the timer is disabled, the charger will still finish charging and enter FLOAT ('FLT') mode after seven hours for safety.

Check that all set parameters correspond to the charging requirements.

PRESS AND HOLD BUTTON 11 FOR 2 SECONDS TO START CHARGING. LED 12 lights up.

The charger will start charging the battery at the correct charging current according to capacity of the battery set. The battery status can be checked via LED 7.

In standard mode:

the display shows the battery voltage and LED 15 is lit; this mode allows full charging (at the set current), charging stops when the battery is fully charged. The charging current will then drop to a lower fixed value. The display will show 'FLT'. During the maintenance phase, the charger will continue to monitor the battery at the terminals and will automatically adjust the charging current.

To interrupt charging, press and hold button 11 for 2 seconds. LED 12 'Charge On' goes out.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

In timer mode:

the display alternately shows the battery voltage and the remaining charging time, LEDs 15 and 16 are alternately lit; this mode allows timed charging (at the set current), when the set charging time has expired the charging process (including maintenance) stops.

To interrupt charging, press and hold button 11 for 2 seconds.

Set parameters cannot be changed during charging. To change settings, first stop charging.

Never connect or disconnect the battery clamps with the charger in operation.

FORCED CHARGE

ATTENTION! following the following indications charge safety functions, short-circuit battery check and correct connection, they are disabled.

Pay close attention to the polarity of the connections and correspondence with the battery voltage.

- To force the charging process, press and hold the battery selection button 8 for 6 seconds.

The new minimum voltage values will be:

12V batteries greater than 4V

24V batteries greater than 11.5V.

ATTENTION: The charging phase can be interrupted at any time by pressing the 'CHARGE START/STOP' button 11 again for two seconds.

ATTENTION: To restore safety functions, switch the charger off and on again using the main switch.

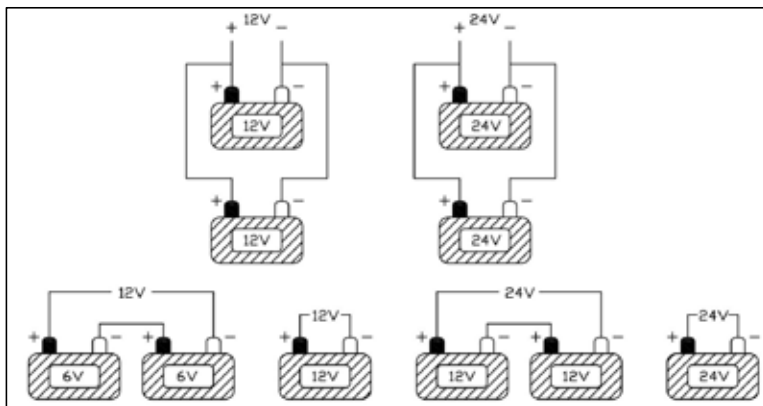
CHARGES MULTIPLE BATTERIES SIMULTANEOUSLY

If several batteries have to be charged at the same time, 'series' connections or 'parallel'.

Between the two systems, it is advisable to connect them in 'series', as this allows the current flowing in each battery to be controlled, which will be equal to the current indicated by the ammeter.

Follow the diagram below:

⚠ WARNING: Do not charge batteries of different capacities and types.



INSTRUCTIONS FOR USE



INSTRUCTIONS FOR USE AS A STARTER

This charger is equipped with a starter system that allows you to start your vehicle without damaging the on-board electronics.

⚠ WARNING: Starts must always be made with the battery connected.

⚠ CAUTION: The charging or starting process is only activated if the charger is connected to a battery and if the voltage parameters are within a minimum voltage value.

12V batteries greater than 7.5V

24V batteries greater than 15V

- Connect the black-coloured clamp to the negative battery terminal, the red-coloured clamp to the positive battery terminal and the red cable plug to the positive 12V or 24V socket.
- Connect the power cable to an outlet. The socket to which the charger/starter will be connected must be equipped with protective fuses or a circuit breaker.
- Set main switch 2 to the ON / I position. Perform a fast charge of at least 10-15 minutes before starting up.
- Select the Boost function with selector switch 3. The corresponding LED lights up.
- Press and hold Start/Stop button 11 for 2", display 5 will read 'RDY' and the Boost LED will flash.
- After selecting this process, the charger will not supply energy to the vehicle until the vehicle requests it.
- Get into the vehicle and try to start it. The charger will supply energy to the vehicle for 4 seconds without exceeding the safety voltage value. The display will show the battery voltage.
- If you are unable to start the vehicle, you can try again after 15 seconds, wait until RDY appears again on display 5. If necessary, carry out a 20-minute fast charge at maximum current (Charge Level D, timer automatically enabled).

If the battery is damaged (short circuit or open elements), starting will not be possible and the vehicle will not be damaged by improper starting.

- Once the vehicle is started, the charger will automatically stop supplying power. Switch off the charger using main switch 2.
- Disconnect first the black-coloured clamp and then the red-coloured clamp and replace the plugs.
- Disconnect the charger/starter from the mains and store it in a dry place.

INSTRUCTIONS FOR USE AS A POWER SUPPLY UNIT

- Connect the charging clamp of the red cable to the positive (+) terminal of the battery.
- Connect the charging clamp of the black cable to the negative (-) terminal of the battery.
- Set main switch 2 to the ON / I position.
- Press button 13 Supply. The display alternately shows "SUP" and the battery voltage.
- Press and hold button 11 Start/Stop. LED 14 Supply On initially flashes then stays on.
- A constant voltage of 13.7V at maximum output current will keep the vehicle's electronic circuits powered during battery changes (care must be taken not to reverse the polarities of the connections so as not to damage the charger).
- Press and hold button 11 Start/Stop to deactivate the function and press button 13 Supply to exit.

The main applications are:

- Noise-free stabilised power supply of on-board electronics for use during diagnostics to protect the battery.
- Power supply to safely store the batteries of vehicles displayed in showrooms.
- Power supply to maintain on-board electronics when removing the battery and prevent loss of various settings.

INSTRUCTIONS FOR USE



MAINTENANCE

Maintenance and repair work must be carried out by specialised personnel. For such work, please contact the Beta Utensili repair centre.

DISPOSAL



The crossed-out wheelee bin symbol on the product or on the packaging indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other municipal waste.

The user who wishes to dispose of this instrument may:

- Hand it in at a collection point for electronic or electrotechnical waste.
- Return it to your dealer when purchasing an equivalent product.
- In the case of products for professional use only, contact the manufacturer, who will arrange for proper disposal.

Proper disposal of this product allows the reuse of the raw materials it contains and avoids damage to the environment and human health.

Unauthorised disposal of the product constitutes a violation of the hazardous waste disposal regulation, leading to the application of the sanctions provided for.

GUARANTEE

This product is manufactured and tested according to current European Union standards. It is covered by a warranty for a period of 12 months for professional use or 24 months for non-professional use.

We repair faults due to material or production defects by repairing or replacing defective parts at our discretion.

Carrying out one or more interventions within the guarantee period does not change the expiry date of the guarantee.

Defects due to wear and tear, incorrect or improper use and breakages caused by blows and/or falls are not subject to warranty.

The guarantee becomes void when modifications are made, when the instrument is tampered with or when it is sent for service disassembled.

Damage caused to persons and/or property of any kind and/or nature, direct and/or indirect, is expressly excluded.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our own responsibility that the product described complies with all relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU;
- Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

The Technical File is available from:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALY

MANUEL D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CHARGEUR DE BATTERIE ÉLECTRONIQUE FABRIQUÉ PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR. DES BLESSURES GRAVES PEUVENT SURVENIR SI LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION NE SONT PAS RESPECTÉES.

Conservez soigneusement les instructions de sécurité et remettez-les au personnel d'exploitation.

UTILISATION PRÉVUE








- Le chargeur électronique est destiné à l'utilisation suivante :

- pour charger les batteries du type indiqué ci-dessous :
 - Piles au plomb (liquides)
 - Calcium (liquide)
 - AGA (AGA liquide)
 - GEL (GEL scellé)

- Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :

- L'utilisation sur des batteries NICAD ou d'autres types de batteries que celles indiquées ci-dessus est interdite.
- l'utilisation en dehors des prescriptions techniques contenues dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES est interdite
- l'utilisation pour toutes les applications autres que celles indiquées est interdite

SÉCURITÉ DES POSTES DE TRAVAIL

-  N'utilisez pas le chargeur dans des environnements contenant des atmosphères potentiellement explosives ou des matériaux inflammables, car des étincelles peuvent être générées et enflammer les poussières ou les vapeurs.
-  Empêchez les enfants ou les personnes de s'approcher du poste de travail pendant que vous travaillez avec le chargeur. La présence d'autres personnes est source de distraction et peut entraîner une perte de contrôle pendant l'utilisation.
-  Ne pas inhaler les gaz nocifs dégagés par la batterie du véhicule lorsqu'elle est en cours de chargement.
-  Pendant la charge de la batterie, des gaz inflammables peuvent être émis, il faut donc éviter les étincelles ou les flammes et ne pas fumer.
-  Lors du branchement, éloignez votre visage de la batterie du véhicule. Le liquide contenu dans la batterie est corrosif, en cas de contact accidentel de l'acide avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
-  Ne laissez pas tomber d'outils métalliques sur la batterie du véhicule, car un court-circuit de la batterie pourrait se produire.
-  Utilisez le chargeur dans un environnement suffisamment ventilé et sec, en évitant l'humidité. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige..

SÉCURITÉ DU CHARGEUR DE BATTERIE

- Avant toute utilisation, vérifiez que le chargeur n'a pas été endommagé et qu'il n'y a pas de câbles exposés ou de pièces usées.
- N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé, car il y a un risque de choc électrique ; n'essayez pas de l'ouvrir ou de le modifier.
- Branchez le câble d'alimentation du chargeur sur la prise secteur, en veillant à ce que la tension secteur soit celle indiquée sur l'étiquette de la plaque signalétique. (Voir le tableau des DONNÉES TECHNIQUES).
- N'insérez aucun objet dans les fissures ou les ouvertures de quelque nature que ce soit sur la surface du chargeur.
- Le chargeur ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Ne pas couvrir le chargeur de quelque manière que ce soit pendant son utilisation. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour la ventilation.

INDICATION POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Il est recommandé d'être extrêmement prudent et de veiller à toujours se concentrer sur ses actions. N'utilisez pas le chargeur si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.
- Utilisez toujours des équipements de protection individuelle.
- Veillez à ce que les câbles du chargeur soient éloignés des ventilateurs, des pièces mobiles et de la conduite de carburant.
- Lorsque vous travaillez sur des batteries, retirez vos bagues, colliers, bracelets ou objets métalliques d'usage personnel.
- Avant de ranger le chargeur, assurez-vous qu'il soit refroidi à la température ambiante.

UTILISATION CORRECTE DU CHARGEUR

- Ne jamais superposer la batterie avec le chargeur et vice versa.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas et qu'on ne puisse pas marcher dessus.
- Ne débranchez jamais le chargeur en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne pas charger des batteries gelées. Ne pas les utiliser à d'autres fins.
- Avant toute opération, éteignez les feux du véhicule et les accessoires éventuellement en fonctionnement.
- Vérifiez toujours que la tension du chargeur correspond à la tension du système du véhicule. Tout dépassement peut endommager le véhicule, le chargeur et les personnes.
- Ne jamais mettre en contact les bornes des deux pinces (rouge (+) positive ; noire (-) négative).
- Toujours connecter le conducteur de sortie avec la pince rouge (+) à la borne positive de la batterie, le conducteur de sortie avec la pince noire (-) à la masse du véhicule.
- Ne jamais inverser la polarité, car cela peut provoquer des explosions, des dommages au véhicule, au chargeur et aux personnes.
- Ne branchez et ne débranchez les câbles du chargeur que lorsque le câble d'alimentation est débranché.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage, débranchez toujours le chargeur de la batterie et de l'alimentation électrique. N'utilisez jamais de chiffons humides ou mouillés.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE FOURNI LORS DE L'UTILISATION DU CHARGEUR

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures physiques et/ou des maladies.

	TOUJOURS UTILISER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
	TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION
	TOUJOURS UTILISER DES GANTS DE PROTECTION POUR LES AGENTS PHYSIQUES LORS DE L'UTILISATION DU CHARGEUR

Les équipements de protection individuelle énumérés ci-dessus se réfèrent à l'utilisation du chargeur de batterie dans des environnements de travail normaux. Lorsque des enquêtes spécifiques révèlent des situations de risque particulières, ils doivent être complétés comme prévu dans le document d'évaluation des risques et conformément aux réglementations en vigueur en matière de sécurité sur le lieu de travail.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE CHARGEUR

Un chargeur de batterie est un appareil électrique utilisé pour charger et recharger les batteries couramment utilisées dans les secteurs de l'automobile, de la moto, de la marine, etc.

Une batterie est un accumulateur capable de stocker l'énergie électrique fournie pendant sa charge par un générateur de courant continu, sous forme d'énergie chimique.

Cette énergie est restituée lors de la décharge sous forme d'énergie électrique continue. Ce processus de stockage et de restitution de l'énergie se répète pendant toute la durée de vie de la batterie.

Le chargeur offre un moyen facile de régler le courant de charge, simplement en réglant le niveau de charge approprié en fonction de la capacité de la batterie. Cette charge est appelée charge LENTE.

Si une charge rapide à des niveaux de courant plus élevés est nécessaire, il est recommandé de contrôler le temps de charge à l'aide de la minuterie afin d'éviter une surchauffe de la batterie. Temps de charge maximal : 80 minutes.

Au niveau de courant maximum, la minuterie est automatiquement réglée sur un temps de charge de 20 minutes pour éviter d'endommager les batteries.

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est préférable d'opter pour des charges lentes (courant faible) qui évitent la surchauffe.

Le temps de charge d'une batterie peut varier en fonction des éléments suivants :

- Conditions environnementales (froid/chaud)
- État de la batterie (déchargée/très déchargée)
- Âge de la batterie (ancienne/nouvelle)

 **IMPORTANT ! NE JAMAIS CONNECTER OU DÉCONNECTER LES PINCES DE LA BATTERIE LORSQUE LE CHARGEUR EST EN MARCHÉ. INTERROMPRE D'ABORD LA CHARGE À L'AIDE DU BOUTON 11.**

INSTALLATION

ASSEMBLAGE - POIGNÉE ET ROUES

- Retirez soigneusement le chargeur de son emballage ;
- Fixer la poignée à l'aide des vis fournies ;
- Insérer l'axe et fixer les roues à l'aide des anneaux prévus à cet effet.

LOCATION

Suivez les instructions suivantes pour placer correctement votre chargeur :

- N'utilisez le chargeur qu'à l'intérieur ;
- La pièce doit être bien ventilée ;
- Dans des endroits protégés de la poussière et de l'humidité ;
- Les orifices de ventilation ne doivent pas être obstrués ;
- Le chargeur doit être placé sur une surface stable.

RECOMMANDATIONS

Avant d'effectuer tout raccordement électrique, vérifiez que la tension d'alimentation et la fréquence disponible correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de votre chargeur.

Types de piles

Ce chargeur ne convient qu'aux batteries suivantes :

- Plomb (liquide)
- Calcium (liquide)
- AGA (AGA liquide)
- Gel (GEL scellé)

et ne doit pas être utilisé pour recharger des piles NICAD, LIPO ou d'autres types des batteries.

Avant la recharge, vérifiez que la capacité de la batterie (Ah) que vous avez l'intention de charger n'est pas supérieure à celle du chargeur que vous utilisez.

Contrôler la batterie à recharger en vérifiant que le boîtier est en bon état, sans fuite.

Nettoyer les bornes positives et négatives des éventuels dépôts d'oxyde afin d'assurer un bon contact entre les pinces.

Charger dans un endroit ventilé pour éviter l'accumulation de gaz.

Retirez les bouchons de la batterie (le cas échéant) pour permettre aux gaz produits pendant la charge de s'échapper.

Vérifiez que le niveau d'électrolyte couvre les éléments de la batterie, si nécessaire ajoutez de l'eau distillée jusqu'à ce qu'il couvre les éléments internes de la batterie (valeur correcte de 5 à 10 mm au-dessus des éléments).

Il faut être particulièrement vigilant à ce stade car l'électrolyte est un acide très corrosif.

CONTRÔLES DE CONNEXION

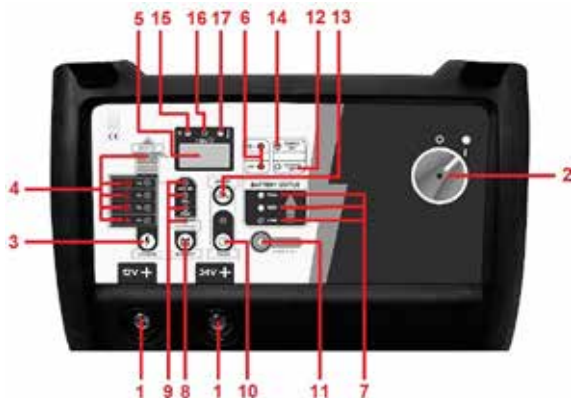


Fig. 1

1. Prise positive 12V / 24V	9. LED Type de batterie pour indiquer le type de batterie sélectionné
2. Interrupteur principal	10. Bouton de minuterie pour régler le temps de charge
3. Sélecteur de processus de charge / démarrage	11. Bouton de démarrage/arrêt pour démarrer/arrêter tout processus sélectionné
4. LED niveau de charge/démarrage	12. Voyant Charge ON pour indiquer que le chargeur est en cours de chargement
5. Affichage - Chargement : affichage de la valeur de la tension de la batterie - Chargement avec minuterie : affichage de la valeur de la tension de la batterie et du temps de charge restant - Réglage : affichage de la tension de la batterie et réglage du temps de charge - Affichage de l'état / alarmes	13. Bouton d'alimentation pour activer la fonction d'alimentation
6. LED de tension de charge pour indiquer la tension de charge détectée	14. LED de fonction de l'alimentation électrique
7. LED d'état de la batterie	15. LED de tension pour indiquer que l'écran affiche la tension de la batterie
8. Touche de sélection du type de batterie à charger : - Universel - AGA - GEL - Liquide	16. LED de temps pour indiquer que l'écran affiche le temps de charge programmé ou restant.
	17. Surchauffe de la LED

FONCTIONNANT COMME UN CHARGEUR DE BATTERIE

ATTENTION : Le processus de charge n'est activé que si le chargeur est connecté à une batterie et si les paramètres de tension sont compris dans une valeur de tension minimale.

Batteries 12V supérieures à 7,5V
Batteries 24V supérieures à 15V

- Connectez le câble rouge à la prise positive 12V ou 24V (1) en insérant et en vissant la fiche dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à connecter le câble à la bonne prise. Connectez la pince de chargement à la borne positive (+) de la batterie.
- Connectez la pince de charge noire à la borne négative (-) de la batterie.
- Branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant. La prise à laquelle le chargeur de batterie sera connecté doit être équipée de fusibles de protection ou d'un disjoncteur.
- Placer l'interrupteur principal (2) en position ON / I.
- L'écran 5 indique la tension de la batterie.
- La LED 6 correspondant à la tension de la batterie détectée s'allume. En cas de connexion incorrecte, l'afficheur 5 indique 'BAT' et les deux LED 6 clignotent.
- Le voyant d'indication de l'état de charge de la batterie s'allume 7

Avant de commencer la charge, réglez les paramètres de charge :

- Niveau de charge (3 - 4)

Sélectionnez à l'aide du bouton 3 l'étape de charge en fonction de la capacité de la batterie que vous allez charger (vérifiez la valeur sur la batterie). Utilisez les tableaux suivants, également présents sur la machine, comme référence :

1498/DG540E

CHARGE ÉTAPES	CHARGE ACTUEL		BATTERIE CAPACITÉ (max. 10 heures)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

CHARGE ÉTAPES	CHARGE ACTUEL		BATTERIE CAPACITÉ (max. 10 heures)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Pour la charge rapide (avec plus de courant), il est possible de sélectionner une étape de charge plus élevée, mais il est recommandé de régler la minuterie.

À l'étape D, la minuterie est automatiquement activée avec un temps de charge de 20'. Lorsque l'étape de charge est modifiée, la minuterie reste activée, mais il est possible de la désactiver en maintenant le bouton 10 enfoncé.

- Type de batterie (8 - 9)

sélectionnez à l'aide du bouton 8 le type de batterie que vous souhaitez charger. Ce chargeur peut être utilisé avec des batteries plomb-acide normales (scellées ou non scellées), des batteries AGM ou GEL. Lors de la sélection du type de batterie, assurez-vous du type de batterie que vous chargez.

Si vous n'êtes pas sûr du type de batterie, sélectionnez Batterie universelle (voir Recommandations d'installation, section Type de batterie). Le voyant 9 correspondant au type de batterie sélectionné s'allume.

- Minuteries (10)

Si nécessaire, le temps de charge peut être réglé à l'aide du bouton 10. Appuyez sur le bouton 10, la LED 16 s'allume. Appuyer à nouveau sur le bouton pour régler le temps : une pression = 10 min (le réglage maximum est de 600min).

Pour réinitialiser la minuterie, appuyez sur le bouton 10 de la minuterie et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant 16 s'éteigne.

REMARQUE : il n'est pas recommandé de dépasser 80 minutes lors d'une charge rapide. Si la minuterie est désactivée, le chargeur terminera tout de même la charge et passera en mode FLOAT ("FLT") après sept heures pour des raisons de sécurité. Vérifier que tous les paramètres réglés correspondent aux exigences de la charge.

APPUYER SUR LE BOUTON 11 ET LE MAINTENIR ENFONCÉ PENDANT 2 SECONDES POUR DÉMARRER LA CHARGE. Le voyant 12 s'allume.

Le chargeur commence à charger la batterie avec le courant de charge correct en fonction de la capacité de la batterie. L'état de la batterie peut être vérifié à l'aide de la LED 7.

En mode standard :

l'écran affiche la tension de la batterie et la LED 15 est allumée ; ce mode permet une charge complète (au courant réglé), la charge s'arrête lorsque la batterie est complètement chargée. Le courant de charge diminue alors jusqu'à une valeur fixe inférieure. L'écran affiche "FLT". Pendant la phase d'entretien, le chargeur continue à surveiller la batterie aux bornes et ajuste automatiquement le courant de charge.

Pour interrompre la charge, appuyez sur le bouton 11 et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. Le voyant 12 "Charge On" s'éteint.

En mode minuterie :

l'écran affiche alternativement la tension de la batterie et le temps de charge restant, les LED 15 et 16 s'allument alternativement; ce mode permet une charge chronométrée (au courant programmé), lorsque le temps de charge programmé est écoulé, le processus de charge (y compris l'entretien) s'arrête.

Pour interrompre la charge, appuyez sur la touche 11 et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes.

Les paramètres définis ne peuvent pas être modifiés pendant la charge. Pour modifier les paramètres, il faut d'abord arrêter le chargement.

Ne jamais connecter ou déconnecter les pinces de la batterie lorsque le chargeur est en marche.

CHARGE FORCEE

ATTENTION ! en suivant les indications ci-dessous charger les fonctions de sécurité, court-circuiter la batterie et vérifier s'ils sont désactivés.

Veillez à la polarité des connexions et à la correspondance avec la tension de la batterie.

- Pour forcer le processus de charge, appuyez sur le bouton de sélection de la batterie 8 et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes.

Les nouvelles valeurs minimales de tension seront les suivantes

Batteries 12V supérieures à 4V

Batteries 24V supérieures à 11,5V.

ATTENTION : La phase de charge peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche 'CHARGE START/ STOP' 11 pendant deux secondes.

AVERTISSEMENT : Pour rétablir les fonctions de sécurité, éteindre et rallumer le chargeur à l'aide de l'interrupteur principal.

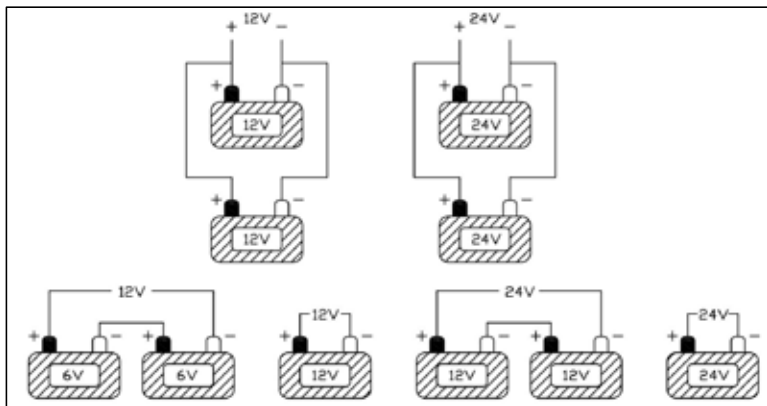
CHARGE PLUSIEURS BATTERIES SIMULTANÉMENT

Si plusieurs batteries doivent être chargées en même temps, des connexions "en série" ou "à la volée" peuvent être utilisées. parallèle".

Entre les deux systèmes, il est conseillé de les connecter en "série", car cela permet de contrôler le courant circulant dans chaque batterie, qui sera égal au courant indiqué par l'ampèremètre.

Suivez le schéma ci-dessous :

⚠ Ne pas charger des batteries de capacités ou de types différents.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION EN TANT QUE STARTER

Ce chargeur est équipé d'un système de démarrage qui vous permet de démarrer votre véhicule sans endommager l'électronique embarquée.

⚠ AVERTISSEMENT : Les démarrages doivent toujours être effectués avec la batterie connectée.

⚠ ATTENTION : Le processus de charge ou de démarrage n'est activé que si le chargeur est connecté à une batterie et si les paramètres de tension sont compris dans une valeur de tension minimale.

Batteries 12V supérieures à 7,5V

Batteries 24V supérieures à 15V

- Connectez la pince noire à la borne négative de la batterie, la pince rouge à la borne positive de la batterie et la fiche du câble rouge à la prise positive 12V ou 24V.
- Branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant. La prise sur laquelle le chargeur/démarrreur sera branché doit être équipée de fusibles de protection ou d'un disjoncteur.
- Placer l'interrupteur principal 2 en position ON / I. Effectuer une charge rapide d'au moins 10 à 15 minutes avant de démarrer.
- Sélectionnez la fonction Boost à l'aide du sélecteur 3. La LED correspondante s'allume.
- Appuyez sur le bouton Start/Stop 11 et maintenez-le enfoncé pendant 2", l'écran 5 indique "RDY" et la LED Boost clignote.
- Après avoir sélectionné ce processus, le chargeur ne fournira pas d'énergie au véhicule tant que celui-ci n'en aura pas fait la demande.
- Montez dans le véhicule et essayez de le démarrer. Le chargeur fournira de l'énergie au véhicule pendant 4 secondes sans dépasser la valeur de la tension de sécurité. L'écran affiche la tension de la batterie.
- Si vous ne parvenez pas à démarrer le véhicule, vous pouvez réessayer après 15 secondes, attendez que RDY apparaisse à nouveau sur l'écran 5. Si nécessaire, effectuez une charge rapide de 20 minutes à l'intensité maximale (niveau de charge D, minuterie automatiquement activée).

Si la batterie est endommagée (court-circuit ou éléments ouverts), le démarrage ne sera pas possible et le véhicule ne sera pas endommagé par un démarrage incorrect.

- Une fois le véhicule démarré, le chargeur cesse automatiquement de fournir de l'énergie. Éteignez le chargeur à l'aide de l'interrupteur principal 2.
- Débranchez d'abord la pince noire puis la pince rouge et remettez les bouchons en place.
- Débranchez le chargeur/démarrreur du secteur et rangez-le dans un endroit sec.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION EN TANT QUE BLOC D'ALIMENTATION

- Connecter la pince de charge du câble rouge à la borne positive (+) de la batterie.
- Connecter la pince de charge du câble noir à la borne négative (-) de la batterie.
- Placer l'interrupteur principal 2 en position ON / I.
- Appuyer sur le bouton 13 Alimentation. L'écran affiche alternativement "SUP" et la tension de la batterie.
- Appuyer sur le bouton 11 Start/Stop et le maintenir enfoncé. La LED 14 Supply On clignote d'abord puis reste allumée.
- Une tension constante de 13,7 V au courant de sortie maximum permet de maintenir les circuits électroniques du véhicule sous tension pendant les changements de batterie (il faut veiller à ne pas inverser les polarités des connexions pour ne pas endommager le chargeur).
- Appuyez sur la touche 11 Start/Stop et maintenez-la enfoncée pour désactiver la fonction et appuyez sur la touche 13 Supply pour quitter.

Les principales applications sont les suivantes :

- Alimentation stabilisée sans bruit de l'électronique embarquée, utilisée pendant les diagnostics pour protéger la batterie.
- Alimentation électrique pour stocker en toute sécurité les batteries des véhicules exposés dans les salles d'exposition.
- Alimentation permettant de maintenir l'électronique embarquée lors du retrait de la batterie et d'éviter la perte des différents réglages.

ENTRETIEN

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel spécialisé. Pour ces travaux, veuillez contacter le centre de réparation Beta Utensili.

ÉLIMINATION



Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets municipaux.

L'utilisateur qui souhaite jeter ce produit peut :

- Le déposer dans un point de collecte des déchets électroniques ou électrotechniques.

- Le renvoyer au revendeur lors de l'achat d'un produit équivalent.

- Dans le cas de produits destinés à un usage professionnel uniquement, contactez le fabricant, qui se chargera de les éliminer de manière appropriée.

L'élimination correcte de ce produit permet de réutiliser les matières premières qu'il contient et d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'élimination non autorisée du produit constitue une violation du règlement sur l'élimination des déchets dangereux, entraînant l'application des sanctions prévues.

GARANTIE

Ce produit est fabriqué et testé conformément aux normes actuelles de l'Union européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel.

Nous réparons les défaillances dues à des défauts de matériel ou de production en réparant ou en remplaçant les pièces défectueuses, à notre discrétion.

La réalisation d'une ou plusieurs interventions pendant la période de garantie ne modifie pas la date d'expiration de la garantie.

Les défauts dus à l'usure, à une utilisation incorrecte ou inappropriée et les cassures causées par des coups et/ou des chutes ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie est annulée en cas de modification, d'altération ou de démontage du produit.

Les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, de quelque nature que ce soit, directs et/ou indirects, sont expressément exclus.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes :

- Directive sur la compatibilité électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/EU ;
- Directive basse tension (DBT) 2014/35/EU ;
- Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/EU ;

Le dossier technique est disponible à l'adresse suivante

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

BENUTZERHANDBUCH UND ANLEITUNG FÜR ELEKTRONISCHES BATTERIELADEGERÄT HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst

ACHTUNG



ES IST WICHTIG, DASS SIE DIESES HANDBUCH VOR DER BENUTZUNG DES LADEGERÄTS VOLLSTÄNDIG LESEN. ES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN KOMMEN, WENN DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BETRIEBSANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig auf und übergeben Sie sie dem Bedienpersonal.

BESTIMMTE VERWENDUNG


- Das elektronische Ladegerät ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

- zum Laden von Batterien des unten abgebildeten Typs:
 - Bleibatterien (flüssig)
 - Kalzium (flüssig)
 - AGM (Flüssig AGM)
 - GEL (versiegeltes GEL)


- Die folgenden Vorgänge sind nicht zulässig:


- die Verwendung mit NICAD-Batterien oder anderen Batterietypen als den oben genannten ist verboten
- die Verwendung außerhalb der in der Tabelle TECHNISCHE DATEN enthaltenen technischen Vorschriften ist verboten
- die Verwendung für andere als die angegebenen Zwecke ist verboten


SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

 Verwenden Sie das Ladegerät nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre oder brennbaren Materialien, da Funken entstehen können, die Stäube oder Dämpfe entzünden können.

 Verhindern Sie, dass sich Kinder oder Besucher dem Arbeitsplatz nähern, während Sie mit dem Ladegerät arbeiten. Die Anwesenheit anderer Personen lenkt ab und kann zum Verlust der Kontrolle während der Benutzung führen.

 Atmen Sie während des Ladevorgangs keine schädlichen Gase ein, die von der Fahrzeugbatterie abgegeben werden

 Während des Aufladens der Batterie können entflammbare Gase freigesetzt werden; vermeiden Sie daher Funken oder Flammen und rauchen Sie nicht.

 Halten Sie beim Anschließen Ihr Gesicht von der Fahrzeugbatterie fern. Die in der Batterie enthaltene Flüssigkeit ist ätzend. Bei versehentlichem Kontakt der Säure mit der Haut oder den Augen sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

 Lassen Sie keine Metallwerkzeuge auf die Fahrzeugbatterie fallen, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann.

Verwenden Sie das Ladegerät in einer ausreichend belüfteten und trockenen Umgebung und vermeiden Sie Feuchtigkeit. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.

SICHERHEIT DES BATTERIELADEGERÄTS

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Ladegerät nicht beschädigt ist und keine freiliegenden Kabel oder abgenutzten Teile aufweist.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist, da die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht; versuchen Sie nicht, es zu öffnen oder zu verändern.
- Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose an und achten Sie darauf, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. (Siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN).
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze oder Öffnungen auf der Oberfläche des Ladegerätes.
- Das Ladegerät darf nicht verändert werden. Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen beeinträchtigen und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Decken Sie das Ladegerät während des Gebrauchs in keiner Weise ab. Sorgen Sie für ausreichend Platz zur Belüftung.

GEBRAUCHSANWEISUNG



HINWEIS ZUR PERSONENSICHERHEIT




- Wir empfehlen Ihnen, mit äußerster Vorsicht vorzugehen und sich stets auf Ihr Handeln zu konzentrieren. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Stets persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel des Ladegeräts nicht in der Nähe von Lüftern, beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung liegen.
- Legen Sie bei der Arbeit mit Batterien Ringe, Halsketten, Armbänder oder metallische Gegenstände ab, die Sie persönlich benutzen.
- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung des Ladegeräts, dass es auf Raumtemperatur abgekühlt ist.

GENAUE VERWENDUNG DES LADEGERÄTS

- Überlappen Sie niemals den Akku mit dem Ladegerät und umgekehrt.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht im Weg liegt und nicht betreten werden kann.
- Trennen Sie das Ladegerät niemals durch Ziehen am Netzkabel.
- Gefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden. Nicht für andere Zwecke verwenden.
- Schalten Sie vor der Durchführung von Arbeiten die Beleuchtung des Fahrzeugs und eventuell in Betrieb befindliches Zubehör aus.
- Prüfen Sie immer, ob die Spannung des Ladegeräts mit der Spannung des Fahrzeugsystems übereinstimmt. Eine Überschreitung kann zu Schäden an Fahrzeug, Ladegerät und Personen führen.
- Bringen Sie niemals die Klemmen der beiden Klemmen (rot (+) positiv; schwarz (-) negativ) miteinander in Kontakt
- Schließen Sie den Ausgangsleiter mit der roten Klemme (+) immer an den Pluspol der Batterie an, den Ausgangsleiter mit der schwarzen Klemme (-) an die Fahrzeugmasse.
- Verwechseln Sie niemals die Polarität, eine Verwechslung kann zu Explosionen, Schäden an Fahrzeug, Ladegerät und Personen führen.
- Schließen Sie die Ladekabel nur an und ziehen Sie sie nur ab, wenn das Netzkabel ausgesteckt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein trockenes Tuch und trennen Sie das Ladegerät immer von der Batterie und der Stromversorgung. Verwenden Sie niemals feuchte oder nasse Tücher.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI DER BENUTZUNG DES LADEGERÄTS

⚠ Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	IMMER SICHERHEITSSCHUHE TRAGEN
	IMMER EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DER BENUTZUNG DES LADEGERÄTS IMMER SCHUTZHANDSCHUHE FÜR PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN TRAGEN

⚠ Die oben aufgeführten persönlichen Schutzausrüstungen beziehen sich auf die Verwendung des Batterie-ladegeräts in normalen Arbeitsumgebungen. Wenn spezifische Untersuchungen besondere Risikosituationen ergeben, müssen sie entsprechend der Risikobewertung und den geltenden Arbeitsschutzvorschriften ergänzt werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DAS LADEGERÄT

Ein Batterie-ladegerät ist ein elektrisches Gerät zum Laden und Wiederaufladen von Batterien, das üblicherweise in der Automobil-, Motorrad-, Schiffsindustrie usw. verwendet wird.

Eine Batterie ist ein Akkumulator, der in der Lage ist, elektrische Energie, die während des Aufladens durch einen Gleichstromgenerator zugeführt wird, in Form von chemischer Energie zu speichern.

Diese Energie wird bei der Entladung in Form von elektrischer Gleichstromenergie zurückgegeben. Dieser Prozess der Speicherung und Rückgabe von Energie wird während der gesamten Lebensdauer der Batterie wiederholt.

Das Ladegerät bietet eine einfache Möglichkeit, den Ladestrom einzustellen, indem Sie einfach die entsprechende Ladestufe entsprechend der Batteriekapazität einstellen. Dieses Laden wird als SLOW-Laden bezeichnet.


Falls eine Schnellladung mit höheren Stromstärken erforderlich ist, wird empfohlen, die Ladezeit mit dem Timer zu steuern, um eine Überhitzung des Akkus zu vermeiden. Maximale Ladezeit 80 Minuten.

Bei maximaler Stromstärke wird der Timer automatisch auf eine Ladezeit von 20 Minuten für vermeiden Sie Schäden an den Batterien.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten Sie langsame Ladevorgänge (mit niedrigen Strömen) wählen, die eine Überhitzung vermeiden.

Die Ladezeit eines Akkus kann je nach dem variieren:

- Umweltbedingungen (kalt/warm)
- Batteriestatus (entladen/sehr entladen)
- Alter der Batterie (alt/neu)

 **WICHTIG! NIEMALS DIE BATTERIEKLEMMEN BEI LAUFENDEM LADEGERÄT AN- ODER ABKLEMMEN. UNTERBRECHEN SIE DEN LADEVORGANG ZUNÄCHST MIT DER TASTE 11.**

INSTALLATION

MONTAGE - GRIFF UND RÄDER

- Nehmen Sie das Ladegerät vorsichtig aus der Verpackung;
- Befestigen Sie den Griff mit den mitgelieferten Schrauben;
- Setzen Sie die Achse ein und sichern Sie die Räder mit den mitgelieferten Ringen.

LOCATION

Beachten Sie die folgenden Richtlinien für den richtigen Standort Ihres Ladegeräts:

- Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen;
- Der Raum muss gut belüftet sein;
- An vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Orten;
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verstopft werden;
- Das Ladegerät muss auf einer stabilen Unterlage stehen.

EMPFEHLUNGEN

Vergewissern Sie sich vor dem elektrischen Anschluss, dass die Versorgungsspannung und die verfügbare Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild Ihres Ladegeräts übereinstimmen.

Batteriearten

Dieses Ladegerät ist nur für die folgenden Batterien geeignet:

- Blei (flüssig)
 - Kalzium (flüssig)
 - AGM (Flüssig AGM)
 - Gel (versiegeltes GEL)
- und darf nicht zum Aufladen von NICAD-, LIPO- oder anderen Batterietypen verwendet werden

Vergewissern Sie sich vor dem Laden, dass die Kapazität der Batterie (Ah), die Sie laden wollen, nicht größer ist als die des verwendeten Ladegeräts.

Überprüfen Sie die aufzuladende Batterie, indem Sie sich vergewissern, dass das Gehäuse in gutem Zustand ist und nicht ausläuft.

Reinigen Sie die Plus- und Minuspole von möglichen Oxidablagerungen, um einen guten Klemmkontakt zu gewährleisten.

Laden Sie in einem belüfteten Bereich, um Gasansammlungen zu vermeiden.

Entfernen Sie die Stopfen von der Batterie (falls vorhanden), damit die beim Laden entstehenden Gase entweichen können.

Prüfen Sie, ob der Elektrolytstand die Batteriezellen bedeckt, fügen Sie gegebenenfalls destilliertes Wasser hinzu, bis er die inneren Batteriezellen bedeckt (korrekter Wert 5-10 mm über den Zellen).

Seien Sie in diesem Stadium besonders vorsichtig, denn der Elektrolyt ist eine stark ätzende Säure.

VERBINDUNGSSTEUERUNG



Abb. 1

1.	Positive 12V / 24V Steckdose	9.	LED Batterietyp zur Anzeige des eingestellten Batterietyps
2.	Hauptschalter	10.	Timer-Taste zum Einstellen der Ladezeit
3.	Selektor für den Lade-/Startvorgang	11.	Start/Stopp-Taste zum Starten/Stoppen eines ausgewählten Prozesses
4.	LED-Ladezustand/Startup	12.	Charge ON-LED zur Anzeige, dass das Ladegerät lädt
5.	Anzeige - Laden: Anzeige des Batteriespannungswertes - Laden mit Timer: Anzeige des Batteriespannungswertes und der verbleibenden Ladezeit - Einstellung: Anzeige der Batteriespannung und eingestellte Ladezeit - Statusanzeige / Alarme	13.	Versorgungstaste zur Aktivierung der Stromversorgungsfunktion
6.	Ladespannungs-LED zur Anzeige der erkannten Ladespannung	14.	Funktions-LED der Stromversorgung
7.	Akku-Status-LED	15.	Spannungs-LED zur Anzeige der Batteriespannung auf dem Display
8.	Taste zur Auswahl des zu ladenden Akkutyps: - Universal - AGM - GEL - Flüssigkeit	16.	Zeit-LED zur Anzeige der eingestellten oder verbleibenden Ladezeit auf dem Display
		17.	LED-Übertemperatur

GEBRAUCHSANWEISUNG



FUNKTION ALS BATTERIELADEGERÄT

⚠ ACHTUNG: Der Ladevorgang wird nur aktiviert, wenn das Ladegerät an eine Batterie angeschlossen ist und wenn die Spannungsparameter innerhalb eines Mindestspannungswertes liegen.

12V-Batterien mit mehr als 7,5V
24V-Batterien mit mehr als 15V

- Schließen Sie das rote Kabel an die positive 12V- oder 24V-Steckdose (1) an, indem Sie den Stecker im Uhrzeigersinn einstecken und festschrauben. Achten Sie darauf, das Kabel an die richtige Steckdose anzuschließen. Schließen Sie die Ladeklemme an den positiven (+) Batteriepol an.
- Schließen Sie die schwarze Ladeklemme an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die Steckdose, an die das Batterieladegerät angeschlossen wird, muss mit einer Sicherung oder einem Schutzschalter ausgestattet sein.
- Stellen Sie den Hauptschalter (2) auf die Position ON / I.
- Anzeige 5 zeigt die Batteriespannung an.
- Die der erkannten Batteriespannung entsprechende LED 6 leuchtet auf. Im Falle eines falschen Anschlusses zeigt das Display 5 "BAT" an und beide LEDs 6 blinken.
- Die LED zur Anzeige des Batterieladezustands leuchtet auf 7.

Bevor Sie den Ladevorgang starten, stellen Sie die Ladeparameter ein:

- Entgeltstufe (3 - 4)

Wählen Sie mit der Taste 3 die Ladestufe entsprechend der Kapazität des zu ladenden Akkus (überprüfen Sie den Wert auf dem Akku). Verwenden Sie die folgenden Tabellen, die Sie auch auf dem Gerät finden, als Referenz:

1498/DG540E

CHARGING SCHRITTE	CHARGING CURRENT		BATTERIE KAPAZITÄT
	12V	24V	(max. 10 Stunden)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

CHARGING SCHRITTE	CHARGING CURRENT		BATTERIE KAPAZITÄT
	12V	24V	(max. 10 Stunden)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Beim Schnellladen (mit mehr Strom) kann eine höhere Ladestufe gewählt werden, es wird jedoch empfohlen, den Timer einzustellen.

Bei Schritt D wird der Timer automatisch mit einer Ladezeit von 20' aktiviert. Wenn die Ladestufe gewechselt wird, bleibt der Timer aktiviert, kann aber durch Gedrückthalten der Taste 10 deaktiviert werden.

- Batterietyp (8 - 9)

Wählen Sie mit der Taste 8 den Batterietyp aus, den Sie laden möchten. Dieses Ladegerät kann mit normalen Bleibatterien (versiegelt oder nicht versiegelt), AGM- oder GEL-Batterien verwendet werden. Achten Sie bei der Auswahl des Batterietyps darauf, welchen Batterietyp Sie laden möchten.

Wenn Sie sich über den Batterietyp nicht sicher sind, wählen Sie Universalbatterie (siehe Installationsempfehlungen, Abschnitt Batterietyp). Die LED 9, die dem gewählten Batterietyp entspricht, leuchtet auf.

- Zeitschaltuhren (10)

Falls erforderlich, kann die Ladezeit über die Taste 10 eingestellt werden. Taste 10 drücken, LED 16 leuchtet. Drücken Sie die Taste erneut, um die Zeit einzustellen: ein Druck = 10' (maximale Einstellung ist 600min).

Um den Timer zurückzusetzen, halten Sie die Timer-Taste 10 gedrückt, bis die LED 16 erlischt.

HINWEIS: Es wird nicht empfohlen, bei einer Schnellladung 80 Minuten zu überschreiten. Wenn der Timer deaktiviert ist, beendet das Ladegerät dennoch den Ladevorgang und schaltet zur Sicherheit nach sieben Stunden in den FLOAT-Modus ("FLT").

Prüfen Sie, ob alle eingestellten Parameter mit den Ladeanforderungen übereinstimmen.

HALTEN SIE DIE TASTE 11 2 SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT, UM DEN LADEVORGANG ZU STARTEN. Die LED 12 leuchtet. Das Ladegerät beginnt mit dem Laden der Batterie mit dem richtigen Ladestrom entsprechend der Kapazität des Batteriesatzes. Der Batteriestatus kann über die LED 7 überprüft werden.

Im Standardmodus:

Das Display zeigt die Batteriespannung an und die LED 15 leuchtet; in diesem Modus kann die Batterie voll aufgeladen werden (mit dem eingestellten Strom); der Ladevorgang endet, wenn die Batterie voll aufgeladen ist. Der Ladestrom sinkt dann auf einen niedrigeren festen Wert. Auf dem Display wird 'FLT' angezeigt. Während der Wartungsphase überwacht das Ladegerät weiterhin die Batterie an den Klemmen und passt den Ladestrom automatisch an.

Um den Ladevorgang zu unterbrechen, halten Sie die Taste 11 für 2 Sekunden gedrückt. Die LED 12 "Charge On" erlischt.

Im Timer-Modus:

das Display zeigt abwechselnd die Batteriespannung und die verbleibende Ladezeit an, die LEDs 15 und 16 leuchten abwechselnd; dieser Modus ermöglicht zeitgesteuertes Laden (mit dem eingestellten Strom), nach Ablauf der eingestellten Ladezeit wird der Ladevorgang (einschließlich Wartung) beendet.

Um den Ladevorgang zu unterbrechen, halten Sie die Taste 11 für 2 Sekunden gedrückt.

Die eingestellten Parameter können während des Ladevorgangs nicht geändert werden. Um die Einstellungen zu ändern, müssen Sie den Ladevorgang beenden.

Schließen Sie die Batterieklemmen niemals an oder lösen Sie sie, wenn das Ladegerät in Betrieb ist.

ZWANGSGEBÜHR

WARNING! Nach den folgenden Hinweisen Sicherheitsfunktionen laden, Kurzschlussbatterie prüfen und korrigieren Verbindung, sind sie deaktiviert.

Achten Sie genau auf die Polarität der Anschlüsse und die Übereinstimmung mit der Batteriespannung.

- Um den Ladevorgang zu erzwingen, halten Sie die Akkuwahltaste 8 6 Sekunden lang gedrückt.

Die neuen Mindestspannungswerte werden sein:

12V-Batterien mit mehr als 4V

24V-Batterien mit mehr als 11,5V.

ACHTUNG: Die Ladephase kann jederzeit unterbrochen werden, indem die Taste 'CHARGE START/STOP' 11 erneut für zwei Sekunden gedrückt wird.

WARNING: Um die Sicherheitsfunktionen wiederherzustellen, schalten Sie das Ladegerät mit dem Hauptschalter aus und wieder ein.

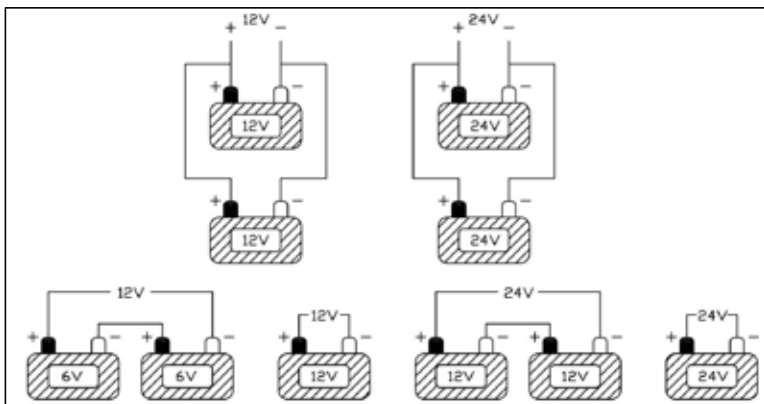
LÄDT MEHRERE BATTERIEN GLEICHZEITIG

Wenn mehrere Batterien gleichzeitig geladen werden müssen, sind "Reihenschaltungen" oder "parallel".

Zwischen den beiden Systemen ist es ratsam, sie in Reihe zu schalten, da so der in jeder Batterie fließende Strom kontrolliert werden kann, der dann dem vom Amperemeter angezeigten Strom entspricht.

Folgen Sie dem nachstehenden Diagramm:

⚠ WARNING: Laden Sie keine Akkus mit unterschiedlichen Kapazitäten und Typen.



ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG ALS VORSPEISE

Dieses Ladegerät ist mit einem Startersystem ausgestattet, mit dem Sie Ihr Fahrzeug starten können, ohne die Bordelektronik zu beschädigen.

⚠️ WARNUNG: Der Start muss immer mit angeschlossener Batterie erfolgen.

⚠️ ACHTUNG: Der Lade- oder Startvorgang wird nur aktiviert, wenn das Ladegerät an eine Batterie angeschlossen ist und die Spannungsparameter innerhalb eines Mindestspannungswertes liegen.

12V-Batterien mit mehr als 7,5V

24V-Batterien mit mehr als 15V

- Verbinden Sie die schwarze Klemme mit dem Minuspol der Batterie, die rote Klemme mit dem Pluspol der Batterie und den roten Kabelstecker mit der positiven 12V- oder 24V-Buchse.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die Steckdose, an die das Ladegerät/der Anlasser angeschlossen wird, muss mit Schutzsicherungen oder einem Schutzschalter ausgestattet sein.
- Stellen Sie den Hauptschalter 2 auf die Position ON / I. Führen Sie eine Schnellladung von mindestens 10-15 Minuten durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Wählen Sie die Boost-Funktion mit dem Wahlschalter 3. Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Halten Sie die Start-/Stopptaste 11 2" lang gedrückt, auf dem Display 5 wird "RDY" angezeigt und die Boost-LED blinkt.
- Nach der Auswahl dieses Verfahrens liefert das Ladegerät erst dann Energie an das Fahrzeug, wenn das Fahrzeug sie anfordert.
- Steigen Sie in das Fahrzeug und versuchen Sie, es zu starten. Das Ladegerät wird das Fahrzeug 4 Sekunden lang mit Energie versorgen, ohne dass der Wert der Sicherheitsspannung überschritten wird. Auf dem Display wird die Batteriespannung angezeigt.
- Wenn Sie das Fahrzeug nicht starten können, können Sie es nach 15 Sekunden erneut versuchen und warten, bis RDY wieder auf der Anzeige 5 erscheint. Führen Sie ggf. eine 20-minütige Schnellladung mit maximalem Strom durch (Ladestufe D, Timer automatisch aktiviert).

Wenn die Batterie beschädigt ist (Kurzschluss oder offene Elemente), ist ein Starten nicht möglich und das Fahrzeug wird durch unsachgemäßes Starten nicht beschädigt.

- Nach dem Anlassen des Fahrzeugs unterbricht das Ladegerät automatisch die Stromzufuhr. Schalten Sie das Ladegerät mit dem Hauptschalter 2 aus.
- Ziehen Sie zuerst die schwarze und dann die rote Klemme ab und setzen Sie die Stecker wieder ein.
- Trennen Sie das Ladegerät/den Anlasser vom Netz und lagern Sie es/ihn an einem trockenen Ort.

ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG ALS NETZTEIL

- Schließen Sie die Ladeklemme des roten Kabels an den Pluspol (+) der Batterie an.
- Schließen Sie die Ladeklemme des schwarzen Kabels an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Stellen Sie den Hauptschalter 2 auf die Position ON / I.
- Drücken Sie die Taste 13 Versorgung. Das Display zeigt abwechselnd "SUP" und die Batteriespannung an.
- Drücken und halten Sie die Taste 11 Start/Stop. Die LED 14 Versorgung Ein blinkt zunächst und bleibt dann an.
- Eine konstante Spannung von 13,7 V bei maximalem Ausgangsstrom sorgt dafür, dass die elektronischen Schaltkreise des Fahrzeugs während des Batteriewechsels mit Strom versorgt werden (es ist darauf zu achten, dass die Polarität der Anschlüsse nicht vertauscht wird, um das Ladegerät nicht zu beschädigen).
- Halten Sie die Taste 11 Start/Stop gedrückt, um die Funktion zu deaktivieren, und drücken Sie die Taste 13 Versorgung, um sie zu beenden.

Die wichtigsten Anwendungen sind:

- Rauschfreie, stabilisierte Stromversorgung der Bordelektronik für den Einsatz während der Diagnose zum Schutz der Batterie.
- Stromversorgung zur sicheren Aufbewahrung der Batterien von in Ausstellungsräumen ausgestellten Fahrzeugen.
- Stromversorgung zur Aufrechterhaltung der Bordelektronik beim Entfernen der Batterie und zur Vermeidung des Verlusts verschiedener Einstellungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

WARTUNG

Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich für solche Arbeiten an das Beta Utensili Reparaturzentrum.

ENTSORGUNG



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Siedlungsabfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer, der dieses Gerät zu entsorgen beabsichtigt, kann:

- Geben Sie es bei einer Sammelstelle für elektronische oder elektrotechnische Abfälle ab.

- Geben Sie es beim Kauf eines gleichwertigen Produkts an Ihren Händler zurück..

- Bei Produkten, die nur für den gewerblichen Gebrauch bestimmt sind, wenden Sie sich bitte an den Hersteller, der ein Verfahren für die ordnungsgemäße Entsorgung veranlassen wird.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwendung der darin enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Die illegale Entsorgung des Produkts stellt einen Verstoß gegen die Verordnung über die Entsorgung gefährlicher Abfälle dar, der die Anwendung der vorgesehenen Sanktionen zur Folge hat.

GARANTIE

Dieses Produkt wurde nach den geltenden Normen der Europäischen Union hergestellt und geprüft. Es unterliegt einer Garantie von 12 Monaten bei professionellem Gebrauch oder 24 Monaten bei nicht-professionellem Gebrauch.

Mängel, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, werden von uns nach eigenem Ermessen durch Reparatur oder Ersatz der defekten Teile behoben.

Die Durchführung eines oder mehrerer Eingriffe innerhalb der Garantiezeit ändert nichts am Ablaufdatum der Garantie.

Mängel aufgrund von Verschleiß, falscher oder unsachgemäßer Verwendung sowie Brüche durch Stöße und/oder Stürze fallen nicht unter die Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn Änderungen vorgenommen werden, wenn das Gerät manipuliert wird oder wenn es demontiert zum Service geschickt wird.

Direkte und/oder indirekte Schäden an Personen und/oder Sachen jeglicher Art und/oder Natur sind ausdrücklich ausgeschlossen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in eigener Verantwortung, dass das beschriebene Produkt mit allen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Das technische Dossier ist erhältlich bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

MANUAL DE USUARIO E INSTRUCCIONES DEL CARGADOR ELECTRÓNICO DE BATERÍAS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



ES IMPORTANTE LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL CARGADOR. SI NO SE RESPETAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO, PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES.

Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal de servicio.

USO PREVISTO








- El cargador electrónico está destinado al siguiente uso:

- para cargar baterías del tipo que se muestra a continuación:
 - Baterías de plomo (líquido)
 - Calcio (líquido)
 - AGM (AGM líquida)
 - GEL (GEL sellado)

- Las siguientes operaciones no están permitidas:

- se prohíbe su uso en baterías NiCd u otros tipos de baterías distintos de los indicados anteriormente
- se prohíbe su uso fuera de las prescripciones técnicas contenidas en la tabla de DATOS TECNICOS
- se prohíbe su uso para aplicaciones distintas de las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice el cargador en entornos que contengan atmósferas potencialmente explosivas o materiales inflamables, ya que pueden generarse chispas que enciendan polvos o vapores.
-  Evite que niños o visitantes se acerquen al puesto de trabajo mientras esté trabajando con el cargador. La presencia de otras personas causa distracción y puede provocar la pérdida de control durante el uso.
-  No inhale los gases nocivos que desprende la batería del vehículo mientras se está cargando.
-  Durante la carga de la batería pueden desprenderse gases inflamables, por lo que debe evitarse la formación de chispas o llamas y no fumar.
-  Al realizar la conexión, mantenga la cara alejada de la batería del vehículo. El líquido contenido en el interior de la batería es corrosivo, en caso de contacto accidental del ácido con la piel o los ojos aclare inmediatamente con agua y consulte a un médico.
-  No deje caer herramientas metálicas sobre la batería del vehículo, podría producirse un cortocircuito de la batería.
-  Utilice el cargador en un entorno adecuadamente ventilado y seco, evitando la humedad. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.

SEGURIDAD DEL CARGADOR DE BATERÍAS

- Antes de utilizarlo, compruebe que el cargador no esté dañado y que no haya cables expuestos ni piezas desgastadas.
- No utilice el cargador si está dañado, ya que existe riesgo de descarga eléctrica; no intente abrirlo ni modificarlo.
- Conecte el cable de alimentación del cargador a la toma de corriente, asegurándose de que el voltaje de la red es la indicada en la etiqueta de la placa de características. (Ver tabla DATOS TÉCNICOS).
- No introduzca ningún objeto en las grietas o aberturas de cualquier tipo de la superficie del cargador.
- El cargador no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No cubra el cargador de ninguna manera durante su uso. Asegúrese de que haya espacio suficiente para la ventilación.

INSTRUCCIONES

ES

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL




- Se recomienda extremar la precaución, procurando concentrarse siempre en sus acciones. No utilice el cargador si está cansado o bajo los efectos de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.
- Utilice siempre equipos de protección individual.
- Asegúrese de que los cables del cargador estén alejados de ventiladores, piezas móviles y del conducto de combustible.
- Cuando trabaje con baterías, quítese anillos, collares, pulseras u objetos metálicos de uso personal.
- Antes de guardar el cargador, asegúrate de que se ha enfriado a temperatura ambiente.

USO CORRECTO DEL CARGADOR

- No superponga nunca la batería con el cargador y viceversa.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no estorbe ni pueda ser pisado.
- No desconecte nunca el cargador tirando del cable de alimentación.
- No cargue baterías congeladas. No las utilice para otros fines.
- Antes de realizar cualquier operación, apague las luces del vehículo y los accesorios que puedan estar en funcionamiento.
- Compruebe siempre que el voltaje del cargador coincide con el voltaje del sistema del vehículo. Si se sobrepasa, pueden producirse daños en el vehículo, al cargador y a las personas.
- No ponga nunca en contacto los terminales de las dos pinzas (rojo (+) positivo; negro (-) negativo).
- Conecte siempre el conductor de salida con pinza roja (+) al borne positivo de la batería y el conductor de salida con pinza negra (-) a la masa del vehículo.
- Nunca invierta la polaridad, la polaridad inversa puede causar explosiones, daños al vehículo, al cargador y a las personas.
- Conecte y desconecte los cables del cargador sólo cuando el cable de alimentación esté desconectado.
- Utilice un paño seco para la limpieza, desconecte siempre el cargador de la batería y de la fuente de alimentación. Nunca utilice paños húmedos o mojados.

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL SUMINISTRADO AL UTILIZAR EL CARGADOR

⚠ El incumplimiento de las siguientes advertencias puede provocar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD
	UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS CUANDO UTILICE EL CARGADOR

⚠ Los equipos de protección individual enumerados anteriormente se refieren al uso del cargador de baterías en entornos de trabajo normales. Cuando investigaciones específicas pongan de manifiesto situaciones de riesgo particulares, deberán completarse según lo previsto en el documento de evaluación de riesgos y de conformidad con la normativa vigente en materia de seguridad en el lugar de trabajo.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CARGADOR

Un cargador de baterías es un dispositivo eléctrico utilizado para cargar y recargar baterías de uso común en la industria del automóvil, motocicletas, náutica, etc.

Una batería es un acumulador capaz de almacenar la energía eléctrica suministrada durante su carga por un generador de corriente continua, en forma de energía química.

Esta energía se devuelve en la descarga en forma de energía eléctrica continua. Este proceso de almacenamiento y devolución de energía se repite durante toda la vida útil de la batería.

El cargador ofrece una forma sencilla de ajustar la corriente de carga, simplemente ajustando el nivel de carga adecuado en función de la capacidad de la batería. Esta carga se denomina carga LENTA.

En caso de que se requiera una carga rápida a niveles de corriente más altos, se recomienda controlar el tiempo de carga con el temporizador para evitar el sobrecalentamiento de la batería. Tiempo máximo de carga 80 minutos.

Con el nivel máximo de corriente, el temporizador se ajusta automáticamente con un tiempo de carga de 20 minutos para evitar daños en las baterías.

INSTRUCCIONES

ES

Para alargar la vida útil de la batería es preferible optar por cargas lentas (a bajas corrientes) que eviten el sobrecalentamiento. El tiempo de carga de una batería puede variar en función de:

- Condiciones ambientales (frio/calor)
- Estado de la batería (descargada/muy descargada)
- Edad de la batería (antigua/nueva)

 **IMPORTANTE NUNCA CONECTE O DESCONECTE LAS PINZAS DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR EN FUNCIONAMIENTO. INTERRUPTA PRIMERO LA CARGA CON EL BOTÓN 11.**

INSTALACIÓN

MONTAJE - ASA Y RUEDAS

- Saque con cuidado el cargador de su embalaje;
- Fije el asa con los tornillos suministrados;
- Introduzca el eje y fije las ruedas con las anillas suministradas.

UBICACIÓN

Siga las siguientes directrices para la correcta ubicación de su cargador:

- Utilice el cargador sólo en interiores;
- La habitación debe estar bien ventilada;
- En lugares protegidos del polvo y la humedad;
- Los orificios de ventilación no deben estar obstruidos;
- El cargador debe colocarse sobre una superficie estable.

RECOMENDACIONES

Antes de realizar cualquier conexión eléctrica, compruebe que el voltaje de alimentación y la frecuencia disponible se corresponden con las indicadas en la placa de características de su cargador.

Tipos de baterías.

Este cargador sólo es adecuado para las siguientes baterías:

- Plomo (líquido)
- Calcio (líquido)
- AGM (AGM líquida)
- Gel (GEL sellado)

y no debe utilizarse para recargar pilas NiCd, LiPo u otros tipos de pilas.

Antes de cargar, compruebe que la capacidad de la batería (Ah) que pretende cargar no es superior a la del cargador que está utilizando.

Compruebe la batería a recargar verificando que la carcasa está en buen estado, sin fugas.

Limpie los terminales positivo y negativo de posibles depósitos de óxido para asegurar un buen contacto de la pinza.

Cárguelo en una zona ventilada para evitar la acumulación de gases.

Retire los tapones de la batería (si están instalados) para permitir la salida de los gases producidos durante la carga.

Compruebe que el nivel de electrolito cubre las celdas de la batería, si es necesario añada agua destilada hasta que cubra las celdas internas de la batería (valor correcto 5-10mm por encima de las celdas).

Tenga especial cuidado en esta fase porque el electrolito es un ácido muy corrosivo.

CONTROLES DE CONEXIÓN

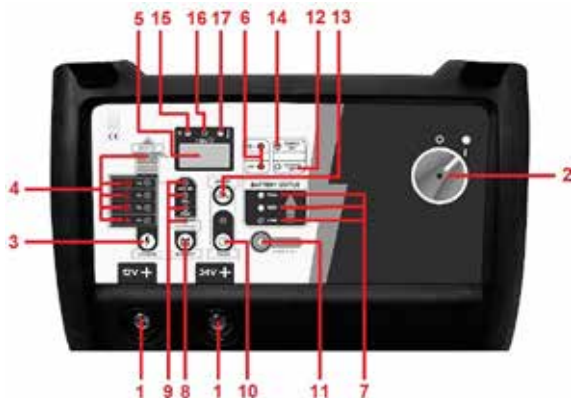


Fig. 1

1.	Toma positiva de 12 V / 24 V	9.	LED Tipo de batería para indicar el tipo de batería ajustado
2.	Interruptor principal	10.	Botón temporizador para ajustar el tiempo de carga
3.	Conmutador selector del proceso de carga/arranque	11.	Botón Start/Stop para iniciar/detener cualquier proceso seleccionado
4.	LED de nivel de carga/arranque	12.	LED Charge ON para indicar que el cargador se está cargando
5.	Mostrar - Carga: visualización del valor de voltaje de la batería - Carga con temporizador: visualización del valor de voltaje de la batería y del tiempo de carga restante - Ajuste: visualización de la tensión de la batería y tiempo de carga ajustado - Indicación de estado / alarmas	13.	Botón de alimentación para activar la función de alimentación
6.	LED de voltaje de carga para indicar el voltaje de carga detectada	14.	LED de función de alimentación
7.	LED de estado de la batería	15.	LED de voltaje para indicar que la pantalla muestra el voltaje de la batería
8.	Tecla para seleccionar el tipo de batería a cargar: - Universal - AGM - GEL - Liquid	16.	LED de tiempo para indicar que la pantalla muestra el tiempo de carga ajustado o restante
		17.	Sobrecalentamiento del LED

INSTRUCCIONES



FUNCIONA COMO CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ ATENCIÓN: El proceso de carga sólo se activa si el cargador está conectado a una batería y si los parámetros de voltaje se encuentran dentro de un valor de voltaje mínimo.

Baterías de 12 V superiores a 7,5 V
Baterías de 24 V superiores a 15 V

- Conecte el cable rojo a la toma positiva de 12 V o 24 V (1) introduciendo y enroscando el enchufe en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de conectar el cable a la toma correcta. Conecte la pinza de carga al borne positivo (+) de la batería.
- Conecte la pinza de carga negra al borne negativo (-) de la batería.
- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. La toma a la que se conectará el cargador de batería debe estar equipada con fusibles de protección o un disyuntor.
- Coloque el interruptor principal (2) en la posición ON / I.
- La pantalla 5 muestra el voltaje de la batería.
- El LED 6 correspondiente al voltaje de batería detectada se enciende. En caso de conexión incorrecta, la pantalla 5 indica "BAT" y los dos LED 6 parpadean.
- El LED de indicación del estado de carga de la batería se enciende 7.

Antes de iniciar la carga, ajuste los parámetros de carga:

- Nivel de carga (3 - 4)

Seleccione mediante el botón 3 el paso de carga según la capacidad de la batería que vaya a cargar (compruebe el valor en la batería). Utilice como referencia las siguientes tablas que también se encuentran en la máquina:

1498/DG540E

PASOS DE CARGA	CARGA ACTUAL		CAPACIDAD DE BATERÍA
	12V	24V	(máx. 10 horas)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

PASOS DE CARGA	CARGA ACTUAL		CAPACIDAD DE BATERÍA
	12V	24V	(máx. 10 horas)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Para la carga rápida (con más corriente), se puede seleccionar un paso de carga más alto, pero se recomienda ajustar el temporizador.

En el paso D, el temporizador se activa automáticamente con un tiempo de carga de 20'. Cuando se cambia el paso de carga, el temporizador permanece activado, sin embargo, es posible desactivarlo manteniendo pulsado el botón 10.

- Tipo de batería (8 - 9)

Seleccione mediante el botón 8 el tipo de batería que desea cargar. Este cargador puede utilizarse con baterías normales de plomo-ácido (selladas o sin sellar), baterías AGM o GEL. Al seleccionar el tipo de batería, asegúrese del tipo de batería que está cargando.

Si no está seguro del tipo de batería, seleccione Batería universal (consulte la sección Recomendaciones de instalación, tipo de batería). Se encenderá el LED 9 correspondiente al tipo de batería seleccionado.

- Temporizadores (10)

En caso necesario, el tiempo de carga puede ajustarse mediante el botón 10. Pulse el botón 10, el LED 16 se ilumina. Pulse de nuevo el botón para ajustar el tiempo: una pulsación = 10' (el ajuste máximo es 600min).

Para reiniciar el temporizador, mantenga pulsado el botón Temporizador 10 hasta que el LED 16 se apague.

NOTA: No se recomienda superar los 80 minutos al realizar una carga rápida. Si el temporizador está desactivado, el cargador finalizará la carga y entrará en modo FLOAT ("FLT") después de siete horas por seguridad.

Compruebe que todos los parámetros ajustados corresponden a los requisitos de carga.

MANTENGA PULSADO EL BOTÓN 11 DURANTE 2 SEGUNDOS PARA INICIAR LA CARGA. El LED 12 se enciende.

El cargador comenzará a cargar la batería a la corriente de carga correcta según la capacidad del conjunto de baterías. El estado de la batería puede comprobarse mediante el LED 7.

En modo estándar:

La pantalla muestra el voltaje de la batería y el LED 15 se enciende; este modo permite la carga completa (a la corriente fijada), la carga se detiene cuando la batería está totalmente cargada. La corriente de carga bajará entonces a un valor fijo inferior. La

pantalla mostrará 'FLT'. Durante la fase de mantenimiento, el cargador seguirá controlando la batería en los bornes y ajustará automáticamente la corriente de carga.

Para interrumpir la carga, mantenga pulsado el botón 11 durante 2 segundos. El LED 12 'Carga activada' se apaga.

En modo temporizador:

la pantalla muestra alternativamente el voltaje de la batería y el tiempo de carga restante, los LEDs 15 y 16 se encienden alternativamente; este modo permite la carga temporizada (a la corriente ajustada), cuando el tiempo de carga ajustado ha expirado el proceso de carga (incluyendo el mantenimiento) se detiene.

Para interrumpir la carga, mantenga pulsado el botón 11 durante 2 segundos.

Los parámetros ajustados no pueden modificarse durante la carga. Para cambiar los ajustes, detenga primero la carga.

Nunca conecte o desconecte las pinzas de la batería con el cargador en funcionamiento.

CARGA FORZADA

ATENCIÓN! siguiendo las siguientes indicaciones cargar las funciones de seguridad, cortocircuito de la batería comprobar y corregir conexión, se desactivan.

Preste mucha atención a la polaridad de las conexiones y a su correspondencia con el voltaje de la batería.

- Para forzar el proceso de carga, mantenga pulsado el botón de selección de batería 8 durante 6 segundos.

Los nuevos valores mínimos de voltaje serán:

Baterías de 12 V superiores a 4 V

Baterías de 24 V superiores a 11,5 V.

ADVERTENCIA: La fase de carga puede interrumpirse en cualquier momento pulsando de nuevo el botón 'CHARGE START/ STOP' 11 durante dos segundos.

ADVERTENCIA: Para restablecer las funciones de seguridad, apague y vuelva a encender el cargador mediante el interruptor principal.

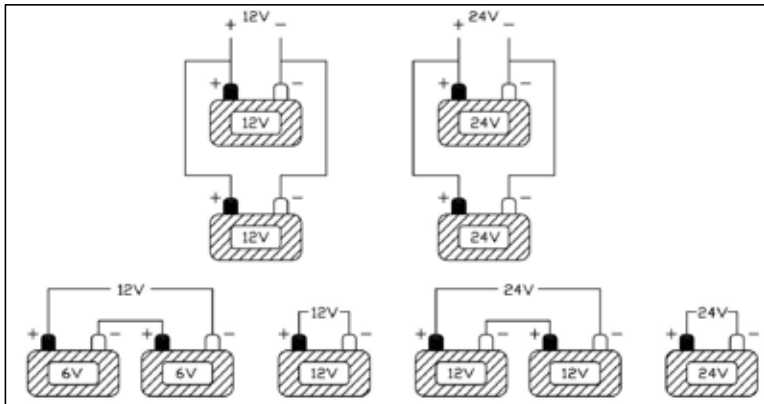
CARGA VARIAS BATERÍAS SIMULTÁNEAMENTE

Si hay que cargar varias baterías al mismo tiempo, las conexiones "en serie" o "paralelo".

Entre los dos sistemas, es aconsejable conectarlos en "serie", ya que esto permite controlar la corriente que circula por cada batería, que será igual a la corriente indicada por el amperímetro.

Sigue el siguiente diagrama:

⚠ ADVERTENCIA: No cargue baterías de diferentes capacidades y tipos.



INSTRUCCIONES DE USO COMO ARRANCADOR

Este cargador está equipado con un sistema de arranque que le permite arrancar su vehículo sin dañar la electrónica de a bordo.

⚠ ATENCIÓN: Los arranques deben realizarse siempre con la batería conectada.

⚠ ATENCIÓN: El proceso de carga o arranque sólo se activa si el cargador está conectado a una batería y si los parámetros de tensión se encuentran dentro de un valor mínimo de voltaje.

Baterías de 12 V superiores a 7,5 V

Baterías de 24 V superiores a 15 V

- Conecte la pinza de color negro al borne negativo de la batería, la pinza de color rojo al borne positivo de la batería y el enchufe del cable rojo a la toma positiva de 12 V o 24 V.
- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. La toma a la que se conectará el cargador/arrancador debe estar equipada con fusibles de protección o un disyuntor.
- Coloque el interruptor general 2 en la posición ON / I. Realice una carga rápida de al menos 10-15 minutos antes de la puesta en marcha.
- Seleccione la función Boost con el selector 3. El LED correspondiente se encenderá.
- Mantenga pulsado el botón Start/Stop 11 durante 2", la pantalla 5 mostrará "RDY" y el LED Boost parpadeará.
- Tras seleccionar este proceso, el cargador no suministrará energía al vehículo hasta que éste lo solicite.
- Suba al vehículo e intente arrancarlo. El cargador suministrará energía al vehículo durante 4 segundos sin superar el valor de tensión de seguridad. La pantalla mostrará el voltaje de la batería.
- Si no consigue arrancar el vehículo, puede intentarlo de nuevo después de 15 segundos, espere hasta que RDY aparezca de nuevo en la pantalla 5. Si es necesario, realice una carga rápida de 20 minutos a la corriente máxima (Nivel de carga D, temporizador activado automáticamente).

Si la batería está dañada (cortocircuito o elementos abiertos), el arranque no será posible y el vehículo no sufrirá daños por un arranque incorrecto.

- Una vez arrancado el vehículo, el cargador dejará de suministrar energía automáticamente. Apague el cargador con el interruptor principal 2.
- Desconecte primero la pinza de color negro y luego la pinza de color rojo y vuelva a colocar los enchufes.
- Desconecte el cargador/arrancador de la red eléctrica y guárdelo en un lugar seco.

INSTRUCCIONES DE USO COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN

- Conecte la pinza de carga del cable rojo al borne positivo (+) de la batería.
- Conecte la pinza de carga del cable negro al borne negativo (-) de la batería.
- Coloque el interruptor principal 2 en la posición ON / I.
- Pulse el botón 13 supply. La pantalla muestra alternativamente "SUP" y el voltaje de la batería.
- Mantenga pulsado el botón 11 Start/Stop. El LED 14 Supply On parpadea inicialmente y luego permanece encendido.
- Un voltaje constante de 13,7 V a la corriente de salida máxima mantendrá alimentados los circuitos electrónicos del vehículo durante los cambios de batería (hay que tener cuidado de no invertir las polaridades de las conexiones para no dañar el cargador).
- Mantenga pulsado el botón 11 Start/Stop para desactivar la función y pulse el botón 13 Supply para salir.

Las principales aplicaciones son:

- Alimentación estabilizada sin ruido de la electrónica de a bordo para su uso durante el diagnóstico para proteger la batería.
- Fuente de alimentación para almacenar de forma segura las baterías de los vehículos expuestos en las salas de exposición.
- Fuente de alimentación para mantener la electrónica de a bordo cuando se quita la batería y evitar la pérdida de varios ajustes.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal especializado. Para tales trabajos, póngase en contacto con el centro de reparaciones de Beta Utensili.

ELIMINACIÓN



El símbolo del contenedor de basura tachado en el producto o en el envase indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desee deshacerse de este instrumento puede:

- Depositarlo en un punto de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.

- Devolverlo a su distribuidor a comprar un producto equivalente.

- En el caso de productos de uso exclusivamente profesional, ponerse en contacto con el fabricante, que se encargará de su correcta eliminación.

La correcta eliminación de este producto permite la reutilización de las materias primas que contiene y evita daños al medio ambiente y a la salud humana.

La eliminación no autorizada del producto constituye una infracción de la normativa sobre eliminación de residuos peligrosos, que conlleva la aplicación de las sanciones previstas.

GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado y probado de acuerdo con las normas vigentes de la Unión Europea. Está cubierto por una garantía de 12 meses para uso profesional o de 24 meses para uso no profesional.

Reparamos los fallos debidos a defectos de material o de fabricación reparando o sustituyendo las piezas defectuosas según nuestro criterio.

La realización de una o varias intervenciones dentro del periodo de garantía no modifica la fecha de expiración de la misma.

Los defectos debidos al desgaste, uso incorrecto o inadecuado y roturas causadas por golpes y/o caídas no están cubiertas por la garantía.

La garantía queda anulada si se realizan modificaciones, se manipula el instrumento o se envía desmontado al servicio técnico. Quedan expresamente excluidos los daños causados a personas y/o bienes de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas:

• Directiva de Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;

• Directiva de baja tensión (LVD) 2014/35/UE;

• Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El expediente técnico está disponible en

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E INSTRUÇÕES DO CARREGADOR ELECTRÓNICO DE BATERIAS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER ESTE MANUAL NA ÍNTEGRA ANTES DE UTILIZAR O CARREGADOR. PODEM OCORRER FERIMENTOS GRAVES SE AS REGRAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO NÃO FOREM SEGUIDAS.

Conservar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal operador.

UTILIZAÇÃO PREVISTA








- O carregador electrónico destina-se à utilização seguinte:

- para carregar baterias do tipo indicado abaixo:
 - Pilhas de chumbo (líquidas)
 - Cálcio (líquido)
 - AGM (Liquid AGM)
 - GEL (GEL selado)

- Não são permitidas as seguintes operações:

- é proibida a utilização em baterias NICAD ou outros tipos de baterias que não as acima indicadas
- é proibida a utilização fora das prescrições técnicas contidas na tabela DADOS TECNICOS
- é proibida a utilização para outras aplicações que não as indicadas

SEGURANÇA DAS ESTAÇÕES DE TRABALHO

-  Não utilize o carregador em ambientes que contenham atmosferas potencialmente explosivas ou materiais inflamáveis, pois podem ser geradas faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
-  Evite que crianças ou visitantes se aproximem do posto de trabalho enquanto estiver a trabalhar com o carregador. A presença de outras pessoas causa distração e pode levar à perda de controlo durante a utilização.
-  Não inalar os gases nocivos libertados pela bateria do veículo durante o carregamento.
-  Durante o carregamento da bateria, podem ser emitidos gases inflamáveis, por isso evite faíscas ou chamas e não fume.
-  Durante a ligação, manter o rosto afastado da bateria do veículo. O líquido contido no interior da bateria é corrosivo. Em caso de contacto accidental do ácido com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água e consultar um médico.
-  Não deixar cair ferramentas metálicas sobre a bateria do veículo, pois pode ocorrer um curto-circuito da bateria.
-  Utilize o carregador num ambiente adequadamente ventilado e seco, evitando a humidade. Não expor o carregador à chuva ou à neve.

SEGURANÇA DO CARREGADOR DE BATERIAS

- Antes da utilização, verifique se o carregador não foi danificado e se não existem cabos expostos ou peças gastas.
- Não utilizar o carregador se estiver danificado, pois existe o risco de choque eléctrico; não tentar abrir ou modificar o carregador.
- Ligar o cabo de alimentação do carregador à tomada de corrente, certificando-se de que a tensão de rede é a indicada na etiqueta da placa de características. (Ver quadro DADOS TÉCNICOS).
- Não introduzir objectos em fendas ou aberturas de qualquer tipo na superfície do carregador.
- O carregador não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não cobrir o carregador de forma alguma durante a sua utilização. Assegurar um espaço de ventilação adequado.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL




- Recomenda-se extrema cautela, tendo o cuidado de se concentrar sempre nas suas ações. Não utilize o carregador quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, bebidas alcoólicas ou medicamentos.
- Utilizar sempre equipamento de proteção individual.
- Certifique-se de que os cabos do carregador estão afastados de ventoinhas, peças móveis e do tubo de combustível.
- Ao trabalhar com pilhas, retirar anéis, colares, pulseiras ou objectos metálicos para uso pessoal.
- Antes de guardar o carregador, certifique-se de que este arrefeceu até à temperatura ambiente.

UTILIZAÇÃO CORRECTA DO CARREGADOR

- Nunca sobrepor a bateria ao carregador e vice-versa.
- Posicione o cabo de alimentação de modo a que não fique no caminho e não possa ser pisado.
- Nunca desligue o carregador puxando pelo cabo de alimentação.
- Não carregar baterias congeladas. Não utilizar para outros fins.
- Antes de efetuar qualquer operação, desligar as luzes do veículo e os acessórios que possam estar a funcionar.
- Verificar sempre se a tensão do carregador corresponde à tensão do sistema do veículo. Qualquer excesso pode causar danos no veículo, no carregador e nas pessoas.
- Nunca colocar os terminais das duas pinças (vermelho (+) positivo; preto (-) negativo) em contacto um com o outro.
- Ligar sempre o condutor de saída com a pinça vermelha (+) ao terminal positivo da bateria e o condutor de saída com a pinça preta (-) à terra do veículo.
- Nunca inverter a polaridade, a inversão de polaridade pode provocar explosões, danos no veículo, no carregador e nas pessoas.
- Ligue e desligue os cabos do carregador apenas quando o cabo de alimentação estiver desligado.
- Utilize um pano seco para a limpeza, desligue sempre o carregador da bateria e da alimentação eléctrica. Nunca utilizar panos húmidos ou molhados.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTO PARA A UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR

⚠ O não cumprimento das advertências seguintes pode provocar lesões físicas e/ou doenças.

	UTILIZAR SEMPRE CALÇADO DE SEGURANÇA
	USAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS QUANDO UTILIZAR O CARREGADOR

⚠ Os equipamentos de proteção individual acima indicados referem-se à utilização do carregador de baterias em ambientes de trabalho normais. Se investigações específicas revelarem situações de risco particulares, estas devem ser complementadas conforme previsto no documento de avaliação de riscos e de acordo com os regulamentos de segurança no local de trabalho em vigor.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O CARREGADOR

Um carregador de baterias é um dispositivo elétrico utilizado para carregar e recarregar baterias habitualmente utilizadas nas indústrias automóvel, de motociclos, marítima, etc.

Uma bateria é um acumulador capaz de armazenar a energia eléctrica fornecida durante o seu carregamento por um gerador de corrente contínua, sob a forma de energia química.

Esta energia é devolvida na descarga sob a forma de energia eléctrica DC. Este processo de armazenamento e devolução de energia repete-se durante toda a vida útil da bateria.

O carregador oferece uma forma fácil de definir a corrente de carga, bastando definir o nível de carga adequado de acordo com a capacidade da bateria. Este carregamento é designado por carregamento SLOW.

No caso de ser necessário um carregamento rápido com níveis de corrente mais elevados, recomenda-se que se controle o tempo de carregamento com o temporizador, para evitar o sobreaquecimento da bateria. Tempo máximo de carregamento 80 minutos.

No nível máximo de corrente, o temporizador é automaticamente definido com um tempo de carregamento de 20 minutos para evitar danos nas pilhas.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

Para prolongar a vida útil da bateria, é preferível optar por carregamentos lentos (com correntes baixas) que evitem o sobreaquecimento

O tempo de carregamento de uma bateria pode variar consoante:

- Condições ambientais (frio/quente)
- Estado da bateria (descarregada/muito descarregada)
- Idade da bateria (antiga/nova)

⚠ IMPORTANTE! NUNCA LIGAR OU DESLIGAR AS PINÇAS DA BATERIA COM O CARREGADOR EM FUNCIONAMENTO. INTERROMPER PRIMEIRO O CARREGAMENTO COM O BOTÃO 11.

INSTALAÇÃO

MONTAGEM - PEGA E RODAS

- Retire cuidadosamente o carregador da sua embalagem;
- Fixe a pega com os parafusos fornecidos;
- Introduzir o eixo e fixar as rodas com os anéis fornecidos.

LOCALIZAÇÃO

Siga as seguintes diretrizes para a localização correta do seu carregador:

- Utilizar o carregador apenas em espaços interiores;
- A sala deve ser bem ventilada;
- Em locais protegidos do pó e da humidade;
- Os orifícios de ventilação não devem ser obstruídos;
- O carregador deve ser colocado numa superfície estável.

RECOMENDAÇÕES

Antes de efetuar quaisquer ligações eléctricas, verifique se a tensão de alimentação e a frequência disponível correspondem às indicadas na placa de identificação do seu carregador.

Tipos de pilhas

Este carregador só é adequado para as seguintes baterias:

- Chumbo (líquido)
- Cálcio (líquido)
- AGM (Liquid AGM)
- Gel (GEL selado)

e não pode ser utilizado para recarregar pilhas NICAD, LIPO ou outros tipos de pilhas

Antes de carregar, verifique se a capacidade da bateria (Ah) que pretende carregar não é superior à do carregador que está a utilizar.

Controlar a bateria a recarregar, verificando se o invólucro está em bom estado, sem fugas.

Limpe os terminais positivo e negativo de possíveis depósitos de óxido para garantir um bom contacto da pinça.

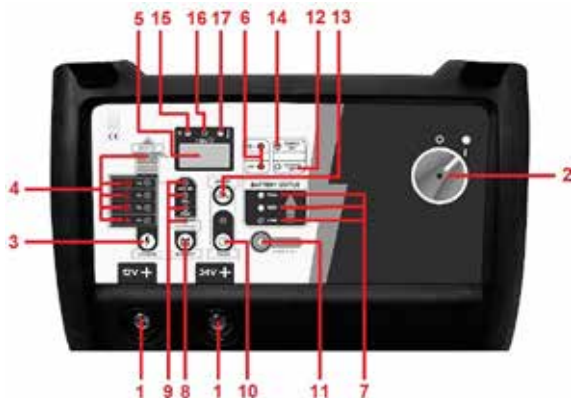
Carregar num ambiente arejado para evitar a acumulação de gases.

Retirar os tampões da bateria (se existirem) para permitir a saída dos gases produzidos durante o carregamento.

Verifique se o nível de eletrólito cobre as células da bateria; se necessário, adicione água destilada até cobrir as células interiores da bateria (valor correto 5-10 mm acima das células).

Nesta fase, é preciso ter especial cuidado, pois o eletrólito é um ácido altamente corrosivo.

CONTROLOS DE LIGAÇÃO



1. Tomada positiva de 12V / 24V	9. LED Tipo de bateria para indicar o tipo de bateria definido
2. Interruptor principal	10. Botão do temporizador para definir o tempo de carregamento
3. Interruptor seletor do processo de carregamento/ arranque	11. Botão Iniciar/Parar para iniciar/parar qualquer processo selecionado
4. LED de nível de carga/arranque	12. LED Charge ON para indicar que o carregador está a carregar
5. Ecrã - Carregamento: visualização do valor da tensão da bateria - Carregamento com temporizador: visualização do valor da tensão da bateria e do tempo de carregamento restante - Definição: visualização da tensão da bateria e definição do tempo de carregamento - Indicação do estado / alarmes	13. Botão de alimentação para ativar a função de alimentação eléctrica
6. LED de tensão de carga para indicar a tensão de carga detectada	14. LED de função da fonte de alimentação
7. LED de estado da bateria	15. LED de tensão para indicar que o visor está a mostrar a tensão da bateria
8. Tecla para seleccionar o tipo de pilha a carregar: - Universal - AGM - GEL - Líquido	16. LED de tempo para indicar que o visor está a mostrar o tempo de carga definido ou restante
	17. Sobretemperatura do LED

INSTRUÇÕES DE USO



FUNCIONANDO COMO UM CARREGADOR DE BATERIA

- ! CUIDADO:** O processo de carregamento só é ativado se o carregador estiver ligado a uma bateria e se os parâmetros de tensão estiverem dentro de um valor mínimo de tensão.
Baterias de 12V com mais de 7,5V
Baterias de 24V superiores a 15V

- Ligue o cabo vermelho à tomada positiva de 12V ou 24V (1), introduzindo e aparafusando a ficha no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que liga o cabo à tomada correta. Ligue a pinça de carga ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue a pinça de carga preta ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica. A tomada à qual o carregador de baterias será ligado deve estar equipada com fusíveis de proteção ou um disjuntor.
- Colocar o interruptor geral (2) na posição ON / I.
- O ecrã 5 mostra a tensão da bateria.
- O LED 6 correspondente à tensão da bateria detectada acende-se. No caso de uma ligação incorrecta, o visor 5 indica "BAT" e ambos os LED 6 piscam.
- O LED de indicação do estado de carga da bateria acende-se 7.

Antes de iniciar o carregamento, defina os parâmetros de carregamento:

- Nível de carga (3 - 4)

Selecionar, através do botão 3, o passo de carregamento em função da capacidade da bateria que vai carregar (verificar o valor na bateria). Utilize como referência as tabelas seguintes, que também se encontram na máquina:

1498/DG540E

CARREGAMENTO PASSOS	CARREGAMENTO ATUAL		BATERIA CAPACIDADE
	12V	24V	(máx. 10 horas)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

CARREGAMENTO PASSOS	CARREGAMENTO ATUAL		BATERIA CAPACIDADE
	12V	24V	(máx. 10 horas)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Para o carregamento rápido (com mais corrente), pode ser selecionado um passo de carregamento mais elevado, mas recomenda-se a definição do temporizador.

No passo D, o temporizador é ativado automaticamente com um tempo de carga de 20'. Quando o passo de carregamento é alterado, o temporizador permanece ativado, no entanto, é possível desactivá-lo mantendo premido o botão 10.

- Tipo de pilha (8 - 9)

selecionar, através do botão 8, o tipo de bateria que pretende carregar. Este carregador pode ser utilizado com baterias normais de chumbo-ácido (seladas ou não), baterias AGM ou GEL. Ao selecionar o tipo de bateria, certifique-se do tipo de bateria que está a carregar.

Se não tiver a certeza do tipo de bateria, selecione Bateria universal (consulte a secção Recomendações de instalação, Tipo de bateria). O LED 9 correspondente ao tipo de bateria selecionado acende-se.

- Temporizadores (10)

Se necessário, o tempo de carregamento pode ser ajustado através do botão 10. Pressionar o botão 10, o LED 16 acende-se. Pressionar novamente o botão para regular o tempo: uma pressão = 10' (a regulação máxima é de 600min). Para repor o temporizador, pressione e mantenha premido o botão 10 do temporizador até o LED 16 se apagar.

NOTA: Não se recomenda que se excedam os 80 minutos quando se efectua um carregamento rápido. Se o temporizador estiver desativado, o carregador continuará a terminar o carregamento e entrará no modo FLOAT ('FLT') após sete horas, por segurança. Verificar se todos os parâmetros definidos correspondem aos requisitos de carregamento.

PRESSIONE E MANTENHA PRESSIONADO O BOTÃO 11 DURANTE 2 SEGUNDOS PARA INICIAR O CARREGAMENTO. O LED 12 acende-se.

O carregador começará a carregar a bateria com a corrente de carga correta, de acordo com a capacidade do conjunto de baterias. O estado da bateria pode ser verificado através do LED 7.

No modo normal:

o visor apresenta a tensão da bateria e o LED 15 acende-se; este modo permite o carregamento total (à corrente definida), o carregamento pára quando a bateria estiver totalmente carregada. A corrente de carga desce então para um valor fixo inferior. O ecrã apresentará a indicação "FLT". Durante a fase de manutenção, o carregador continuará a monitorizar a bateria nos terminais e ajustará automaticamente a corrente de carga.

Para interromper o carregamento, pressione e mantenha pressionado o botão 11 durante 2 segundos. O LED 12 "Charge On" apaga-se.

No modo de temporizador:

o visor mostra alternadamente a tensão da bateria e o tempo de carga restante, os LED 15 e 16 acendem-se alternadamente; este modo permite o carregamento temporizado (à corrente definida), quando o tempo de carregamento definido tiver expirado o processo de carregamento (incluindo a manutenção) pára.

Para interromper o carregamento, pressione e mantenha pressionado o botão 11 durante 2 segundos.

Os parâmetros definidos não podem ser alterados durante o carregamento. Para alterar as definições, pare primeiro o carregamento.

Nunca ligue ou desligue as pinças da bateria com o carregador em funcionamento.

CARGA FORÇADA

ATENÇÃO! seguindo as seguintes indicações carregar funções de segurança, curto-circuito da bateria verificar e corrigir estão desactivados.

Preste muita atenção à polaridade das ligações e à correspondência com a tensão da bateria.

- Para forçar o processo de carregamento, pressiona e mantenha pressionado o botão de seleção da bateria 8 durante 6 segundos.

Os novos valores mínimos de tensão serão:

Baterias de 12V com mais de 4V

Baterias de 24V superiores a 11,5V.

ATENÇÃO: A fase de carga pode ser interrompida a qualquer momento, pressionado novamente o botão "CHARGE START/ STOP" 11 durante dois segundos.

AVISO: Para restabelecer as funções de segurança, desligue e volte a ligar o carregador utilizando o interruptor principal.

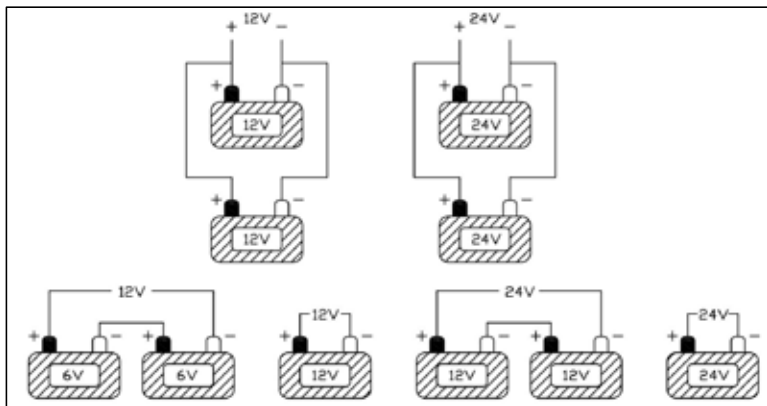
CARREGA VÁRIAS PILHAS EM SIMULTÂNEO

Se for necessário carregar várias baterias ao mesmo tempo, as ligações "em série" ou "paralelo".

Entre os dois sistemas, é aconselhável ligá-los em "série", pois isso permite controlar a corrente que circula em cada bateria, que será igual à corrente indicada pela marcação do amperímetro.

Siga o diagrama abaixo:

⚠ AVISO: Não carregue baterias de diferentes capacidades e tipos.



INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO COMO ARRANCADOR

Este carregador está equipado com um sistema de arranque que lhe permite ligar o seu veículo sem danificar a eletrónica de bordo.

⚠ AVISO: O arranque deve ser sempre efectuado com a bateria ligada.

⚠ ATENÇÃO: O processo de carregamento ou arranque só é ativado se o carregador estiver ligado a uma bateria e se os parâmetros de tensão estiverem dentro de um valor mínimo de tensão.

Baterias de 12V com mais de 7,5V

Baterias de 24V superiores a 15V

- Ligue a braçadeira preta ao terminal negativo da bateria, a braçadeira vermelha ao terminal positivo da bateria e a ficha vermelha do cabo à tomada positiva de 12V ou 24V.
- Ligar o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica. A tomada à qual o carregador/arrancador será ligado deve estar equipada com fusíveis de proteção ou um disjuntor.
- Colocar o interruptor geral 2 na posição ON / I. Efectuar um carregamento rápido de, pelo menos, 10-15 minutos antes do arranque.
- Selecionar a função Boost com o interruptor seletor 3. O LED correspondente acende-se.
- Prima e mantenha premido o botão Iniciar/Parar 11 durante 2", o ecrã 5 apresentará a indicação "RDY" e o LED Boost piscará.
- Depois de seleccionar este processo, o carregador não fornecerá energia ao veículo até que este o solicite.
- Entrar no veículo e tentar pô-lo a trabalhar. O carregador fornecerá energia ao veículo durante 4 segundos sem ultrapassar o valor da tensão de segurança. O ecrã apresenta a tensão da bateria.
- Se não conseguir ligar o veículo, pode tentar novamente após 15 segundos, aguardar até que RDY apareça novamente no ecrã 5. Se necessário, efectuar um carregamento rápido de 20 minutos à corrente máxima (nível de carga D, temporizador ativado automaticamente).

Se a bateria estiver danificada (curto-circuito ou elementos abertos), o arranque não será possível e o veículo não será danificado por um arranque incorreto.

- Quando o veículo arranca, o carregador pára automaticamente de fornecer energia. Desligue o carregador com o interruptor principal 2.
- Desligar primeiro o grampo de cor preta e depois o grampo de cor vermelha e voltar a colocar as fichas.
- Desligue o carregador/arrancador da rede eléctrica e guarde-o num local seco.

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO COMO FONTE DE ALIMENTAÇÃO

- Ligue a pinça de carga do cabo vermelho ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue a pinça de carga do cabo preto ao terminal negativo (-) da bateria.
- Colocar o interruptor geral 2 na posição ON / I.
- Prima o botão 13 Alimentação. O ecrã mostra alternadamente "SUP" e a tensão da bateria.
- Prima e mantenha premido o botão 11 Iniciar/Parar. O LED 14 Supply On começa por piscar e depois mantém-se aceso.
- Uma tensão constante de 13,7 V com a corrente de saída máxima manterá os circuitos electrónicos do veículo alimentados durante as mudanças de bateria (deve ter-se o cuidado de não inverter as polaridades das ligações para não danificar o carregador).
- Mantenha premido o botão 11 Start/Stop para desativar a função e prima o botão 13 Supply para sair.

As principais aplicações são:

- Fonte de alimentação estabilizada sem ruído da eletrónica de bordo para utilização durante o diagnóstico para proteger a bateria.
- Fonte de alimentação para armazenar em segurança as baterias dos veículos expostos nas salas de exposição.
- Fonte de alimentação para manter a eletrónica de bordo quando se retira a bateria e evitar a perda de várias definições.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUTENÇÃO

Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser efectuados por pessoal especializado. Para esse efeito, é favor contactar o centro de reparação Beta Utensili.

ELIMINAÇÃO



O símbolo do contendor do lixo barrado com uma cruz no produto ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos urbanos.

O utilizador que pretenda desfazer-se deste instrumento pode:

- Entregue-o num ponto de recolha de resíduos electrónicos ou electotécnicos.
 - Devolva-o ao seu revendedor quando adquirir um produto equivalente.
 - No caso de produtos para uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante, que providenciará a eliminação adequada.
- A eliminação correta deste produto permite a reutilização das matérias-primas que contém e evita danos para o ambiente e para a saúde humana.

A eliminação não autorizada do produto constitui uma violação do regulamento relativo à eliminação de resíduos perigosos, o que conduz à aplicação das sanções previstas.

GARANTIA

Este produto é fabricado e testado de acordo com as normas actuais da União Europeia. Está coberto por uma garantia de 12 meses para utilização profissional ou de 24 meses para utilização não profissional.

Reparamos as falhas devidas a defeitos de material ou de produção através da reparação ou substituição de peças defeituosas, à nossa discrição.

A realização de uma ou várias intervenções durante o período de garantia não altera a data de expiração da garantia.

Os defeitos devidos ao desgaste, à utilização incorrecta ou inadequada e às rupturas causadas por pancadas e/ou quedas não estão sujeitos à garantia.

A garantia perde a validade se forem efectuadas modificações, se o instrumento for adulterado ou se for enviado para assistência técnica desmontado.

Estão expressamente excluídos os danos causados a pessoas e/ou bens de qualquer tipo e/ou natureza, directos e/ou indirectos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE **CE**

Declaramos sob a nossa própria responsabilidade que o produto descrito está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes diretivas:

- Diretiva de Compatibilidade Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva Baixa Tensão (LVD) 2014/35/UE;
- Diretiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

O caderno técnico está disponível em:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

GEBRUIKSAANWIJZING



GEBRUIKERSHANDLEIDING EN INSTRUCTIES VOOR ELEKTRONISCHE ACCULADER VERVAARDIGD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie

ATTENTIE



HET IS BELANGRIJK DAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG DOORLEEST VOORDAT U DE ACCULADER GEBRUIKT. ERNSTIG LETSEL KAN ONTSTAAN ALS DE VEILIGHEIDSREGELS EN BEDIENINGSINSTRUCTIES NIET WORDEN OPGEVOLGD.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en overhandig ze aan het bedieningspersoneel.

BEOOGD GEBRUIK








- De elektronische oplader is bedoeld voor het volgende gebruik:

- voor het opladen van batterijen van het hieronder getoonde type:
 - Loodbatterijen (Vloeibaar)
 - Calcium (Vloeibaar)
 - AGM (Vloeibare AGM)
 - GEL (verzegelde GEL)

- De volgende bewerkingen zijn niet toegestaan:

- Het gebruik op NICAD-batterijen of andere soorten batterijen dan hierboven aangegeven is verboden.
- gebruik buiten de technische voorschriften in de TECHNISCHE GEGEVENS tabel is verboden
- gebruik voor andere dan de aangegeven toepassingen is verboden

BEVEILIGING VAN WERKSTATIONS

-  Gebruik de oplader niet in omgevingen met potentieel explosieve atmosferen of ontvlambare materialen, aangezien er vonken kunnen ontstaan die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van het werkstation komen terwijl u met de oplader werkt. De aanwezigheid van andere mensen leidt afleiding en kan leiden tot controleverlies tijdens het gebruik.
-  Adem geen schadelijke gassen in die vrijkomen bij het opladen van de voertuigaccu.
-  Tijdens het opladen van de batterij kunnen brandbare gassen vrijkomen, dus vermijd vonken of vlammen en rook niet.
-  Houd tijdens het aansluiten uw gezicht uit de buurt van de voertuigaccu. Als het zuur per ongeluk in contact komt met de huid of ogen, spoel dan onmiddellijk met water en raadpleeg een arts.
-  Laat geen metalen gereedschap op de accu van het voertuig vallen, dit kan kortsluiting van de accu veroorzaken.
-  Gebruik de oplader in een voldoende geventileerde en droge omgeving en vermijd vochtigheid. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.

VEILIGHEID ACCULADER

- Controleer voor gebruik of de oplader niet beschadigd is en of er geen blootliggende kabels of versleten onderdelen zijn.
- Gebruik de lader niet als deze beschadigd is, want dan bestaat het risico op een elektrische schok; probeer de lader niet te openen of aan te passen.
- Sluit het netsnoer van de lader aan op het stopcontact en zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. (Zie tabel TECHNISCHE GEGEVENS).
- Steek geen voorwerpen in scheuren of openingen van welke aard dan ook op het oppervlak van de lader.
- De lader mag niet worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker vergroten.
- Bedek de lader op geen enkele manier tijdens het gebruik. Zorg voor voldoende ventilatieruimte.

INDICATIE VOOR VEILIGHEID VAN PERSONEEL

- Uiterste voorzichtigheid is geboden en zorg ervoor dat u zich altijd op uw handelingen concentreert. Gebruik de oplader niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat de kabels van de oplader uit de buurt liggen van ventilatoren, bewegende onderdelen en de brandstofleiding.
- Verwijder ringen, halskettingen, armbanden of metalen voorwerpen van persoonlijk gebruik wanneer u met batterijen werkt.
- Zorg ervoor dat de lader is afgekoeld tot kamertemperatuur voordat je hem opbergt.

NAUWKEURIG GEBRUIK VAN DE LADER

- Overlap de batterij nooit met de oplader en omgekeerd.
- Plaats het netsnoer zo dat het niet in de weg zit en er niet op gestapt kan worden.
- Koppel de lader nooit los door aan de voedingskabel te trekken.
- Laad bevroren batterijen niet op. Niet gebruiken voor andere doeleinden.
- Schakel de verlichting van de auto en eventuele accessoires uit voordat u een handeling uitvoert.
- Controleer altijd of de spanning van de lader overeenkomt met de spanning van het voertuigstelsel. Een te hoge spanning kan schade veroorzaken aan het voertuig, de lader en personen.
- Breng de klemmen van de twee klemmen (rood (+) positief; zwart (-) negatief) nooit met elkaar in contact.
- Sluit altijd de uitgangseleider met de rode klem (+) aan op de positieve accupool en de uitgangseleider met de zwarte klem (-) op de massa van het voertuig.
- Draai nooit de polariteit om, omgekeerde polariteit kan explosies, schade aan het voertuig, de oplader en personen veroorzaken.
- Verbind en ontkoppel de oplaadkabels alleen als de stroomkabel is ontkoppeld.
- Gebruik een droge doek voor het schoonmaken en koppel de oplader altijd los van de batterij en de voeding. Gebruik nooit vochtige of natte doeken.

PERSONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN BIJ GEBRUIK VAN DE ACCULADER

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot lichamelijk letsel en/of ziekte.

	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN
	DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA WANNEER U DE OPLADER GEBRUIKT

De hierboven vermelde persoonlijke beschermingsmiddelen hebben betrekking op het gebruik van de acculader in normale werkomgevingen. Wanneer specifieke onderzoeken bijzondere risicosituaties aan het licht brengen, moeten deze worden aangevuld zoals bepaald in het risicobeoordelingsdocument en in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften voor de werkplek.

ALGEMENE INFORMATIE OVER DE LADER

Een acculader is een elektrisch apparaat dat wordt gebruikt voor het opladen en opnieuw opladen van accu's die vaak worden gebruikt in de auto-, motor-, scheepvaart- enz. industrie.

Een accu is een accumulator die elektrische energie die tijdens het opladen door een DC-generator wordt geleverd, kan opslaan in de vorm van chemische energie.

Deze energie wordt tijdens de ontleding teruggegeven in de vorm van gelijkstroom. Dit proces van energie opslaan en teruggeven wordt gedurende de hele levensduur van de batterij herhaald.

De lader biedt een eenvoudige manier om de laadstroom in te stellen, door eenvoudig het juiste laadniveau in te stellen op basis van de accucapaciteit. Dit opladen wordt SLOW charging genoemd.

Als snel opladen met een hogere stroomsterkte nodig is, wordt aanbevolen om de oplaadtijd te regelen met de timer om oververhitting van de batterij te voorkomen. Maximale oplaadtijd 80 minuten.

Bij maximaal stroomniveau wordt de timer automatisch ingesteld op een laadtijd van 20 minuten voor voorkom schade aan de batterijen.

Voor een langere levensduur van de batterij is het beter om te kiezen voor langzame oplaadbeurten (met lage stroomsterkte) om oververhitting te voorkomen.

De oplaadtijd van een batterij kan variëren afhankelijk van:

- Omgevingsomstandigheden (koud/heet)
- Batterijstatus (ontladen/zeer ontladen)
- Leeftijd batterij (oud/nieuw)

 **BELANGRIJK! NOOIT DE ACCUKLEMMEN AANSLUITEN OF LOSKOPPELEN TERWIJL DE ACCULADER IN BEDRIJF IS. ONDERBREEK EERST HET OPLADEN MET KNOP 11.**

INSTALLATIE

MONTAGE - HANDVAT EN WIELEN

- Haal de lader voorzichtig uit de verpakking;
- Zet de handgreep vast met de meegeleverde schroeven;
- Plaats de as en zet de wielen vast met de bijgeleverde ringen.

LOCATIE

Volg de volgende richtlijnen voor de juiste locatie van je oplader:

- Gebruik de lader alleen binnenshuis;
- De kamer moet goed geventileerd worden;
- Op plaatsen die beschermd zijn tegen stof en vocht;
- Ventilatiegaten mogen niet worden geblokkeerd;
- De lader moet op een stabiele ondergrond worden geplaatst.

AANBEVELINGEN

Voordat je elektrische aansluitingen maakt, moet je controleren of de voedingsspanning en beschikbare frequentie overeenkomen met die op het typeplaatje van je lader.

Typen batterijen

Deze lader is alleen geschikt voor de volgende batterijen:

- Lood (Vloeistof)
- Calcium (Vloeibaar)
- AGM (Vloeibare AGM)
- Gel (verzegelde GEL)

en mag niet worden gebruikt om NICAD-, LIPO- of andere soorten batterijen op te laden.

Controleer voor het opladen of de capaciteit van de batterij (Ah) die je wilt opladen niet groter is dan die van de oplader die je gebruikt.

Controleer de op te laden batterij door te controleren of de behuizing in goede staat is, zonder lekkage.

Reinig de positieve en negatieve klemmen van mogelijke oxideafzettingen om een goed klemcontact te garanderen.

Laad op in een geventileerde ruimte om gasophoping te voorkomen.

Verwijder de stekkers van de accu (indien aanwezig) zodat de gassen die tijdens het opladen vrijkomen, kunnen ontsnappen.

Controleer of het elektrolytniveau de accucellen bedekt, voeg indien nodig gedestilleerd water toe totdat het de binnenste accucellen bedekt (juiste waarde 5-10 mm boven de cellen).

Wees vooral voorzichtig in dit stadium omdat de elektrolyt een zeer corrosief zuur is.

AANSLUITINGSBEDIENINGEN

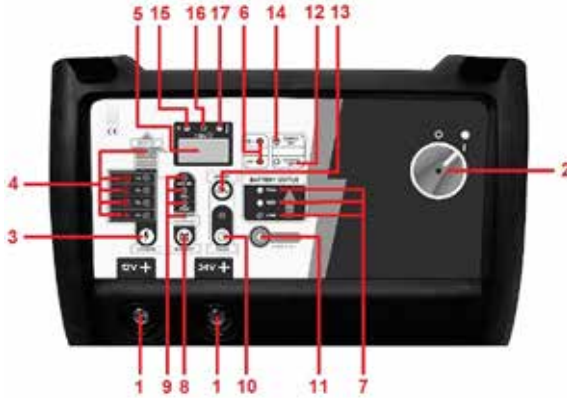


Fig. 1

1.	Positieve 12V / 24V aansluiting	9.	LED Batterijtype om het ingestelde batterijtype aan te geven
2.	Hoofdschakelaar	10.	Timerknop om oplaadtijd in te stellen
3.	Keuzeschakelaar laad-/startproces	11.	Start/Stop-knop om een geselecteerd proces te starten/stoppen
4.	LED laadniveau/opstart	12.	Oplaad-LED om aan te geven dat de oplader wordt opgeladen
5.	Weergave - Opladen: weergave van de waarde van de accuspanning - Opladen met timer: weergave van de waarde van de accuspanning en de resterende oplaadtijd - Instelling: weergave van batterijspanning en ingestelde oplaadtijd - Statusweergave / alarmeren	13.	Voedingsknop om de voedingsfunctie te activeren
6.	Oplaadspanning LED om de gedetecteerde oplaadspanning aan te geven	14.	Functie-LED voeding
7.	Batterijstatus-LED	15.	Spannings-LED om aan te geven dat het display de accuspanning toont
8.	Toets voor het selecteren van het type batterij dat moet worden opgeladen: - Universeel - AVA - GEL - Vloeistof	16.	Tijd-LED om aan te geven dat het display de ingestelde of resterende oplaadtijd toont
		17.	Te hoge temperatuur LED

GEBRUIKSAANWIJZING



WERKT ALS EEN ACCULADER

! **LET OP:** Het laadproces wordt alleen geactiveerd als de acculader is aangesloten op een accu en als de spanningsparameters binnen een minimale spanningswaarde liggen.

12V accu's groter dan 7,5V

24V accu's groter dan 15V

- Sluit de rode kabel aan op de positieve 12V- of 24V-stekker (1) door de stekker er rechtsom in te steken en vast te draaien. Zorg ervoor dat de kabel in de juiste aansluiting wordt gestoken. Sluit de laadklem aan op de positieve (+) accupool.
- Sluit de zwarte laadklem aan op de minpool (-) van de accu.
- Sluit het netsnoer aan op een stopcontact. Het stopcontact waarop de acculader wordt aangesloten, moet voorzien zijn van beschermende zekeringen of een stroomonderbreker.
- Zet de hoofdschakelaar (2) in de stand ON / I.
- Display 5 toont de accuspanning.
- LED 6 die overeenkomt met de gedetecteerde accuspanning gaat branden. Bij een onjuiste aansluiting geeft display 5 'BAT' weer en knipperen beide LED's 6.
- De LED die de laadstatus van de batterij aangeeft, licht op 7.

Stel de oplaadparameters in voordat je begint met opladen:

- Laadniveau (3 - 4)

Selecteer met knop 3 de laadstap in overeenstemming met de capaciteit van de batterij die je gaat opladen (controleer de waarde op de batterij). Gebruik de volgende tabellen, die ook op het apparaat te vinden zijn, als referentie:

1498/DG540E

OPLADEN STAPPEN	OPLADEN ACTUEEL		BATTERIJ CAPACITEIT (max 10 uur)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

OPLADEN STAPPEN	OPLADEN ACTUEEL		BATTERIJ CAPACITEIT (max 10 uur)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Voor snelladen (met meer stroom) kan een hogere laadstap geselecteerd worden, maar het is aanbevolen om de timer in te stellen.

Bij stap D wordt de timer automatisch ingeschakeld met een laadtijd van 20'. Als de laadstap wordt gewijzigd, blijft de timer ingeschakeld, maar het is mogelijk om deze uit te schakelen door knop 10 ingedrukt te houden.

- Batterijtype (8 - 9)

Selecteer met knop 8 welk type accu je wilt opladen. Deze acculader kan worden gebruikt voor normale loodzuuraccu's (gesloten of niet-verzegeld), AGM- of GEL-accu's. Let bij het selecteren van het accutype op het type accu dat je gaat opladen.

Als je niet zeker bent van het batterijtype, selecteer dan Universele Batterij (zie Installatie-aanbevelingen, sectie Batterijtype). LED 9 die overeenkomt met het geselecteerde batterijtype gaat branden.

- Timers (10)

Indien nodig kan de oplaadtijd worden ingesteld via knop 10. Druk op knop 10, LED 16 gaat branden. Druk nogmaals op de knop om de tijd in te stellen: één keer drukken = 10' (maximale instelling is 600min).

Om de timer te resetten, houdt u de Timerknop 10 ingedrukt totdat LED 16 uitgaat.

OPMERKING: Het is niet aanbevolen om meer dan 80 minuten te gebruiken bij snelladen. Als de timer is uitgeschakeld, zal de lader het opladen toch voltooiën en voor de veiligheid na zeven uur in de FLOAT-modus ('FLT') gaan.

Controleer of alle ingestelde parameters overeenkomen met de laadvereisten.

HOUD KNOP 11 2 SECONDEN INGEDRUKT OM HET OPLADEN TE STARTEN. LED 12 gaat branden.

De acculader begint de accu op te laden met de juiste laadstroom, afhankelijk van de capaciteit.

van de accuset. De batterijstatus kan worden gecontroleerd via LED 7.

In standaardmodus:

het display toont de accuspanning en LED 15 brandt; in deze modus is volledig opladen mogelijk (bij de ingestelde stroom), het opladen stopt wanneer de accu volledig is opgeladen. De laadstroom zal dan afnemen tot een lagere vaste waarde. Op het display verschijnt "FLT". Tijdens de onderhoudsfase blijft de acculader de accu op de klemmen controleren en wordt de laadstroom automatisch aangepast.

Om het opladen te onderbreken, houd je knop 11 2 seconden ingedrukt. LED 12 'Charge On' gaat uit.

In timermodus:

het display toont afwisselend de accuspanning en de resterende oplaadtijd, LED's 15 en 16 branden afwisselend; deze modus maakt getimed opladen mogelijk (met de ingestelde stroom), als de ingestelde oplaadtijd is verstreken stopt het oplaadproces (inclusief onderhoud).

Om het opladen te onderbreken, houdt u knop 11 2 seconden ingedrukt.

Ingestelde parameters kunnen niet worden gewijzigd tijdens het opladen. Stop eerst met opladen om de instellingen te wijzigen. Nooit de accuklemmen aansluiten of loskoppelen terwijl de acculader in bedrijf is.

DWANGSOM

ATTENTIE! na de volgende indicaties laad veiligheidsfuncties, kortsluiting batterij controleren en corrigeren verbinding, zijn ze uitgeschakeld.

Let goed op de polariteit van de aansluitingen en de overeenstemming met de accuspanning.

- Om het laadproces te forceren, houdt u de batterijkeuzetoets 8 6 seconden ingedrukt.

De nieuwe minimumspanningswaarden zullen zijn:

12V accu's groter dan 4V

24V accu's groter dan 11,5V.

WAARSCHUWING: De oplaadfase kan op elk moment worden onderbroken door de knop 'CHARGE START/STOP' 11 nogmaals twee seconden ingedrukt te houden.

WAARSCHUWING: Om de veiligheidsfuncties te herstellen, schakelt u de acculader met de hoofdschakelaar uit en weer in.

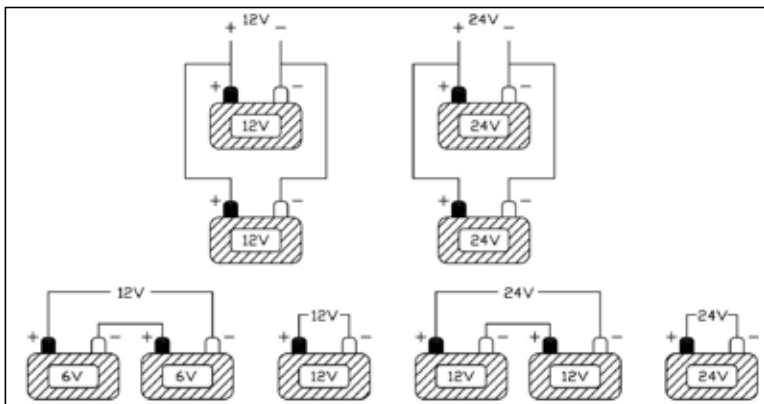
LAADT MEERDERE BATTERIJEN TEGELIJK OP

Als meerdere accu's tegelijkertijd moeten worden opgeladen, kunnen 'serie'-aansluitingen of "parallel".

Tussen de twee systemen is het raadzaam om ze in 'serie' aan te sluiten, omdat dan de stroom die in elke accu loopt kan worden geregeld, die gelijk zal zijn aan de stroom die wordt aangegeven door de ampèremeter.

Volg het onderstaande schema:

⚠ WAARSCHUWING: Laad geen batterijen van verschillende capaciteiten en types op.



INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK ALS STARTER

Deze lader is uitgerust met een startstelsysteem waarmee je je voertuig kunt starten zonder de boardelektronica te beschadigen.

⚠ WAARSCHUWING: Starten moet altijd gebeuren met aangesloten accu.

⚠ LET OP: Het laad- of startproces wordt alleen geactiveerd als de acculader is aangesloten op een accu en als de spanningsparameters binnen een minimale spanningswaarde liggen.

12V accu's groter dan 7,5V

24V accu's groter dan 15V

- Sluit de zwart gekleurde klem aan op de negatieve accupool, de rood gekleurde klem op de positieve accupool en de rode kabelstekker op de positieve 12V of 24V aansluiting.
- Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact. Het stopcontact waarop de oplader/starter wordt aangesloten, moet voorzien zijn van beschermende zekeringen of een stroomonderbreker.
- Zet hoofdschakelaar 2 in de stand ON / I. Voer een snelle lading uit van ten minste 10-15 minuten voor het opstarten.
- Selecteer de Boost-functie met keuzeschakelaar 3. De bijbehorende LED gaat branden.
- Houd de Start/Stop-knop 11 gedurende 2" ingedrukt, display 5 geeft 'RDY' weer en de boost-LED knippert.
- Na het selecteren van dit proces zal de lader geen energie aan het voertuig leveren totdat het voertuig hierom vraagt.
- Stap in het voertuig en probeer het te starten. De acculader zal het voertuig gedurende 4 seconden van energie voorzien zonder de veiligheidsspanningswaarde te overschrijden. Op het display verschijnt de accuspanning.
- Als het niet lukt om het voertuig te starten, kun je het na 15 seconden opnieuw proberen, wacht tot RDY weer op display 5 verschijnt. Voer indien nodig een snellaadbeurt van 20 minuten uit met maximale stroomsterkte (oplaadniveau D, timer automatisch ingeschakeld).

Als de accu beschadigd is (kortsluiting of open elementen), is starten niet mogelijk en wordt het voertuig niet beschadigd door onjuist starten.

- Zodra het voertuig is gestart, stopt de acculader automatisch met het leveren van stroom. Schakel de acculader uit met hoofdschakelaar 2.
- Maak eerst de zwart gekleurde klem en dan de rood gekleurde klem los en vervang de stekkers.
- Koppel de oplader/starter los van het lichtnet en bewaar hem op een droge plaats.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK ALS VOEDINGSEENHEID

- Sluit de laadklem van de rode kabel aan op de positieve (+) pool van de accu.
- Sluit de laadklem van de zwarte kabel aan op de minpool (-) van de accu.
- Zet hoofdschakelaar 2 in de stand ON / I.
- Druk op knop 13 Voeding. Op het display verschijnt afwisselend "SUP" en de accuspanning.
- Houd knop 11 Start/Stop ingedrukt. LED 14 Supply On knippert eerst en blijft dan branden.
- Een constante spanning van 13,7 V bij maximale uitgangsstroom houdt de elektronische circuits van het voertuig van stroom tijdens het wisselen van de batterij (zorg ervoor dat de polariteit van de aansluitingen niet wordt omgekeerd om de lader niet te beschadigen).
- Houd knop 11 Start/Stop ingedrukt om de functie te deactiveren en druk op knop 13 Supply om af te sluiten.

De belangrijkste toepassingen zijn:

- Ruisvrije gestabiliseerde voeding van boardelektronica voor gebruik tijdens diagnostiek om de accu te beschermen.
- Stroomvoorziening om de accu's van voertuigen die in showrooms worden tentoongesteld veilig op te slaan.
- Voeding om de boardelektronica in stand te houden wanneer de batterij wordt verwijderd en om te voorkomen dat verschillende instellingen verloren gaan.

ONDERHOUD

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Neem hiervoor contact op met het Beta Utensili reparatiecentrum.

AFVOER



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product of op de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander huishoudelijk afval moet worden weggegooid.

De gebruiker die zich van dit instrument wil ontdoen, kan:

- Lever het in bij een inzamelpunt voor elektronisch of elektrotechnisch afval.
- Breng het terug naar uw dealer bij aankoop van een gelijkwaardig product.
- Neem in het geval van producten die alleen voor professioneel gebruik bestemd zijn contact op met de fabrikant, die voor de juiste verwijdering zal zorgen.

Als dit product op de juiste manier wordt verwijderd, kunnen de grondstoffen die het bevat opnieuw worden gebruikt en wordt schade aan het milieu en de volksgezondheid voorkomen.

Ongeoorloofde verwijdering van het product vormt een overtreding van de verordening betreffende de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen en leidt tot de toepassing van de voorziene sancties.

GARANTIE

Dit product is vervaardigd en getest volgens de huidige normen van de Europese Unie. Het wordt gedekt door een garantie voor een periode van 12 maanden voor professioneel gebruik of 24 maanden voor niet-professioneel gebruik.

We repareren defecten als gevolg van materiaal- of productiefouten door defecte onderdelen naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen.

Het uitvoeren van een of meer interventies binnen de garantieperiode verandert de vervaldatum van de garantie niet.

Defecten als gevolg van slijtage, onjuist of oneigenlijk gebruik en breuken door stoten en/of vallen vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt als er wijzigingen zijn aangebracht, als er met het instrument is geknoeid of als het instrument gedemonteerd voor service wordt opgestuurd.

Schade veroorzaakt aan personen en/of zaken van welke aard dan ook, direct en/of indirect, is uitdrukkelijk uitgesloten.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Laagspanningsrichtlijn (LVD) 2014/35/EU;
- Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het Technisch Dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

INSTRUKCJA OBSŁUGI DO ELEKTRONICZNEJ ŁADOWARKI AKUMULATORÓW WYPRODUKOWANEJ PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI NALEŻY KONIECZNIE PRZECZYTAĆ NINIĘJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

Należy starannie przechowywać instrukcje bezpieczeństwa i przekazywać je personelowi obsługi.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE








- Ładowarka elektroniczna jest przeznaczona do następujących zastosowań:

- do ładowania akumulatorów typu pokazanego poniżej:
 - Baterie ołowiowe (płynne)
 - Wapń (płynny)
 - AGM (Liquid AGM)
 - Żel (uszczelniony żel)

- Następujące operacje są niedozwolone:

- Używanie w akumulatorach NICAD lub innych typach akumulatorów niż wskazane powyżej jest zabronione.
- używanie poza zaleceniami technicznymi zawartymi w tabeli DANE TECHNICZNE jest zabronione
- używanie do wszelkich zastosowań innych niż wskazane jest zabronione

BEZPIECZEŃSTWO STACJI ROBOCZYCH

-  Nie należy używać ładowarki w środowiskach, w których występuje atmosfera wybuchowa lub materiały łatwopalne, ponieważ mogą powstawać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
-  Podczas pracy z ładowarką nie należy dopuszczać dzieci ani osób postronnych w pobliżu stacji roboczej. Obecność innych osób rozprasza uwagę i może prowadzić do utraty kontroli podczas użytkowania.
-  Nie wdychać szkodliwych gazów wydzielanych przez akumulator pojazdu podczas jego ładowania.
-  Podczas ładowania akumulatora mogą wydzielać się łatwopalne gazy, dlatego należy unikać isker lub płomieni i nie palić tytoniu.
-  Podczas podłączania należy trzymać twarz z dala od akumulatora pojazdu. Płyn zawarty wewnątrz akumulatora jest żrący, w razie przypadkowego kontaktu kwasu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć je wodą i skonsultować się z lekarzem.
-  Nie należy upuszczać metalowych narzędzi na akumulator pojazdu, ponieważ może dojść do zwarcia akumulatora.
-  Ładowarki należy używać w odpowiednio wentylowanym i suchym otoczeniu, unikając wilgoci. Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.

BEZPIECZEŃSTWO ŁADOWARKI AKUMULATORÓW

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy ładowarka nie została uszkodzona i czy nie ma odsłoniętych kabli lub zużytych części.
- Nie używaj uszkodzonej ładowarki, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem; nie próbuj jej otwierać ani modyfikować.
- Podłącz kabel zasilający ładowarki do gniazda sieciowego, upewniając się, że napięcie sieciowe jest zgodne ze wskazanym na tabliczce znamionowej. (Patrz tabela DANE TECHNICZNE).
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny lub otwory na powierzchni ładowarki.
- Nie wolno modyfikować ładowarki. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie przykrywać ładowarki w żaden sposób podczas jej użytkowania. Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń do wentylacji.

WSKAZANIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU




- Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i koncentrowanie się na wykonywanych czynnościach. Nie używaj ładowarki, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, napojów alkoholowych lub leków.
- Zawsze używaj środków ochrony osobistej.
- Upewnij się, że kable ładowarki znajdują się z dala od wentylatorów, ruchomych części i przewodu paliwowego.
- Podczas pracy z bateriami należy zdjąć pierścionki, naszyjniki, bransoletki lub metalowe przedmioty osobistego użytku.
- Przed przechowywaniem ładowarki należy upewnić się, że ostygła ona do temperatury pokojowej.

PRAWIDŁOWE KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI

- Nigdy nie należy stawiać akumulatora na ładowarkę i odwrotnie.
- Umieść kabel zasilający tak, aby nie przeszkadzał i nie można było na niego nadepnąć.
- Nigdy nie odłączaj ładowarki ciągnąc za kabel zasilający.
- Nie ładować zamrożonych akumulatorów. Nie używać do innych celów.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy wyłączyć światła pojazdu i wszelkie akcesoria, które mogą być włączone.
- Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie ładowarki odpowiada napięciu instalacji pojazdu. Każde przekroczenie może spowodować uszkodzenie pojazdu, ładowarki i osób.
- Nigdy nie zbliżaj do siebie końcówek dwóch zacisków (czerwony (+) dodatni; czarny (-) ujemny).
- Zawsze podłączaj przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem (+) do dodatniego bieguna akumulatora, a przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) do masy pojazdu.
- Nigdy nie odwracaj polaryzacji, odwrotna polaryzacja może spowodować eksplozję, uszkodzenie pojazdu, ładowarki i osób.
- Kable ładowarki należy podłączać i odłączać tylko wtedy, gdy kabel zasilania jest odłączony.
- Do czyszczenia należy używać suchej szmatki i zawsze odłączać ładowarkę od akumulatora i źródła zasilania. Nigdy nie używaj wilgotnych lub mokrych ściereczek.

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ PRZEWIDZIANE PODCZAS KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI

⚠ Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do obrażeń ciała i/lub choroby.

	ZAWSZE UŻYWAJ OBUWIA OCHRONNEGO
	ZAWSZE NOŚ OKULARY OCHRONNE
	PODCZAS KORZYSTANIA Z ŁADOWARKI NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH OD CZYNNIKÓW FIZYCZNYCH

⚠ Wymienione powyżej środki ochrony indywidualnej odnoszą się do użytkowania ładowarki akumulatorów w normalnym środowisku pracy. W przypadku, gdy konkretne badania ujawnią szczególne sytuacje ryzyka, należy je uzupełnić zgodnie z dokumentem oceny ryzyka i zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w miejscu pracy.

INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

Ładowarka akumulatorów to urządzenie elektryczne służące do ładowania i doładowywania akumulatorów powszechnie stosowanych w branży motoryzacyjnej, motocyklowej, morskiej itp.

Bateria jest akumulatorem zdolnym do przechowywania energii elektrycznej dostarczanej podczas ładowania przez generator prądu stałego w postaci energii chemicznej.

Energia ta jest zwracana podczas rozładowania w postaci energii elektrycznej prądu stałego. Ten proces magazynowania i zwrotu energii jest powtarzany przez cały okres eksploatacji akumulatora.

Ładowarka oferuje łatwy sposób ustawienia prądu ładowania, po prostu ustawiając odpowiedni poziom ładowania w zależności od pojemności akumulatora. Ładowanie to nazywane jest ładowaniem SLOW.

Jeśli wymagane jest szybkie ładowanie przy wyższym natężeniu prądu, zaleca się kontrolowanie czasu ładowania za pomocą timer, aby uniknąć przegrzania akumulatora. Maksymalny czas ładowania 80 minut.

Przy maksymalnym natężeniu prądu timer jest automatycznie ustawiany na czas ładowania wynoszący 20 minut. uniknąć uszkodzenia baterii.

Aby wydłużyć żywotność baterii, zaleca się powolne ładowanie (niskim prądem), aby uniknąć przegrzania.

Czas ładowania akumulatora może się różnić w zależności od:

- Warunki środowiskowe (zimno/gorąco)
- Stan baterii (rozładowana/bardzo rozładowana)
- Wiek akumulatora (stary/nowy)

⚠ WAŻNE! NIGDY NIE PODŁĄCZAJ ANI NIE ODŁĄCZAJ ZACISKÓW AKUMULATORA PODCZAS PRACY ŁADOWARKI. NAJPIERW PRZERWIJ ŁADOWANIE ZA POMOCĄ PRZYCISKU 11.

INSTALACJA

MONTAŻ - UCHWYT I KÓŁKA

- Ostrożnie wyjmij ładowarkę z opakowania;
- Przymocuj uchwyt za pomocą dostarczonych śrub;
- Włóż oś i zabezpiecz koła za pomocą dostarczonych pierścieni.

LOKALIZACJA

Przestrzegaj poniższych wskazówek dotyczących prawidłowej lokalizacji ładowarki:

- Ładowarki należy używać wyłącznie w pomieszczeniach;
- Pomieszczenie musi być dobrze wentylowane;
- W miejscach chronionych przed kurzem i wilgocią;
- Otwory wentylacyjne nie mogą być zasłonięte;
- Ładowarka musi być umieszczona na stabilnej powierzchni.

ZALECENIA

Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń elektrycznych należy sprawdzić, czy napięcie zasilania i dostępna częstotliwość odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.

Typy baterii

Ta ładowarka jest odpowiednia tylko dla następujących akumulatorów:

- Ołów (ciecz)
- Wapń (płynny)
- AGM (Liquid AGM)
- Żel (uszczelniony GEL)

i nie mogą być używane do ładowania akumulatorów NICAD, LIPO ani innych typów akumulatorów

Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy pojemność ładowanego akumulatora (Ah) nie jest większa niż pojemność używanej ładowarki.

Sprawdź akumulator, który ma zostać naładowany, upewniając się, że obudowa jest w dobrym stanie i nie ma wycieków.

Oczyść zaciski dodatnie i ujemne z ewentualnych osadów tlenkowych, aby zapewnić dobry kontakt z zaciskiem.

Ładować w wentylowanym miejscu, aby uniknąć gromadzenia się gazu.

Zdejmij korki z akumulatora (jeśli są zamontowane), aby umożliwić ulatnianie się gazów powstających podczas ładowania.

Sprawdź, czy poziom elektrolitu pokrywa ogniwa baterii, w razie potrzeby dodaj wody destylowanej, aż pokryje wewnętrzne ogniwa baterii (prawidłowa wartość 5-10 mm nad ogniwami).

Na tym etapie należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ elektrolit jest silnie żrącym kwasem.

STEROWANIE POŁĄCZENIEM

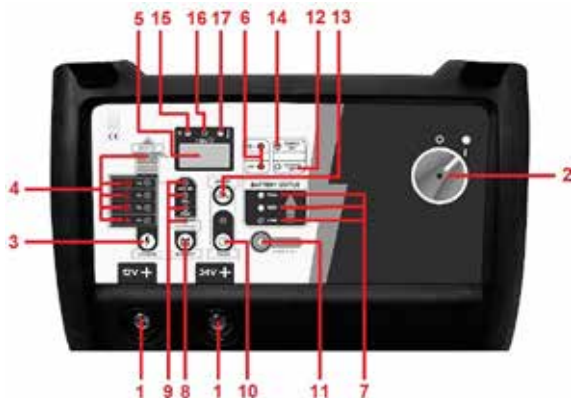


Fig. 1

1.	Dodatnie gniazdo 12V / 24V	9.	Dioda LED Typ baterii wskazuje ustawiony typ baterii
2.	Włącznik główny	10.	Przycisk timera do ustawiania czasu ładowania
3.	Przełącznik wyboru procesu ładowania/rozruchu	11.	Przycisk Start/Stop do uruchamiania/zatrzymywania dowolnego wybranego procesu
4.	Dioda LED poziomu naładowania/uruchomienia	12.	Dioda LED Charge ON sygnalizująca ładowanie ładowarki
5.	Wyświetlacz - Ładowanie: wyświetlanie wartości napięcia akumulatora - Ładowanie z timerem: wyświetlanie wartości napięcia akumulatora i pozostałego czasu ładowania - Ustawienie: wyświetlanie napięcia akumulatora i ustawiony czas ładowania - Wyświetlanie stanu / alarmy	13.	Przycisk zasilania aktywujący funkcję zasilania
6.	Dioda LED napięcia ładowania wskazująca wykryte napięcie ładowania	14.	Dioda LED funkcji zasilania
7.	Dioda LED stanu akumulatora	15.	Dioda LED napięcia wskazuje, że wyświetlacz pokazuje napięcie akumulatora
8.	Przycisk wyboru typu ładowanego akumulatora: : - Uniwersalny - WZA - ŻEL - Płyn	16.	Dioda LED czasu wskazuje, że wyświetlacz pokazuje ustawiony lub pozostały czas ładowania.
		17.	Dioda LED alarmu przekroczenia temperatury

DZIAŁANIE JAKO ŁADOWARKA AKUMULATORÓW

⚠ UWAGA: Proces ładowania jest aktywowany tylko wtedy, gdy ładowarka jest podłączona do akumulatora, a parametry napięcia mieszczą się w zakresie minimalnej wartości napięcia.

Akumulatory 12V o napięciu wyższym niż 7,5V
Akumulatory 24 V o napięciu większym niż 15 V

- Podłącz czerwony kabel do dodatniego gniazda 12V lub 24V (1), wkładając i wkręcając wtyczkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnij się, że kabel jest podłączony do właściwego gniazda. Podłącz zacisk ładowania do dodatniego (+) bieguna akumulatora.
- Podłącz czarny zacisk ładowania do ujemnego (-) bieguna akumulatora.
- Podłącz kabel zasilający do gniazodka. Gniazdo, do którego zostanie podłączona ładowarka, musi być wyposażone w bezpieczniki lub wyłącznik automatyczny.
- Ustaw przełącznik główny (2) w pozycji ON / I.
- Wyświetlacz 5 pokazuje napięcie akumulatora.
- Dioda LED 6 odpowiadająca wykrytemu napięciu akumulatora zaświeci się. W przypadku nieprawidłowego połączenia na wyświetlaczu 5 pojawi się komunikat "BAT", a obie diody LED 6 będą migać.
- Dioda LED stanu naładowania akumulatora zaświeci się 7.

Przed rozpoczęciem ładowania należy ustawić parametry ładowania:

- Poziom naładowania (3 - 4)

Za pomocą przycisku 3 wybierz etap ładowania zgodnie z pojemnością akumulatora, który chcesz naładować (sprawdź wartość na akumulatorze). Poniższe tabele znajdują się również na urządzeniu:

1498/DG540E

ŁADOWANIE KROKI	PRĄD ŁADOWANIA		POJEMNOŚĆ BATERII
	12V	24V	(maks. 10 godzin)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

ŁADOWANIE KROKI	PRĄD ŁADOWANIA		POJEMNOŚĆ BATERII
	12V	24V	(maks. 10 godzin)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

W przypadku szybkiego ładowania (większym prądem) można wybrać wyższy krok ładowania, ale zaleca się ustawienie timera. W kroku D timer jest automatycznie włączany z czasem ładowania 20'. Po zmianie etapu ładowania licznik czasu pozostaje włączony, jednak można go wyłączyć, przytrzymując przycisk 10.

- Typ baterii (8 - 9)

Za pomocą przycisku 8 wybierz typ akumulatora, który chcesz ładować. Ładowarka może być używana ze zwykłymi akumulatorami kwasowo-ołowiowymi (uszczelnionymi lub nieuszczelnionymi), akumulatorami AGM lub GEL. Wybierając typ akumulatora, należy upewnić się, jaki typ akumulatora ma być ładowany.

Jeśli nie masz pewności co do typu baterii, wybierz opcję Bateria uniwersalna (patrz Zalecenia dotyczące instalacji, sekcja Typ baterii). Dioda LED 9 odpowiadająca wybranemu typowi baterii zaświeci się.

- Timery (10)

W razie potrzeby czas ładowania można ustawić za pomocą przycisku 10. Naciśnij przycisk 10, dioda LED 16 zaświeci się. Naciśnij przycisk ponownie, aby ustawić czas: jedno naciśnięcie = 10' (maksymalne ustawienie to 600 min).

Aby zresetować timer, naciśnij i przytrzymaj przycisk timera 10, aż dioda LED 16 zgaśnie.

UWAGA: Nie zaleca się przekraczania 80 minut podczas szybkiego ładowania. Jeśli timer jest wyłączony, ładowarka zakończy ładowanie i przejdzie w tryb FLOAT ("FLT") po siedmiu godzinach w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

Sprawdź, czy wszystkie ustawione parametry odpowiadają wymaganiom ładowania.

NACISNIJ I PRZYTRZYMAJ PRZYCISK 11 PRZEZ 2 SEKUNDY, ABY ROZPOCZĄĆ ŁADOWANIE. Dioda LED 12 zaświeci się.

Ładowarka rozpocznie ładowanie akumulatora odpowiednim prądem ładowania w zależności od pojemności.

zestawu baterii. Stan baterii można sprawdzić za pomocą diody LED 7.

W trybie standardowym:

wyświetlacz pokazuje napięcie akumulatora i świeci się dioda LED 15; tryb ten umożliwia pełne ładowanie (przy ustawionym prądzie), ładowanie zatrzymuje się, gdy akumulator jest w pełni naładowany. Prąd ładowania spadnie wówczas do niższej ustalonej wartości. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "FLT". Podczas fazy konserwacji ładowarka będzie nadal monitorować akumulator na zaciskach i automatycznie dostosuje prąd ładowania.

Aby przerwać ładowanie, naciśnij i przytrzymaj przycisk 11 przez 2 sekundy. Dioda LED 12 "Ładowanie włączone" zgaśnie.

W trybie timera:

wyświetlacz naprzemiennie pokazuje napięcie akumulatora i pozostały czas ładowania, diody LED 15 i 16 świecą naprzemiennie; ten tryb umożliwia ładowanie czasowe (przy ustawionym prądzie), po upływie ustawionego czasu ładowania proces ładowania (w tym konserwacja) zostaje zatrzymany.

Aby przerwać ładowanie, naciśnij i przytrzymaj przycisk 11 przez 2 sekundy.

Ustawionych parametrów nie można zmienić podczas ładowania. Aby zmienić ustawienia, należy najpierw zatrzymać ładowanie. Nigdy nie podłączaj ani nie odłączaj zacisków akumulatora podczas pracy ładowarki.

WYMUSZONE OBCIĄŻENIE

UWAGA! Po wykonaniu poniższych czynności funkcje bezpieczeństwa ładowania, sprawdzenia zwarcia akumulatora i prawidłowego podłączenia zostaną wyłączone. Połączenia, są one wyłączone..

Należy zwrócić szczególną uwagę na biegunowość połączeń i zgodność z napięciem akumulatora.

- Aby wymusić proces ładowania, naciśnij i przytrzymaj przycisk wyboru akumulatora 8 przez 6 sekund.

Nowe minimalne wartości napięcia będą następujące:

Akumulatory 12V o napięciu większym niż 4V

Akumulatory 24 V o napięciu wyższym niż 11,5 V.

OSTRZEŻENIE: Faza ładowania może zostać przerwana w dowolnym momencie poprzez ponowne naciśnięcie przycisku "CHARGE START/STOP" 11 przez dwie sekundy.

OSTRZEŻENIE: Aby przywrócić funkcje bezpieczeństwa, należy wyłączyć i ponownie włączyć ładowarkę za pomocą głównego wyłącznika.

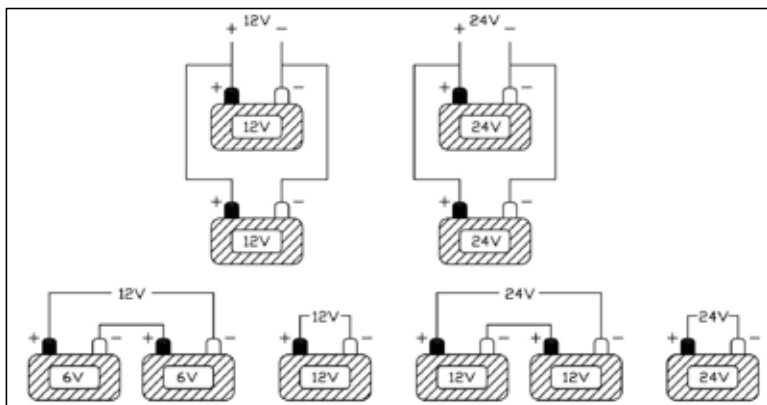
JEDNOCZESNE ŁADOWANIE KILKU AKUMULATORÓW

Jeżeli konieczne jest jednoczesne ładowanie kilku akumulatorów, należy zastosować połączenia "szeregowo" lub "równoległe".

Pomiędzy dwoma systemami zaleca się połączenie ich "szeregowo", ponieważ pozwala to kontrolować prąd płynący w każdym akumulatorze, który będzie równy prądowi wskazywanemu przez amperomierz.

Postępuj zgodnie z poniższym schematem:

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie należy ładować akumulatorów o różnych pojemnościach i typach.



INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA JAKO STARTER

Ta ładowarka jest wyposażona w system rozruchowy, który umożliwi uruchomienie pojazdu bez uszkodzania elektroniki pokładowej.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Rozruch musi zawsze odbywać się przy podłączonym akumulatorze.

⚠️ UWAGA: Proces ładowania lub rozruchu jest aktywowany tylko wtedy, gdy ładowarka jest podłączona do akumulatora, a parametry napięcia mieszczą się w zakresie minimalnej wartości napięcia.

Akumulatory 12V o napięciu wyższym niż 7,5V
Akumulatory 24 V o napięciu większym niż 15 V

- Podłącz czarny zacisk do ujemnego bieguna akumulatora, czerwony zacisk do dodatniego bieguna akumulatora, a czerwoną wtyczkę kabla do dodatniego gniazda 12V lub 24V.
- Podłącz kabel zasilający do gniazdka. Gniazdo, do którego zostanie podłączona ładowarka/rozrusznik, musi być wyposażone w bezpieczniki lub wyłącznik automatyczny.
- Ustaw przełącznik główny 2 w pozycji ON / I. Przed uruchomieniem należy przeprowadzić szybkie ładowanie przez co najmniej 10-15 minut.
- Wybierz funkcję Boost za pomocą przełącznika 3. Zaświeci się odpowiednia dioda LED.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start/Stop 11 przez 2", na wyświetlaczu 5 pojawi się komunikat "RDY", a dioda LED Boost zacznie migać.
- Po wybraniu tego procesu ładowarka nie będzie dostarczać energii do pojazdu, dopóki pojazd jej nie zażąda.
- Wsiądź do pojazdu i spróbuj go uruchomić. Ładowarka będzie dostarczać energię do pojazdu przez 4 sekundy bez przekraczania bezpiecznej wartości napięcia. Na wyświetlaczu pojawi się napięcie akumulatora.
- Jeśli nie można uruchomić pojazdu, można spróbować ponownie po 15 sekundach, poczekać, aż na wyświetlaczu 5 ponownie pojawi się RDY. W razie potrzeby przeprowadź 20-minutowe szybkie ładowanie przy maksymalnym natężeniu prądu (poziom naładowania D, automatycznie włączony licznik czasu).

Jeśli akumulator jest uszkodzony (zwarcie lub przerwanie elementów), rozruch nie będzie możliwy, a pojazd nie zostanie uszkodzony w wyniku nieprawidłowego rozruchu.

- Po uruchomieniu pojazdu ładowarka automatycznie przestanie dostarczać energię. Wyłącz ładowarkę za pomocą głównego przełącznika 2.
- Odłącz najpierw czarny, a następnie czerwony zacisk i włóż wtyczki z powrotem.
- Odłącz ładowarkę/rozrusznik od zasilania i przechowuj w suchym miejscu.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA JAKO ZASILACZ

- Podłącz zacisk ładowania czerwonego przewodu do dodatniego (+) bieguna akumulatora.
- Podłącz zacisk ładowania czarnego kabla do ujemnego (-) bieguna akumulatora.
- Ustaw przełącznik główny 2 w pozycji ON / I.
- Naciśnij przycisk 13 Zasilanie. Wyświetlacz naprzemiennie pokazuje "SUP" i napięcie akumulatora.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk 11 Start/Stop. Dioda LED 14 Supply On początkowo miga, a następnie pozostaje włączona.
- Stałe napięcie 13,7 V przy maksymalnym prądzie wyjściowym zapewni zasilanie obwodów elektronicznych pojazdu podczas wymiany akumulatora (należy uważać, aby nie odwrócić biegunowości połączeń, aby nie uszkodzić ładowarki).
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk 11 Start/Stop, aby wyłączyć funkcję i naciśnij przycisk 13 Supply, aby wyjść.

Główne zastosowania to:

- Bezszumowe stabilizowane zasilanie elektroniki pokładowej do użytku podczas diagnostyki w celu ochrony akumulatora.
- Zasilanie do bezpiecznego przechowywania akumulatorów pojazdów wystawionych w salonach.
- Zasilanie podtrzymujące działanie elektroniki pokładowej po wyjęciu baterii i zapobiegające utracie różnych ustawień.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel. W tym celu należy skontaktować się z centrum napraw Beta Utensili.

DYSPOZYCJA



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produkt po zakończeniu okresu użytkowania musi być utylizowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który chce pozbyć się tego urządzenia, może:

- Oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.

- Zwrócić go sprzedawcy przy zakupie równoważnego produktu.

- W przypadku produktów przeznaczonych wyłącznie do użytku profesjonalnego należy skontaktować się z producentem, który zorganizuje odpowiednią utylizację.

Prawidłowa utylizacja tego produktu pozwala na ponowne wykorzystanie zawartych w nim surowców i uniknięcie szkód dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

Nieautoryzowana utylizacja produktu stanowi naruszenie przepisów dotyczących utylizacji odpadów niebezpiecznych, co prowadzi do zastosowania przewidzianych sankcji.

GWARANCJA

Ten produkt został wyprodukowany i przetestowany zgodnie z obowiązującymi normami Unii Europejskiej. Jest objęty gwarancją na okres 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku użytku nieprofesjonalnego.

Usuujemy usterki spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części według naszego uznania.

Przeprowadzenie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty wygaśnięcia gwarancji.

Wady wynikające ze zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania oraz pęknięcia spowodowane uderzeniami i/lub upadkami nie podlegają gwarancji.

Gwarancja traci ważność w przypadku dokonania modyfikacji, ingerencji w urządzenie lub wysłania go do serwisu w stanie rozmontowanym.

Szkody wyrządzone osobom i/lub mieniu jakiegokolwiek rodzaju i/lub natury, bezpośrednie i/lub pośrednie, są wyraźnie wykluczone.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi postanowieniami następujących dyrektyw:

• Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (E.M.C.) 2014/30/UE;

• Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE;

• Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Plik techniczny jest dostępny pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ GYÁRTÓ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



FONTOS, HOGY A TÖLTŐ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÚTMUTATÓT. AZ ITT LEÍRT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA SÚLYOS BALESETEKET OKOZHAT.

A használati kézikönyvet és a biztonsági útmutatót őrizze meg és adja át a felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT:








- az akkumulátor töltőt az alábbi típusú akkumulátorok töltéséhez fejlesztették ki:

- **az alábbiakban bemutatott típusú akkumulátorok töltéséhez:**
 - Ólom akkumulátorok (folyékony)
 - Kalcium (folyékony)
 - AGM (folyékony AGM)
 - GEL (lezárt GEL)

- A következő műveletek nem engedélyezettek:

- NICAĐ akkumulátorokon vagy a fentiekől eltérő típusú akkumulátorokon tilos használni.
- A TECHNIKAI ADATOK táblázatban szereplő műszaki előírásokon kívüli felhasználás tilos.
- Tilos a jelzettektől eltérő felhasználási célokra használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  Ne használja a töltőt olyan környezetben, ahol robbanásveszélyes légkör vagy gyúlékony anyagok vannak, mivel szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
-  Figyeljen arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol az akkumulátor töltőt használják. Külső személyek jelenléte figyelemelvonó tényező lehet, amely a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.
-  Kerülje a káros gázok belégzését, amelyet a készülék a jármű akkumulátorának töltése közben bocsáthat ki.
-  Tilos az akkumulátor töltése során dohányozni, ugyanis gyúlékony gázok szabadulhatnak fel, amelyek szikrákat vagy lángokat okozhatnak.
-  A csatlakoztatási folyamat alatt tartsa távol az arcát a jármű akkumulátorától. Az akkumulátor belsejében lévő folyadék maró hatású, abban az esetben, ha a sav véletlenül bőrrel vagy szemmel érintkezik, azonnal öblítse ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.
-  Vigyázzon, hogy ne essen fém szerszám az akkumulátorra. Ez az akkumulátor rövidzárlatát okozhatná.
-  Az akkumulátor töltőt csak beltérben, megfelelően szellőztetett és száraz helyiségben, a páratartalmat elkerülve használja. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak..

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ BIZTONSÁGA

- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor töltő ép legyen, a töltőn ne legyenek fedetlen vezetékek vagy elhasználdott részek.
- Tilos a töltő belső áramkörét és egyéb részeit módosítani, ez áramütést okozhat, valamint tilos felnyitni és/vagy módosítani a készüléket.
- Csatlakoztassa a töltő tápkábelét a hálózati aljzathoz, ügyelve arra, hogy a hálózati feszültség megfeleljen a címtábla címkéjén feltüntetett értéknek. (Lásd TECHNIKAI ADATOK táblázat).
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltő felületén lévő repedésekbe vagy nyílásokba.
- Használat közben semmilyen módon ne takarja le a töltőt. Biztosítson megfelelő helyet a készülék szellőzéséhez.

A SZEMÉLYI BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ JELZÉS

- Rendkívüli óvatosság ajánlott, ügyeljen arra, hogy mindig a munkára koncentráljon. Ne használja a töltőt, ha fáradt, illetve kábítószert, alkoholtartalmú ital vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig használjon munkavédelmi felszerelést.
- Ügyeljen arra, hogy a töltő kábelei távol legyenek a ventilátoroktól, a mozgó alkatrészekről és az üzemenyagvezetékűktől.
- Amikor készülékekkel dolgozik, vegye le a gyűrűket, nyakláncokat, karkötőket vagy személyes használatra szánt fémtárgyakat.
- A töltő tárolása előtt győződjön meg róla, hogy szobahőmérsékletűre hűlt.

A TÖLTŐ PONTOS HASZNÁLATA

- Soha ne fedje át az akkumulátort a töltővel és fordítva.
- Helyezze el a tápkábel úgy, hogy ne legyen útban, és ne lehessen rálépni.
- Soha ne válassa le a töltőt a tápkábel meghúzásával.
- Ne töltsen a fagyott akkumulátorokat. Ne használja más célra.
- Bármilyen művelet elvégzése előtt kapcsolja ki a jármű világítását és az esetlegesen működő tartozékokat.
- Mindig ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megegyezik-e a járműrendszer feszültségével. Bármilyen túllépés kárt okozhat a járműben, a töltőben és a személyekben.
- Soha ne hozza a két bilincs (piros (+) pozitív; fekete (-) negatív) csatlakozóit egymással érintkezésbe.
- A piros bilinccsel ellátott kimeneti vezeték (+) mindig csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusához, a fekete bilinccsel ellátott kimeneti vezeték (-) pedig a jármű földeléséhez.
- Soha ne fordítsa meg a polaritást, a fordított polaritás robbanást, a jármű, a töltő és a személyek károsodását okozhatja.
- A töltőkábeleket csak akkor csatlakoztassa és húzza ki, ha a tápkábel ki van húzva.
- A tisztításhoz használjon száraz ruhát, mindig válassa le a töltőt az akkumulátorról és a tápegységről. Soha ne használjon nedves vagy nedves ruhát.

A TÖLTŐ HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES MUNKAVÉDELMI FELSZERELÉSEK

⚠ Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos fizikai sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI CIPŐT
	MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET
	A TÖLTŐ HASZNÁLATA ALATT MINDIG VISELJEN MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT

⚠ A fent felsorolt munkavédelmi felszerelések az akkumulátor töltő normál munkakörnyezetben történő használatára vonatkoznak. Amennyiben a konkrét vizsgálatok különleges kockázati helyzeteket tárnak fel, azokat ki kell egészíteni a kockázatértékelési dokumentumban előírtak szerint és a hatályos munkahelyi biztonsági előírásoknak megfelelően.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK A TÖLTŐRŐL

Az akkumulátortöltő olyan elektromos eszköz, amelyet általában autókban, motorkerékpárokbán, hajókban stb. használt akkumulátorok töltésére vagy újratöltésére használnak.

Az akkumulátor olyan áramforrás, amely kémiai energia formájában képes tárolni az egyenáramú áramforrás által töltött elektromos energiát. A tárolt energia egyenáram, kisülési formájában érkezik vissza. Az energia tárolásának és visszaadásának folyamata az akkumulátor teljes élettartama alatt ismétlődik.

A töltési folyamat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a töltendő akkumulátor kapacitása (Ah) nem nagyobb, mint a használni kívánt akkumulátortöltőé.

A töltőáram beállítására alkalmas akkumulátortöltők esetében javasoljuk, hogy kövesse az akkumulátor gyártójának utasításait, és a töltési időt 10 órára állítsa be az akkumulátor Ah-ban kifejezett kapacitásának 1/10-ének (10%) megfelelő árammal. Ezt a fajta töltést lassú töltésnek nevezik.

Gyortöltésnek nevezik a nagyobb áramerősségű töltést, ahol a töltési időt szabályozni kell az akkumulátor túlmelegedésének elkerülése érdekében.

Az akkumulátor hosszú élettartamának biztosítása érdekében ajánlott lassan tölteni, hogy elkerülje a túlmelegedést.

Az akkumulátor feltöltéséhez szükséges idő a következők szerint változhat:

- Környezeti feltételek (hideg/meleg)
- Az akkumulátor állapota (lemerült/nagyon lemerült)
- Az akkumulátor élettartama (rég/új)

 **FONTOS! SOHA NE CSATLAKOZTASSA VAGY VÁLASSZA LE AZ AKKUMULÁTOROKAPCSOKAT A TÖLTŐ MŰKÖDÉSE KÖZBEN. ELŐSZÖR SZAKÍTSA MEG A TÖLTÉST A 10. GOMB SEGÍTSÉGÉVEL.**

BEÁLLÍTÁS

ÖSSZESZERELÉS - FOGANTYÚ ÉS KEREKEK

- Óvatosan vegye ki a töltőt a csomagolásából;
- Rögzítse a fogantyút a mellékelt csavarokkal;
- Helyezze be a tengelyt, és rögzítse a kerekeket a mellékelt gyűrűkkel.

HELYSZÍN

A töltő helyes elhelyezéséhez kövesse az alábbi irányelveket:

- A töltőt csak beltérben használja;
- A helyiségnek jól szellőztethetőnek kell lennie;
- Porral és nedvességtől védett helyen;
- A szellőzőnyílások nem lehetnek elzárva;
- A töltőt stabil felületre kell helyezni.

AJÁNLÁSOK

Mielőtt bármilyen elektromos csatlakozást elvégezne, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és a rendelkezésre álló frekvencia megfelel-e a töltője által a névtáblán feltüntetett értékeknek.

Akkumulátor típusok

Ez a töltő csak a következő akkumulátorokhoz alkalmas:

- Ólom (folyékony)
- Kalcium (folyékony)
- AGM (Folyékony AGM)
- Gél (lezárt GEL)

és nem használható NICAD, LIPO vagy más típusú akkumulátorok feltöltésére.

Töltés előtt ellenőrizze, hogy a feltölteni kívánt akkumulátor kapacitása (Ah) nem nagyobb, mint az Ön által használt töltő kapacitása.

Ellenőrizze a feltöltendő akkumulátort, és győződjön meg arról, hogy a burkolat jó állapotban van, és nem szivárog. Tisztítsa meg a pozitív és negatív csatlakozókat az esetleges oxidlerakódásoktól a jó bilinckontaktus biztosítása érdekében.

A gázok felhalmozódásának elkerülése érdekében szellőztetett helyen töltsen fel.

Távolítsa el a dugókat az akkumulátorról (ha van), hogy a töltés során keletkező gázok távozni tudjanak.

Ellenőrizze, hogy az elektrolit szintje fedi-e az akkumulátor celláit, ha szükséges, adjon hozzá desztillált vizet, amíg az el nem fedi az akkumulátor belső celláit (a helyes érték 5-10 mm-re a cellák felett).

Ebben a szakaszban különösen óvatosnak kell lenni, mert az elektrolit erősen maró sav.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

KAPCSOLATI VEZÉRLŐK



1. ábra

1. Pozitív 12V / 24V aljzat	9. LED Akkumulátor típusa a beállított akkumulátor típusának jelzésére
2. Főkapcsoló	10. Időzítő gomb a töltési idő beállításához
3. Töltési / indítási folyamat választó kapcsoló	11. Start/Stop gomb bármely kiválasztott folyamat elindításához/leállításához
4. LED töltöttségi szint/indítás	12. Charge ON LED jelzi, hogy a töltő töltés alatt van.
5. Megjelenítés - Töltés: az akkumulátor feszültségértékének kijelzése - Töltés időzítővel: az akkumulátor feszültségértékének és a hátralévő töltési időnek a kijelzése - Beállítás: az akkumulátor feszültségének és a beállított töltési időnek a kijelzése - Állapotjelzés / riasztások	13. Supply gomb a tápellátás funkció aktiválásához
6. Töltési feszültség LED jelzi az érzékelt töltési feszültséget	14. Tápegység funkció LED
7. Akkumulátor állapot LED	15. Feszültség LED jelzi, hogy a kijelzőn az akkumulátor feszültsége jelenik meg
8. A töltendő akkumulátor típusának kiválasztására szolgáló gomb: - Univerzális - AGM - GEL - Folyékony	16. Idő LED jelzi, hogy a kijelzőn a beállított vagy a hátralévő töltési idő jelenik meg
	17. LED túlmelegedés

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



AKKUMULÁTOR TÖLTŐKÉNT MŰKÖDIK

FIGYELEM: A töltési folyamat csak akkor aktiválódik, ha a töltő csatlakoztatva van egy akkumulátorhoz, és ha a feszültségparaméterek egy minimális feszültségértéken belül vannak.

12V-os akkumulátorok 7,5V-nál nagyobb feszültséggel
15V-nál nagyobb 24V-os akkumulátorok

- Csatlakoztassa a piros kábelt a pozitív 12V-os vagy 24V-os aljzathoz (1) a dugó behelyezésével és az óramutató járásával
- megegyező irányba történő csavarásával. Ügyeljen arra, hogy a kábelt a megfelelő aljzathoz csatlakoztassa. Csatlakoztassa a töltőbilincset az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a fekete töltőbilincset az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy konnektorhoz. A konnektornak, amelyhez az akkumulátortöltő csatlakozik, rendelkeznie kell védőbiztosítékkal vagy megszakítóval.
- Állítsa a főkapcsolót (2) ON / I állásba.
- Az 5. kijelző az akkumulátor feszültségét mutatja.
- Az érzékelt akkumulátorfeszültségnek megfelelő LED 6 világít. Hibás csatlakozás esetén az 5. kijelzőn "BAT" jelenik meg, és 2. mindkét 6. LED villog.
- Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED világít 7.

A töltés megkezdése előtt állítsa be a töltési paramétereket:

- Töltési szint (3-4)

Válassza ki a 3. gomb segítségével a töltési fokozatot a töltendő akkumulátor kapacitásának megfelelően (ellenőrizze az akkumulátoron feltüntetett értéket). Használja referenciaként a következő, szintén a gépen található táblázatokat:

1498/DG540E

FELTÖLTÉS LÉPÉSEK	FELTÖLTÉS AKTUÁLIS		AKKUMULÁTOR KAPACITÁS (max. 10 óra)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

FELTÖLTÉS LÉPÉSEK	FELTÖLTÉS AKTUÁLIS		AKKUMULÁTOR KAPACITÁS (max. 10 óra)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Gyortöltéshez (nagyobb áramerősséggel) nagyobb töltési fokozat is választható, de ajánlott az időzítő beállítása.

A D lépésben az időzítő automatikusan bekapcsol 20' töltési idővel. A töltési lépés megváltoztatásakor az időzítő továbbra is engedélyezve marad, azonban a 10. gomb lenyomva tartásával ki lehet kapcsolni.

- Az akkumulátor típusa (8-9)

a 8. gomb segítségével válassza ki, hogy milyen típusú akkumulátort szeretne tölteni. Ez a töltő normál ólom-sav akkumulátorokkal (zárt vagy zárt nélküli), AGM vagy GEL akkumulátorokkal használható. Az akkumulátortípus kiválasztásakor győződjön meg arról, hogy milyen típusú akkumulátort tölt.

Ha nem biztos az akkumulátor típusában, válassza az Univerzális akkumulátor lehetőséget (lásd a Telepítési ajánlások, Akkumulátor típus szakasz). A kiválasztott akkumulátortípusnak megfelelő LED 9 világít.

- Időzítők (10)

Szükség esetén a töltési idő a 10. gomb segítségével állítható be. Nyomja meg a 10-es gombot, a 16-os LED világít. Nyomja meg újra a gombot az idő beállításához: egy gombnyomás = 10' (a maximális beállítás 600 perc).

Az időzítő visszaállításához nyomja meg és tartsa lenyomva a 10. időzítő gombot, amíg a 16. LED ki nem alszik.

MEGJEGYZÉS: Gyortöltéskor nem ajánlott a 80 percet túllépni. Ha az időzítő ki van kapcsolva, a töltő akkor is befejezi a töltést, és a biztonság kedvéért hét óra elteltével FLOAT ("FLT") üzemmódba lép.

Ellenőrizze, hogy minden beállított paraméter megfelel-e a töltési követelményeknek.

A TÖLTÉS MEGKEZDÉSÉHEZ TARTSA LENYOMVA A 11-ES GOMBOT 2 MÁSODPERCIG. A 12-es LED világít.

A töltő a kapacitásnak megfelelő töltési árammal kezdi meg az akkumulátor töltését.

az akkumulátor-készlet. Az akkumulátor állapotát a 7-es LED-en keresztül lehet ellenőrizni.

Standard üzemmódban:

a kijelzőn megjelenik az akkumulátor feszültsége és a LED 15 világít; ez az üzemmód lehetővé teszi a teljes töltést (a beállított áramerősséggel), a töltés leáll, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltési áram ekkor egy alacsonyabb, rögzített értékre csökken. A kijelzőn az 'FLT' felirat jelenik meg. A karbantartási fázisban a töltő továbbra is figyelni az akkumulátort a csatlakozókon, és automatikusan beállítja a töltési áramot.

A töltés megszakításához tartsa lenyomva a 11-es gombot 2 másodpercig. A 12. "Charge On" (Töltés bekapcsolva) LED kialszik.

Időzítő üzemmódban:

a kijelző felváltva mutatja az akkumulátor feszültségét és a hátralévő töltési időt, a LED-ek 15 és 16 felváltva világítanak; ez az üzemmód lehetővé teszi az időzített töltést (a beállított árammal), a beállított töltési idő leteltével a töltési folyamat (beleértve a karbantartást is) leáll.

A töltés megszakításához tartsa lenyomva a 11-es gombot 2 másodpercig.

A beállított paraméterek töltés közben nem módosíthatók. A beállítások módosításához először állítsa le a töltést.

Soha ne csatlakoztassa vagy váltsza le az akkumulátorkapcsokat a töltő működése közben.

KÉNYSZERES TÁMOGATÁS

FIGYELEM! a következő jelzések után töltsse fel a biztonsági funkciókat, ellenőrizze az akkumulátor rövidzárlatát és javítsa ki kapcsolót, ezek le vannak tiltva.

Nagyon figyeljen a csatlakozások polaritására és az akkumulátor feszültségének megfeleltetésére.

- A töltési folyamat kikényszerítéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva 6 másodpercig a 8-as akkumulátor kiválasztó gombot.

Az új minimális feszültségértékek a következők lesznek:

12V-os akkumulátorok 4V-nál nagyobb feszültséggel

24V-os akkumulátorok 11,5V-nál nagyobb feszültséggel.

FIGYELMEZTETÉS: A töltési fázis bármikor megszakítható a "CHARGE START/STOP" gomb 11 két másodperces ismételt megnyomásával.

FIGYELMEZTETÉS: A biztonsági funkciók helyreállításához kapcsolja ki és újra a töltőt a főkapcsolóval.

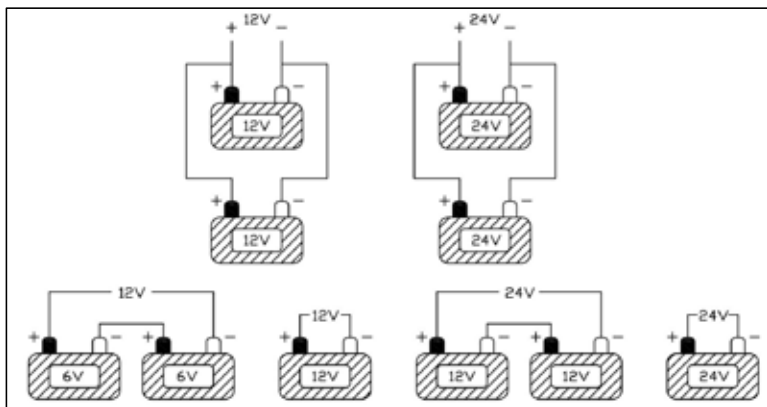
TÖBB AKKUMULÁTOR EGYIDEJŰ TÖLTÉSE

Ha egyszerre több akkumulátort kell tölteni, akkor a "soros" csatlakozások vagy 'paralel'.

A két rendszert célszerű "sorba" kapcsolni, mivel így szabályozható az egyes akkumulátorokban folyó áram, amely megegyezik az ampermérő által jelzett árammal.

Kövesse az alábbi ábrát:

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne töltsön különböző kapacitású és típusú akkumulátorokat.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS INDÍTŐRENDSZERKÉNT

Ez a töltő olyan indítórendszerrel van felszerelve, amely lehetővé teszi a jármű elindítását a fedélzeti elektronika károsítása nélkül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Az indítást mindig csatlakoztatott akkumulátorral kell elvégezni.

⚠ FIGYELEM: A töltési vagy indítási folyamat csak akkor aktiválódik, ha a töltő csatlakoztatva van az akkumulátorhoz, és ha a feszültségparaméterek egy minimális feszültségértéken belül vannak.

12V-os akkumulátorok 7,5V-nál nagyobb feszültséggel

15V-nál nagyobb 24V-os akkumulátorok

- Csatlakoztassa a fekete színű bilincset az akkumulátor negatív pólusához, a piros színű bilincset az akkumulátor pozitív pólusához, a piros kábelcsatlakozót pedig a pozitív 12V-os vagy 24V-os aljzathoz.
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy konnektorhoz. A konnektornak, amelyhez a töltő/indító csatlakoztatva lesz, rendelkeznie kell védőbiztosítókkal vagy megszakítóval.
- Állítsa a 2. főkapcsolót ON / I állásba. Indítás előtt végezzen legalább 10-15 perces gyorstöltést.
- Válassza ki a Boost funkciót a választókapcsolóval 3. A megfelelő LED világít.
- Tartsa lenyomva a 11-es Start/Stop gombot 2" hosszan, az 5. kijelzőn megjelenik a "RDY" felirat és a Boost LED villogni kezd.
- A folyamat kiválasztása után a töltő nem szolgáltat energiát a járműnek, amíg a jármű nem kéri azt.
- Szálljon be a járműbe, és próbálja meg elindítani. A töltő 4 másodpercig energiát szolgáltat a járműnek anélkül, hogy a biztonsági feszültségértéket túllépné. A kijelzőn megjelenik az akkumulátor feszültsége.
- Ha nem sikerül elindítani a járművet, 15 másodperc múlva újra megpróbálhatja, várjon, amíg az RDY ismét megjelenik a kijelzőn 5. Ha szükséges, végezzen 20 perces gyorstöltést maximális áramerősséggel (töltési szint D, időzítő automatikusan bekapcsolva).

Ha az akkumulátor sérült (rövidzárlat vagy nyitott elemek), az indítás nem lehetséges, és a jármű nem megfelelő indítással nem károsodik.

- A jármű elindítása után a töltő automatikusan leállítja az áramellátást. Kapcsolja ki a töltőt a 2. főkapcsolóval.

- Húzza ki először a fekete színű, majd a piros színű bilincset, és helyezze vissza a dugókat.

- Húzza ki a töltőt/indítót a hálózatból, és tárolja száraz helyen.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS TÁPEGYSÉ GKÉNT VALÓ HASZNÁLATHOZ

- Csatlakoztassa a piros kábel töltőbilincset az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a fekete kábel töltőbilincset az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Állítsa a 2. főkapcsolót ON / I állásba.
- Nyomja meg a 13. gombot Ellátás. A kijelzőn felváltva jelenik meg a "SUP" és az akkumulátor feszültsége.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a 11 Start/Stop gombot. A LED 14 Supply On kezdetben villog, majd égvé marad.
- A maximális kimeneti áram mellett állandó 13,7 V-os feszültség biztosítja a jármű elektronikus áramköreinek áramellátását az akkumulátorcserék során (ügyelni kell arra, hogy a csatlakozások polaritását ne fordítsuk fel, nehogy a töltő károsodjon).
- A funkció kikapcsolásához tartsa lenyomva a 11 Start/Stop gombot, majd a kilépéshez nyomja meg a 13 Supply gombot.

A fő alkalmazások a következők:

- A fedélzeti elektronika zajmentes, stabilizált tápellátása a diagnosztika során az akkumulátor védelme érdekében.

- A bemutatótermekben kiállított járművek akkumulátorainak biztonságos tárolásához szükséges áramellátás.

- Tápegység a fedélzeti elektronika fenntartásához az akkumulátor eltávolítása esetén, és a különböző beállítások elvesztésének megakadályozásához.

KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkálatokat kizárólag szakképzett személy végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz kapcsolatban forduljon a Beta Utensili S.p.A. javítási központjához.

HULLADÉKFELDOLGOZÁS



A terméken vagy a csomagoláson található áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a készülék elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kezelni.

A felhasználó a terméket a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- Elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi.
 - A kizárólag professzionális használatra eladott készülékek esetében forduljon a gyártóhoz, aki utasítást ad a hulladék kezelésére.
- A termék megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét.

A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.

GARANCIA

Ezt a terméket az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányi felhasználás esetén, az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányi használat esetén, 24 hónapos garancia fedi. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végzik el a javítási központban a saját belátásuk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia érvényét veszti, abba az esetben, a módosításokat, változtatásokat végeznek el a készüléken, illetve a központban már megbontott állapotban érkezik a termék. Az elhasználódásból, helytelen vagy nem megfelelő használatból, valamint ütések és/vagy esések okozta sérülésekből eredő hibákra a garancia nem vonatkozik. A garancia semmi esetre nem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Alacsony Feszültségi Irányelv (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A műszaki dokumentáció a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ΙΤΑΛΙΑ

Η τεκμηρίωση συντάχθηκε αρχικά στα ΙΤΑΛΙΚΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΊΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χειρισμού.

ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ


- Ο ηλεκτρονικός φορτιστής προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:


- για τη φόρτιση μπαταριών του τύπου που φαίνεται παρακάτω:
 - Μπαταρίες μολύβδου (υγρές)
 - Ασβέστιο (υγρό)
 - AGM (υγρή AGM)
 - GEL (σφραγισμένο GEL)


- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν επιτρέπονται:


- Απαγορεύεται η χρήση σε μπαταρίες NICAD ή άλλους τύπους μπαταριών εκτός από αυτές που αναφέρονται παραπάνω.
- Απαγορεύεται η χρήση εκτός των τεχνικών προδιαγραφών που περιέχονται στον πίνακα TIERED DATA.
- Απαγορεύεται η χρήση για όλες τις εφαρμογές εκτός από αυτές που υποδεικνύονται.


ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΑΘΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

 Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλοντα που περιέχουν δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή εύφλεκτα υλικά, καθώς ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνης ή ατμούς.


 Αποτρέψτε τα παιδιά ή τους επισκέπτες από το να πλησιάζουν το σταθμό εργασίας όσο εργάζεστε με το φορτιστή. Η παρουσία άλλων ατόμων προκαλεί απόσπαση της προσοχής και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου κατά τη χρήση.

 Μην εισπνέετε επιβλαβή αέρια που εκλύονται από την μπαταρία του οχήματος κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

 Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας ενδέχεται να εκπέμπονται εύφλεκτα αέρια, γι' αυτό αποφύγετε σπινθήρες ή φλόγες και μην καπνίζετε.

 Κατά τη σύνδεση, κρατήστε το πρόσωπό σας μακριά από την μπαταρία του οχήματος. Το υγρό που περιέχεται στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι διαβρωτικό, εάν υπάρχει τυχαία επαφή του οξέος με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

 Μην ρίχνετε μεταλλικά εργαλεία στην μπαταρία του οχήματος, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα της μπαταρίας.

 Χρησιμοποιήστε το φορτιστή σε επαρκώς αεριζόμενο και ξηρό περιβάλλον, αποφεύγοντας την υγρασία. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Ελέγξτε πριν από τη χρήση ότι ο φορτιστής δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα καλώδια ή φθαρμένα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί ζημιά, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας- μην προσπαθήσετε να τον ανοίξετε ή να τον τροποποιήσετε.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην πρίζα του δικτύου, διασφαλίζοντας ότι η τάση του δικτύου είναι η αναγραφόμενη στην ετικέτα της πινακίδας τύπου. (Βλέπε πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).
- Μην εισάγετε αντικείμενα σε ρωγμές ή ανοίγματα οποιουδήποτε είδους στην επιφάνεια του φορτιστή.
- Ο φορτιστής δεν πρέπει να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Μην καλύπτετε το φορτιστή με οποιονδήποτε τρόπο κατά τη διάρκεια της χρήσης του. Παρέχετε επαρκή χώρο για εξαερισμό.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνιστάται εξαιρετική προσοχή, φροντίζοντας να συγκεντρώνετε πάντα στις ενέργειές σας. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του φορτιστή βρίσκονται μακριά από ανεμιστήρες, κινούμενα μέρη και τη γραμμή καυσίμου.
- Όταν εργάζεστε με μπαταρίες, αφαιρέστε δαχτυλίδια, περιδέραια, βραχιόλια ή μεταλλικά αντικείμενα για προσωπική χρήση.
- Πριν αποθηκεύσετε το φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

ΑΚΡΙΒΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ποτέ μην επικαλύπτετε την μπαταρία με τον φορτιστή και αντίστροφα.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην είναι στη μέση και να μην μπορεί να πατηθεί.
- Ποτέ μην απουσιάζετε το φορτιστή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην φορτίζετε παγωμένες μπαταρίες. Μην τις χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, σβήστε τα φώτα του οχήματος και τυχόν αξεσουάρ που μπορεί να είναι σε λειτουργία.
- Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του φορτιστή ταιριάζει με την τάση του συστήματος του οχήματος. Τυχόν υπέρβαση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα, το φορτιστή και τα άτομα.
- Ποτέ μην φέρνετε σε επαφή τους ακροδέκτες των δύο σφινγκτήρων (κόκκινο (+) θετικό- μαύρο (-) αρνητικό).
- Συνδέστε πάντα τον αγωγό εξόδου με τον κόκκινο σφινγκτήρα (+) στον θετικό πόλο της μπαταρίας, τον αγωγό εξόδου με τον μαύρο σφινγκτήρα (-) στη γείωση του οχήματος.
- Ποτέ μην αντιστρέψετε την πολικότητα, η αντίστροφη πολικότητα μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις, ζημιές στο όχημα, το φορτιστή και τα άτομα.
- Συνδέστε και απουσιάζετε τα καλώδια του φορτιστή μόνο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για τον καθαρισμό, απουσιάζετε πάντα τον φορτιστή από την μπαταρία και την παροχή ρεύματος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υγρά ή βρεγμένα πανιά.

ΤΟΝ ΑΤΟΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
	ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΓΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός που αναφέρεται παραπάνω αναφέρεται στη χρήση του φορτιστή μπαταριών σε κανονικά περιβάλλοντα εργασίας. Όταν από ειδικές έρευνες προκύπτουν ιδιαίτερες καταστάσεις κινδύνου, πρέπει να συμπληρώνονται όπως προβλέπεται στο έγγραφο εκτίμησης κινδύνου και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας στο χώρο εργασίας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Ο φορτιστής μπαταρίας είναι μια ηλεκτρική συσκευή που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση και επαναφόρτιση μπαταριών που χρησιμοποιούνται συνήθως στις βιομηχανίες αυτοκινήτων, μοτοσικλετών, πλοίων κ.λπ. Η μπαταρία είναι ένας συσσωρευτής ικανός να αποθηκεύει ηλεκτρική ενέργεια που παρέχεται κατά τη φόρτιση της από γεννήτρια συνεχούς ρεύματος, με τη μορφή χημικής ενέργειας.

Η ενέργεια αυτή επιστρέφεται στην εκφόρτιση με τη μορφή ηλεκτρικής ενέργειας συνεχούς ρεύματος. Αυτή η διαδικασία αποθήκευσης και επιστροφής ενέργειας επαναλαμβάνεται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Ο φορτιστής προσφέρει έναν εύκολο τρόπο ρύθμισης του ρεύματος φόρτισης, απλά ρυθμίζοντας το κατάλληλο επίπεδο φόρτισης ανάλογα με τη χωρητικότητα της μπαταρίας. Αυτή η φόρτιση ονομάζεται αργή φόρτιση (SLOW charging).

Σε περίπτωση που απαιτείται γρήγορη φόρτιση σε υψηλότερα επίπεδα ρεύματος, συνιστάται να ελέγχετε το χρόνο φόρτισης με το χρονοδιακόπτη, προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανση της μπαταρίας. Μέγιστος χρόνος φόρτισης 80 λεπτά.

Στο μέγιστο επίπεδο ρεύματος, ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται αυτόματα με χρόνο φόρτισης 20 λεπτών για αποφυγή της ζημιάς στις μπαταρίες.

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι προτιμότερο να επιλέγετε αργές φορτίσεις (σε χαμηλά ρεύματα) που αποφεύγουν την υπερθέρμανση.

Ο χρόνος φόρτισης μιας μπαταρίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με:

- Περιβαλλοντικές συνθήκες (κρύο/ζέστη)
- Κατάσταση μπαταρίας (αποφορτισμένη/πολύ αποφορτισμένη)
- Ηλικία της μπαταρίας (παλιά/νέα)

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΠΟΤ'Ε ΜΗΝ ΣΥΝΔ'ΕΕΤΕ Ή ΑΠΟΣΥΝΔ'ΕΕΤΕ ΤΟΥΣ ΣΦΙΓΚΤ'ΗΡΕΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ 11.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΛΑΒΉ ΚΑΙ ΡΟΔΕΣ

- Αφαιρέστε προσεκτικά το φορτιστή από τη συσκευασία του,
- Στερεώστε τη λαβή με τις βίδες που παρέχονται,
- Τοποθετήστε τον άξονα και στερεώστε τους τροχούς με τους παρεχόμενους δακτυλίους.

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ

Ακολουθήστε τις ακόλουθες οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση του φορτιστή σας:

- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους,
- Το δωμάτιο πρέπει να αερίζεται καλά,
- Σε μέρη προστατευμένα από τη σκόνη και την υγρασία,
- Οι σπές εξερισμού δεν πρέπει να παρεμποδίζονται,
- Ο φορτιστής πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση, ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η διαθέσιμη συχνότητα αντιστοιχούν σε αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή σας.

Τύποι μπαταριών

Αυτός ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για τις ακόλουθες μπαταρίες:

- Μόλυβδος (υγρό)
- Ασβέστιο (υγρό)
- AGM (υγρή AGM)
- Gel (σφραγισμένο GEL)

και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την επαναφόρτιση μπαταριών NICAD, LIPO ή άλλων τύπων μπαταριών

Πριν από τη φόρτιση, ελέγξτε ότι η χωρητικότητα της μπαταρίας (Ah) που σκοπεύετε να φορτίσετε δεν είναι μεγαλύτερη από εκείνη του φορτιστή που χρησιμοποιείτε.

Ελέγξτε τη μπαταρία που πρόκειται να επαναφορτιστεί, επαληθεύοντας ότι το περιβλήμα είναι σε καλή κατάσταση, χωρίς διαρροές.

Καθαρίστε τους θετικούς και τους αρνητικούς ακροδέκτες από πιθανές επικαθίσεις οξειδίων για να εξασφαλίσετε καλή επαφή του σφιγκτήρα.

Φορτίστε σε αεριζόμενο χώρο για να αποφύγετε τη συσσώρευση αερίων.

Αφαιρέστε τα βύσματα από την μπαταρία (αν υπάρχει) για να μπορέσουν να διαφύγουν τα αέρια που παράγονται κατά τη φόρτιση.

Ελέγξτε ότι η στάθμη του ηλεκτρολύτη καλύπτει τις κυψέλες της μπαταρίας, εάν είναι απαραίτητο, προσθέστε αποσταγμένο νερό μέχρι να καλύψει τις εσωτερικές κυψέλες της μπαταρίας (σωστή τιμή 5-10 mm πάνω από τις κυψέλες).

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε αυτό το στάδιο, επειδή ο ηλεκτρολύτης είναι ένα εξαιρετικά διαβρωτικό οξύ.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ



Σχήμα 1

1.	Θετική υποδοχή 12V / 24V	9.	LED Τύπος μπαταρίας για την ένδειξη του ρυθμισμένου τύπου μπαταρίας
2.	Κύριος διακόπτης	10.	Κουμπί χρονοδιακόπτη για ρύθμιση του χρόνου φόρτισης
3.	Διακόπτης επιλογής διαδικασίας φόρτισης / εκκίνησης	11.	Κουμπί Start/Stop για την εκκίνηση/διακοπή οποιασδήποτε επιλεγμένης διαδικασίας
4.	Επίπεδο φόρτισης LED/έναρξη λειτουργίας	12.	Λυχνία LED Charge ON για να υποδεικνύει ότι ο φορτιστής φορτίζει
5.	Εμφάνιση - Φόρτιση: ένδειξη της τιμής τάσης της μπαταρίας - Φόρτιση με χρονοδιακόπτη: ένδειξη της τιμής της τάσης της μπαταρίας και του εναπομείναντος χρόνου φόρτισης - Ρύθμιση: ένδειξη της τάσης της μπαταρίας και καθορισμένος χρόνος φόρτισης - Οθόνη κατάστασης / συναγερμοί	13.	Κουμπί τροφοδοσίας για την ενεργοποίηση της λειτουργίας τροφοδοσίας
6.	LED τάσης φόρτισης για να υποδεικνύει την ανιχνευμένη τάση φόρτισης	14.	Λειτουργία τροφοδοσίας LED
7.	LED κατάστασης μπαταρίας	15.	LED τάσης για να υποδεικνύει ότι η οθόνη δείχνει την τάση της μπαταρίας
8.	Πλήκτρο για την επιλογή του τύπου της μπαταρίας που πρόκειται να φορτιστεί: - Καθολική - AGM - GEL - Υγρό	16.	Λυχνία LED χρόνου για να δείξει ότι η οθόνη δείχνει τον καθορισμένο ή τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης
		17.	Υπερθερμοκρασία LED

ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΩΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

! **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η διαδικασία φόρτισης ενεργοποιείται μόνο εάν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε μια μπαταρία και εάν οι παράμετροι τάσης βρίσκονται εντός μιας ελάχιστης τιμής τάσης.

Μπαταρίες 12V μεγαλύτερες από 7,5V
Μπαταρίες 24V μεγαλύτερες από 15V

- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στη θετική υποδοχή 12V ή 24V (1) εισάγοντας και βιδώνοντας το βύσμα δεξιόστροφα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το καλώδιο στη σωστή πρίζα. Συνδέστε τον σφικτήρα φόρτισης στον θετικό ακροδέκτη (+) της μπαταρίας.
- Συνδέστε τον μαύρο σφικτήρα φόρτισης στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η πρίζα στην οποία θα συνδεθεί ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να είναι εξοπλισμένη με προστατευτικές ασφάλειες ή διακόπτη κυκλώματος.
- Θέστε τον κεντρικό διακόπτη (2) στη θέση ON / I.
- Στην οθόνη 5 εμφανίζεται η τάση της μπαταρίας.
- Ανάβει η λυχνία LED 6 που αντιστοιχεί στην ανιχνευμένη τάση της μπαταρίας. Σε περίπτωση λανθασμένης σύνδεσης, η οθόνη 5 δείχνει "BAT" και αμφότερες οι λυχνίες LED 6 αναβοσβήνουν.
- Η λυχνία LED ένδειξης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβει 7.

Πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση, ρυθμίστε τις παραμέτρους φόρτισης:

- Επίπεδο φόρτισης (3 - 4)

Επιλέξτε με το κουμπί 3 το βήμα φόρτισης ανάλογα με τη χωρητικότητα της μπαταρίας που πρόκειται να φορτίσετε (ελέγξτε την τιμή στην μπαταρία). Χρησιμοποιήστε τους ακόλουθους πίνακες που βρίσκονται επίσης στο μηχάνημα ως αναφορά:

1498/DG540E

ΦΟΡΤΙΣΗ ΒΗΜΑΤΑ	ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΡΕΧΟΥΣΑ		ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ
	12V	24V	(μέγιστο 10 ώρες)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

ΦΟΡΤΙΣΗ ΒΗΜΑΤΑ	ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΡΕΧΟΥΣΑ		ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ
	12V	24V	(μέγιστο 10 ώρες)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Για γρήγορη φόρτιση (με περισσότερο ρεύμα), μπορεί να επιλεγεί ένα υψηλότερο βήμα φόρτισης, αλλά συνιστάται η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

Στο βήμα D ο χρονοδιακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα με χρόνο φόρτισης 20'. Όταν αλλάξει το βήμα φόρτισης, ο χρονοδιακόπτης παραμένει ενεργοποιημένος, ωστόσο είναι δυνατόν να απενεργοποιηθεί κρατώντας πατημένο το κουμπί 10.

- Τύπος μπαταρίας (8 - 9)

επιλέξτε με το κουμπί 8 τον τύπο της μπαταρίας που θέλετε να φορτίσετε. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κανονικές μπαταρίες μολύβδου-οξέος (σφραγισμένες ή μη), μπαταρίες AGM ή GEL. Όταν επιλέγετε τον τύπο μπαταρίας, βεβαιωθείτε για τον τύπο της μπαταρίας που φορτίζετε.

Εάν δεν είστε σίγουροι για τον τύπο της μπαταρίας, επιλέξτε Μπαταρία γενικής χρήσης (βλ. Συστάσεις εγκατάστασης, ενότητα Τύπος μπαταρίας). Θα ανάψει η λυχνία LED 9 που αντιστοιχεί στον επιλεγμένο τύπο μπαταρίας.

- Χρονοδιακόπτες (10)

Εάν είναι απαραίτητο, ο χρόνος φόρτισης μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του κουμπιού 10. Πατήστε το κουμπί 10, ανάβει η λυχνία LED 16. Πατήστε ξανά το κουμπί για να ρυθμίσετε το χρόνο: ένα πάτημα = 10' (η μέγιστη ρύθμιση είναι 600min).

Για να επαναφέρετε το χρονοδιακόπτη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί χρονοδιακόπτη 10 μέχρι να σβήσει η λυχνία LED 16.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν συνιστάται η υπέρβαση των 80 λεπτών κατά τη γρήγορη φόρτιση. Εάν ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος, ο φορτιστής θα ολοκληρώσει και πάλι τη φόρτιση και θα εισέλθει στη λειτουργία FLOAT ("FLT") μετά από επτά ώρες για λόγους ασφαλείας.

Ελέγξτε ότι όλες οι ρυθμισμένες παράμετροι αντιστοιχούν στις απαιτήσεις φόρτισης.

ΠΑΤΗΣΤΕ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΠΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ 11 ΓΙΑ 2 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΦΟΡΤΙΣΗ. Ανάβει η λυχνία LED 12.

Ο φορτιστής θα ξεκινήσει τη φόρτιση της μπαταρίας με το σωστό ρεύμα φόρτισης ανάλογα με τη χωρητικότητά του σετ μπαταριών. Η κατάσταση της μπαταρίας μπορεί να ελεγχθεί μέσω της λυχνίας LED 7.

Στην κανονική λειτουργία:

η οθόνη δείχνει την τάση της μπαταρίας και η λυχνία LED 15 είναι αναμμένη- αυτή η λειτουργία επιτρέπει την πλήρη φόρτιση (με το ρυθμισμένο ρεύμα), η φόρτιση σταματά όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Το ρεύμα φόρτισης θα πέσει στη συνέχεια σε μια χαμηλότερη σταθερή τιμή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "FLT". Κατά τη διάρκεια της φάσης συντήρησης, ο φορτιστής θα συνεχίσει να παρακολουθεί την μπαταρία στους ακροδέκτες και θα προσαρμόζει αυτόματα το ρεύμα φόρτισης. Για να διακόψετε τη φόρτιση, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί 11 για 2 δευτερόλεπτα. Η λυχνία LED 12 "Charge On" σβήνει.

Σε λειτουργία χρονοδιακόπτη:

η οθόνη δείχνει εναλλάξ την τάση της μπαταρίας και τον εναπομένοντα χρόνο φόρτισης, οι λυχνίες LED 15 και 16 ανάβουν εναλλάξ- η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη χρονομετρημένη φόρτιση (με το ρυθμισμένο ρεύμα), όταν λήξει ο ρυθμισμένος χρόνος φόρτισης, η διαδικασία φόρτισης (συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης) σταματά.

Για να διακόψετε τη φόρτιση, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί 11 για 2 δευτερόλεπτα.

Οι ρυθμισμένες παράμετροι δεν μπορούν να αλλάξουν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, σταματήστε πρώτα τη φόρτιση.

Ποτέ μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τους σφικτήρες της μπαταρίας με τον φορτιστή σε λειτουργία.

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΗ ΧΡΕΩΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ακολουθώντας τις ακόλουθες ενδείξεις φορτίζετε τις λειτουργίες ασφαλείας, ελέγχετε και διορθώνετε το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας σύνδεση, είναι απενεργοποιημένες.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην πολικότητα των συνδέσεων και την αντιστοιχία με την τάση της μπαταρίας.

- Για να ξεαναγκάσετε τη διαδικασία φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογής μπαταρίας 8 για 6 δευτερόλεπτα.

Οι νέες ελάχιστες τιμές τάσης θα είναι:

Μπαταρίες 12V μεγαλύτερες από 4V

Μπαταρίες 24V μεγαλύτερες από 11,5V.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η φάση φόρτισης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πατώντας ξανά το κουμπί "CHARGE START/STOP" 11 για δύο δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποκαταστήσετε τις λειτουργίες ασφαλείας, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το φορτιστή χρησιμοποιώντας τον κεντρικό διακόπτη.

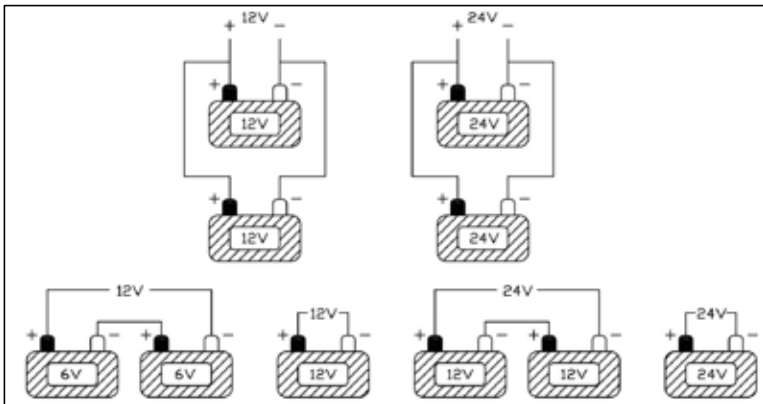
ΦΟΡΤΙΖΕΙ ΠΟΛΙΑΠΛΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ

Εάν πρέπει να φορτιστούν πολλές μπαταρίες ταυτόχρονα, οι συνδέσεις "σειράς" ή οι "paralel".

Μεταξύ των δύο συστημάτων, είναι σκόπιμο να τα συνδέσετε σε "σειρά", καθώς αυτό επιτρέπει τον έλεγχο του ρεύματος που ρέει σε κάθε μπαταρία, το οποίο θα είναι ίσο με το ρεύμα που δείχνει το αμπερόμετρο.

Ακολουθήστε το παρακάτω διάγραμμα:

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην φορτίζετε μπαταρίες διαφορετικών χωρητικότητας και τύπων.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΕΚΚΙΝΗΤΗΣ

Αυτός ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με ένα σύστημα εκκίνησης που σας επιτρέπει να εκκινήσετε το όχημά σας χωρίς να καταστρέψετε τα ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εκκινήσεις πρέπει να γίνονται πάντα με συνδεδεμένη την μπαταρία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η διαδικασία φόρτισης ή εκκίνησης ενεργοποιείται μόνο εάν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε μια μπαταρία και εάν οι παράμετροι τάσης βρίσκονται εντός μιας ελάχιστης τιμής τάσης.

Μπαταρίες 12V μεγαλύτερες από 7,5V

Μπαταρίες 24V μεγαλύτερες από 15V

- Συνδέστε τον σφικτήρα μαύρου χρώματος στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας, τον σφικτήρα κόκκινου χρώματος στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας και το κόκκινο καλώδιο καλωδίου στη θετική πρίζα 12V ή 24V.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η πρίζα στην οποία θα συνδεθεί ο φορτιστής/εκκινήτης πρέπει να είναι εξοπλισμένη με προστατευτικές ασφάλειες ή διακόπτη κυκλώματος.
- Θέστε τον κεντρικό διακόπτη 2 στη θέση ON / I. Πραγματοποιήστε μια γρήγορη φόρτιση τουλάχιστον 10-15 λεπτών πριν από την έναρξη λειτουργίας.
- Επιλέξτε τη λειτουργία Boost με τον επιλογέα 3. Ανάβει η αντίστοιχη λυχνία LED.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Start/Stop 11 για 2", η οθόνη 5 θα δείξει "RDY" και η λυχνία LED Boost θα αναβοσβήνει.
- Μετά την επιλογή αυτής της διαδικασίας, ο φορτιστής δεν θα παρέχει ενέργεια στο όχημα μέχρι το όχημα να το ζητήσει.
- Μπείτε στο όχημα και προσπαθήστε να το εκκινήσετε. Ο φορτιστής θα παρέχει ενέργεια στο όχημα για 4 δευτερόλεπτα χωρίς να υπερβεί την τιμή τάσης ασφαλείας. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τάση της μπαταρίας.
- Εάν δεν μπορείτε να εκκινήσετε το όχημα, μπορείτε να προσπαθήσετε ξανά μετά από 15 δευτερόλεπτα, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ξανά η ένδειξη RDY στην οθόνη 5. Εάν είναι απαραίτητο, πραγματοποιήστε μια γρήγορη φόρτιση διάρκειας 20 λεπτών στο μέγιστο ρεύμα (επίπεδο φόρτισης D, ο χρονοδιακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα).

Εάν η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη (βραχυκύκλωμα ή ανοικτά στοιχεία), η εκκίνηση δεν θα είναι δυνατή και το όχημα δεν θα υποστεί ζημία από την ακατάλληλη εκκίνηση.

- Μόλις ξεκινήσει το όχημα, ο φορτιστής θα σταματήσει αυτόματα την παροχή ρεύματος. Απενεργοποιήστε το φορτιστή χρησιμοποιώντας τον κεντρικό διακόπτη 2.
- Αποσυνδέστε πρώτα τον σφικτήρα μαύρου χρώματος και στη συνέχεια τον σφικτήρα κόκκινου χρώματος και αντικαταστήστε τα βύσματα.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή/εκκινήτη από το δίκτυο και αποθηκεύστε τον σε στεγνό μέρος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΩΣ ΜΟΝΑΔΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Συνδέστε τον σφικτήρα φόρτισης του κόκκινου καλωδίου στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το σφικτήρα φόρτισης του μαύρου καλωδίου στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
- Θέστε τον κεντρικό διακόπτη 2 στη θέση ON / I.
- Πατήστε το κουμπί 13 Προμήθεια. Στην οθόνη εμφανίζεται εναλλάξ η ένδειξη "SUP" και η τάση της μπαταρίας.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί 11 Start/Stop. Η λυχνία LED 14 Supply On αρχικά αναβοσβήνει και στη συνέχεια παραμένει αναμμένη.
- Μια σταθερή τάση 13,7V στο μέγιστο ρεύμα εξόδου θα κρατήσει τα ηλεκτρονικά κυκλώματα του οχήματος σε λειτουργία κατά τη διάρκεια της αλλαγής μπαταρίας (πρέπει να προσέξετε να μην αντιστρέψετε τις πολικότητες των συνδέσεων για να μην προκληθεί ζημία στο φορτιστή).
- Πατήστε παράταταμένα το κουμπί 11 Start/Stop για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία και πατήστε το κουμπί 13 Supply για έξοδο.

Οι κύριες εφαρμογές είναι:

- Σταθεροποιημένη τροφοδοσία χωρίς θόρυβο των ηλεκτρονικών συσκευών του οχήματος για χρήση κατά τη διάρκεια των διαγνωστικών ελέγχων για την προστασία της μπαταρίας.
- Παροχή ρεύματος για την ασφαλή αποθήκευση των μπαταριών των οχημάτων που εκτίθενται στους εκθεσιακούς χώρους.
- Τροφοδοτικό για τη διατήρηση των ενσωματωμένων ηλεκτρονικών όταν αφαιρείται η μπαταρία και την αποφυγή απώλειας διαφόρων ρυθμίσεων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για τις εργασίες αυτές, επικοινωνήστε με το κέντρο επισκευών της Beta Utensili.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδηλώνει ότι το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από τα άλλα αστικά απόβλητα στο τέλος της ζωής του.

Ο χρήστης που επιθυμεί να διαθέσει αυτό το όργανο μπορεί:

- Παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών ή ηλεκτροτεχνικών αποβλήτων.

- Επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας όταν αγοράσετε ένα ισοδύναμο προϊόν.

- Στην περίπτωση προϊόντων που προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, ο οποίος θα φροντίσει για την κατάλληλη απόρριψη.

Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που περιέχει και αποτρέπει τη βλάβη του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Η μη εξουσιοδοτημένη διάθεση του προϊόντος συνιστά παράβαση του κανονισμού περί διάθεσης επικίνδυνων αποβλήτων, η οποία συνεπάγεται την εφαρμογή των προβλεπόμενων κυρώσεων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Αποκαθιστούμε βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή παραγωγής, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά εξαρτήματα κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων εντός της περιόδου εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.

Τα ελαττώματα που οφείλονται στη φθορά, τη λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση και τα σπασίματα που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν αποτελούν αντικείμενο εγγύησης.

Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το όργανο αλλοιώνεται ή όταν αποστέλλεται για σέρβις αποσυναρμολογημένο.

Αποκλείονται ρητά οι ζημιές που προκαλούνται σε πρόσωπα και/ή περιουσιακά στοιχεία κάθε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΥ CE

Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

• Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΕ,

• Οδηγία χαμηλής τάσης (LVD) 2014/35/ΕΕ,

• Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ,

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ΙΤΑΛΙΑ

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL ELEKTRONISK BATTERIOPLADER

FREMSTILLET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentationen blev oprindeligt udarbejdet på ITALIENSK.

OPMÆRKSOMHED



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR OPLADEREN TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til betjeningspersonalet.

TILTÆNKT BRUG








- Den elektroniske oplader er beregnet til følgende brug:

- til opladning af batterier af den type, der er vist nedenfor:
 - Blybatterier (flydende)
 - Calcium (flydende)
 - AGM (flydende AGM)
 - GEL (forseglet GEL)

- Følgende operationer er ikke tilladt:

- brug på NICAD-batterier eller andre typer batterier end dem, der er angivet ovenfor, er forbudt
- brug uden for de tekniske forskrifter i TIREDDATA-tabellen er forbudt
- brug til alle andre anvendelser end de angivne er forbudt

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Brug ikke opladeren i miljøer, der indeholder potentielt eksplosive atmosfærer eller brandfarlige materialer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Undgå, at børn eller besøgende nærmer sig arbejdsstationen, mens du arbejder med opladeren. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer og kan føre til tab af kontrol under brug.
-  Indånd ikke skadelige gasser fra bilens batteri, mens det oplades.
-  Under batteriopladning kan der udsendes brændbare gasser, så undgå gnister eller flammer, og lad være med at ryge.
-  Hold ansigtet væk fra bilens batteri, når du tilslutter det. Væsken inde i batteriet er ætsende, og hvis syren ved et uheld kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal du straks skylle med vand og søge læge.
-  Tab ikke metalværktøj på bilens batteri, da der kan opstå kortslutning af batteriet.
-  Brug opladeren i et tilstrækkeligt ventileret og tørt miljø, og undgå fugt. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.

BATTERIOPLADERENS SIKKERHED

- Kontrollér før brug, at opladeren ikke er blevet beskadiget, og at der ikke er blottede kabler eller slidte dele.
- Brug ikke opladeren, hvis den er beskadiget, da der er risiko for elektrisk stød; forsøg ikke at åbne eller ændre den.
- Tilslut opladerens strømkabel til stikkontakten, og sørg for, at netspændingen er som angivet på typeskiltet. (Se tabellen TEKNISKE DATA).
- Stik ikke genstande ind i revner eller åbninger af nogen art på opladerens overflade.
- Opladeren må ikke modificeres. Ændringer kan gøre sikkerhedsforanstaltningerne mindre effektive og øge risikoen for brugeren.
- Dæk ikke opladeren til på nogen måde, mens den er i brug. Sørg for tilstrækkelig plads til ventilation.

INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke opladeren, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug altid personlige værnemidler.
- Sørg for, at opladerkablerne er væk fra ventilatorer, bevægelige dele og brændstofslangen.

- Når du arbejder med batterier, skal du fjerne ringe, halskæder, armbånd eller metalgenstande til personlig brug.
- Før du opbevarer opladeren, skal du sørge for, at den er kølet ned til stuetemperatur.

NØJAGTIG BRUG AF OPLADEREN

- Overlap aldrig batteriet med opladeren og omvendt.
- Placer strømkablet, så det ikke er i vejen og ikke kan trædes på.
- Kobl aldrig opladeren fra ved at trække i strømkablet.
- Oplad ikke frosne batterier. Må ikke bruges til andre formål.
- Før du udfører nogen form for arbejde, skal du slukke for bilens lys og alt tilbehør, der måtte være i brug.
- Kontrollér altid, at opladerens spænding svarer til spændingen i køretøjets system. Enhver overskridelse kan forårsage skader på køretøjet, opladeren og personer.
- Bring aldrig terminalerne på de to klemmer (rød (+) positiv; sort (-) negativ) i kontakt med hinanden.
- Forbind altid udgangslederen med den røde klemme (+) til den positive batteripol og udgangslederen med den sorte klemme (-) til køretøjets jordforbindelse.
- Omvendt polaritet kan forårsage eksplosioner, skader på køretøjet, opladeren og personer.
- Tilslut og frakobl kun opladerkablerne, når strømkablet er frakoblet.
- Brug en tør klud til rengøring, og kobl altid opladeren fra batteriet og strømforsyningen. Brug aldrig fugtige eller våde klude.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER VED BRUG AF OPLADEREN

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ
	BRUG ALTID BESKYTTELSESBRILLER
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER TIL FYSISKE STOFFER, NÅR DU BRUGER OPLADEREN.

De personlige værnemidler, der er anført ovenfor, henviser til brug af batteriopladeren i normale arbejds miljøer. Hvis specifikke undersøgelser afslører særlige risikosituationer, skal de suppleres i henhold til risikovurderingsdokumentet og i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter på arbejdspladsen.

GENERELLE OPLYSNINGER OM OPLADEREN

En batterioplader er en elektrisk enhed, der bruges til at oplade og genoplade batterier, som ofte bruges i bil-, motorcykel-, skibsindustrien osv.

Et batteri er en akkumulator, der er i stand til at lagre elektrisk energi, der tilføres under opladningen af en jævnstrømsgenerator, i form af kemisk energi.

Denne energi returneres ved afladningen i form af elektrisk jævnstrømsenergi. Denne proces med at lagre og returnere energi gentages i hele batteriets levetid.

Opladeren tilbyder en nem måde at indstille opladningsstrømmen på, simpelthen ved at indstille det passende opladningsniveau i henhold til batterikapaciteten. Denne opladning kaldes SLOW-opladning.

Hvis der er behov for hurtig opladning ved højere strømniveauer, anbefales det at styre opladningstiden med timeren for at undgå overophedning af batteriet. Maksimal opladningstid 80 minutter.

Ved maksimalt strømniveau indstilles timeren automatisk med en opladningstid på 20 minutter for at undgå skader på batterierne.

For at forlænge batteriets levetid er det bedst at vælge langsomme opladninger (ved lave strømme), så man undgår overophedning.

Opladningstiden for et batteri kan variere afhængigt af:

- Miljømæssige forhold (koldt/varmt)
- Batteristatus (afladet/meget afladet)
- Batteriets alder (gammelt/nyt)

 **VIGTIGT! TILSLUT ELLER FRAKOBL ALDRIG BATTERIKLEMMERNE, MENS OPLADEREN ER I DRIFT. AFBRYD FØRST OPLADNINGEN VED HJÆLP AF KNAK 11.**

INSTALLATION

SAMLING - HÅNDTAG OG HJUL

- Tag forsigtigt opladeren ud af emballagen;
- Fastgør håndtaget med de medfølgende skruer;
- Sæt akslen i, og fastgør hjulene med de medfølgende ringe.

BELIGGENHED

Følg følgende retningslinjer for korrekt placering af din oplader:

- Brug kun opladeren indendørs;
- Rummet skal være godt ventileret;
- På steder, der er beskyttet mod støv og fugt;
- Ventilationshullerne må ikke blokeres;
- Opladeren skal placeres på en stabil overflade.

ANBEFALINGER

Før du foretager elektriske tilslutninger, skal du kontrollere, at forsyningsspændingen og den tilgængelige frekvens svarer til dem, der er angivet på typeskiltet på din oplader.

Batterityper

Denne oplader er kun egnet til følgende batterier:

- Bly (flydende)
 - Calcium (flydende)
 - AGM (flydende AGM)
 - Gel (forseglet GEL)
- og må ikke bruges til at genoplade NICAD-, LIPO- eller andre typer batterier.

Før du oplader, skal du kontrollere, at kapaciteten på det batteri (Ah), du vil oplade, ikke er større end kapaciteten på den oplader, du bruger.

Kontrollér det batteri, der skal oplades, ved at kontrollere, at kabinettet er i god stand uden lækage.

Rens plus- og minuspolerne for eventuelle oxidaflejringer for at sikre god klemmekontakt.

Oplad i et ventileret område for at undgå ophobning af gas.

Fjern dækslerne fra batteriet (hvis de er monteret), så de gasser, der dannes under opladningen, kan slippe ud.

Kontroller, at elektrolytniveauet dækker battericellerne, og tilsæt om nødvendigt destilleret vand, indtil det dækker de indre battericeller (korrekt værdi 5-10 mm over cellerne).

Vær særlig forsigtig i denne fase, fordi elektrolytten er en meget ætsende syre.

TILSLUTNINGSKONTROL

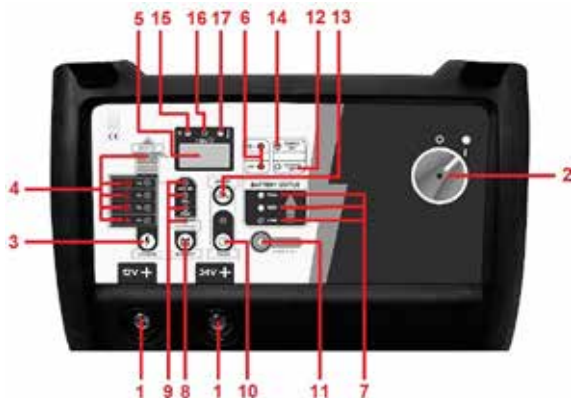


Fig. 1

1. Positivt 12V / 24V-stik	9. LED Batteritype for at angive den indstillede batteritype
2. Hovedafbryder	10. Timer-knap til indstilling af opladningstid
3. Valg af opladnings-/startproces	11. Start/Stop-knap til at starte/stoppe enhver valgt proces
4. LED opladningsniveau/opstart	12. Charge ON LED for at indikere, at opladeren oplader
5. Skærm - Opladning: visning af batterispændingsværdi - Opladning med timer: visning af batterispændingsværdi og resterende opladningstid - Indstilling: visning af batterispænding og indstillet opladningstid - Statusvisning / alarmer	13. Forsyningsknap til at aktivere strømforsyningsfunktionen
6. Opladningsspændings-LED for at indikere den registrerede opladningsspænding	14. LED for strømforsyningsfunktion
7. LED for batteristatus	15. Spændings-LED for at indikere, at displayet viser batterispændingen
8. Tast til valg af batteritype, der skal oplades: - Universal - GENERALFORSAMLING - GEL - Væske	16. Time LED for at indikere, at displayet viser den indstillede eller resterende opladningstid
	17. LED overtemperatur

FUNKERER SOM BATTERIOPLADER

! **BEMÆRK:** Opladningsprocessen aktiveres kun, hvis opladeren er tilsluttet et batteri, og hvis spændingsparametrene ligger inden for en minimumsspændingsværdi.

12V batterier større end 7,5V

24V batterier større end 15V

- Tilslut det røde kabel til den positive 12V- eller 24V-stikdåse (1) ved at sætte stikket i og skrue det fast med uret. Sørg for at tilslutte kablet til det rigtige stik. Tilslut opladningsklemmen til den positive (+) batteripol.
- Slut den sorte opladningsklemme til batteriets minuspol (-).
- Tilslut strømkablet til en stikkontakt. Stikkontakten, som batteriopladeren skal tilsluttes, skal være udstyret med sikringer eller en afbryder.
- Sæt hovedafbryderen (2) i positionen ON / I.
- Display 5 viser batterispændingen.
- LED 6, der svarer til den registrerede batterispænding, lyser. I tilfælde af en forkert tilslutning viser display 5 'BAT', og begge LED'er 6 blinker.
- LED-indikatoren for batteriets opladningsstatus lyser 7.

Før du starter opladningen, skal du indstille opladningsparametrene:

- Opladningsniveau (3 - 4)

Vælg opladningstrinnet ved hjælp af knap 3 i henhold til kapaciteten på det batteri, du skal oplade (tjek værdien på batteriet). Brug følgende tabeller, som også findes på maskinen, som reference:

1498/DG540E

OPLADNING TRIN	OPLADNING AKTUEL		BATTERI KAPACITET (maks. 10 timer)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

OPLADNING TRIN	OPLADNING AKTUEL		BATTERI KAPACITET (maks. 10 timer)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Ved hurtigopladning (med mere strøm) kan der vælges et højere opladningstrin, men det anbefales at indstille timeren.

På trin D aktiveres timeren automatisk med en opladningstid på 20'. Når opladningstrinnet ændres, forbliver timeren aktiveret, men det er muligt at deaktivere den ved at holde knap 10 nede.

- Batteritype (8 - 9)

Vælg ved hjælp af knap 8, hvilken type batteri du vil oplade. Denne oplader kan bruges med normale blybatterier (forseglede eller uforseglede), AGM- eller GEL-batterier. Når du vælger batteritype, skal du være sikker på, hvilken type batteri du oplader. Hvis du ikke er sikker på batteritypen, skal du vælge Universal Battery (se Installationsanbefalinger, afsnittet Batteritype). LED 9, der svarer til den valgte batteritype, vil lyse.

- Timere (10)

Hvis det er nødvendigt, kan opladningstiden indstilles via knap 10. Tryk på knap 10, LED 16 lyser. Tryk på knappen igen for at indstille tiden: et tryk = 10' (maksimal indstilling er 600 min).

For at nulstille timeren skal du trykke på timerknappen 10 og holde den nede, indtil LED 16 slukker.

BEMÆRK: Det anbefales ikke at overskride 80 minutter ved hurtigopladning. Hvis timeren er deaktiveret, vil opladeren stadig afslutte opladningen og gå i FLOAT-tilstand ('FLT') efter syv timer for en sikkerheds skyld.

Kontrollér, at alle indstillede parametre svarer til opladningskravene.

TRYK OG HOLD KNAPE 11 NEDE I 2 SEKUNDER FOR AT STARTE OPLADNINGEN. LED 12 lyser op.

Opladeren begynder at oplade batteriet med den korrekte opladningsstrøm i henhold til kapaciteten af batterisættet. Batteriets status kan kontrolleres via LED 7.

I standardtilstand:

viser displayet batterispændingen, og LED 15 lyser; denne tilstand tillader fuld opladning (ved den indstillede strøm), og opladningen stopper, når batteriet er fuldt opladet. Opladningsstrømmen falder derefter til en lavere fast værdi. Displayet viser 'FLT'. I vedligeholdelsesfasen fortsætter opladeren med at overvåge batteriet ved terminalerne og justerer automatisk ladestrømmen. Tryk og hold knap 11 nede i 2 sekunder for at afbryde opladningen. LED 12 'Charge On' slukker.

I timertilstand:

displayet viser skiftevis batterispændingen og den resterende opladningstid, LED'erne 15 og 16 lyser skiftevis; denne tilstand tillader tidsbestemt opladning (ved den indstillede strøm), når den indstillede opladningstid er udløbet, stopper opladningsprocessen (inklusive vedligeholdelse).

Tryk og hold knap 11 nede i 2 sekunder for at afbryde opladningen.

Indstillede parametre kan ikke ændres under opladning. For at ændre indstillinger skal du først stoppe opladningen.

Tilslut eller frakobl aldrig batteriklemmerne, mens opladeren er i drift.

FORCED CHARGE

ADVARSEL! Følg følgende anvisninger, oplad sikkerhedsfunktioner, kortslut batteriet, kontroller og korriger forbindelse, er de deaktiveret.

Vær meget opmærksom på forbindelsernes polaritet og overensstemmelse med batterispændingen.

- For at forcere opladningsprocessen skal du trykke på batterivalgsknappen 8 og holde den nede i 6 sekunder.

De nye minimumsspændingsværdier vil være:

12 V-batterier på mere end 4 V

24V batterier større end 11,5V.

ADVARSEL: Opladningsfasen kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på "CHARGE START/STOP"-knappen 11 igen i to sekunder.

ADVARSEL: For at genoprette sikkerhedsfunktioner skal opladeren slukkes og tændes igen ved hjælp af hovedafbryderen.

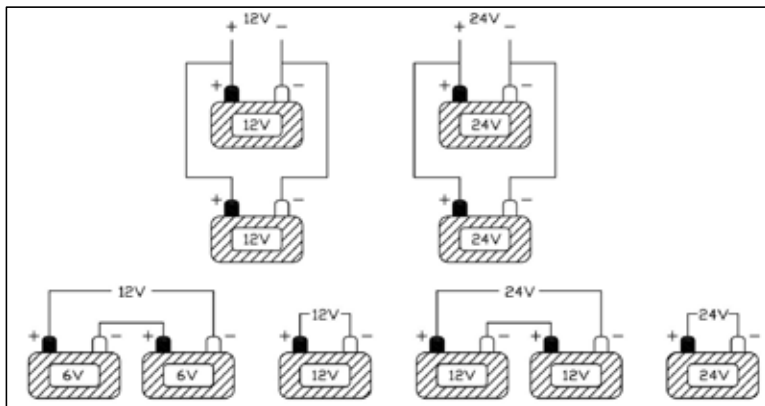
OPLADER FLERE BATTERIER SAMTIDIGT

Hvis flere batterier skal oplades på samme tid, kan 'serie'-forbindelser eller 'parallel'.

Mellem de to systemer anbefales det at koble dem i "serie", da det gør det muligt at kontrollere strømmen i hvert batteri, som vil være lig med den strøm, der vises af amperemeteret.

Følg diagrammet nedenfor:

⚠ ADVARSEL: Oplad ikke batterier med forskellig kapacitet og type.



INSTRUKTIONER TIL BRUG SOM FORRET

Denne oplader er udstyret med et startsystem, der gør det muligt at starte køretøjet uden at beskadige elektronikken ombord.

⚠ ADVARSEL: Start skal altid ske med batteriet tilsluttet.

⚠ FORSIGTIG: Opladnings- eller startprocessen aktiveres kun, hvis opladeren er tilsluttet et batteri, og hvis spændingsparametrene ligger inden for en minimumsspændingsværdi.

12V batterier større end 7,5V

24V batterier større end 15V

- Tilslut den sorte klemme til den negative batteripol, den røde klemme til den positive batteripol og det røde kabelstik til det positive 12 V- eller 24 V-stik.
- Tilslut strømkablet til en stikkontakt. Stikkontakten, som opladeren/starteren skal tilsluttes, skal være udstyret med sikringer eller en afbryder.
- Sæt hovedafbryder 2 i positionen ON / I. Udfør en hurtigopladning på mindst 10-15 minutter før opstart.
- Vælg Boost-funktionen med valgknap 3. Den tilsvarende LED lyser.
- Tryk og hold Start/Stop-knap 11 nede i 2", display 5 viser 'RDY', og Boost-LED'en blinker.
- Når du har valgt denne proces, vil opladeren ikke levere energi til køretøjet, før køretøjet beder om det.
- Sæt dig ind i køretøjet, og prøv at starte det. Opladeren vil levere energi til køretøjet i 4 sekunder uden at overskride sikkerhedsspændingsværdien. Displayet viser batterispændingen.
- Hvis du ikke kan starte bilen, kan du prøve igen efter 15 sekunder og vente, indtil RDY vises igen på display 5. Udfør om nødvendigt en hurtigopladning på 20 minutter ved maksimal strømstyrke (opladningsniveau D, timeren aktiveres automatisk).

Hvis batteriet er beskadiget (kortslutning eller åbne elementer), vil det ikke være muligt at starte, og køretøjet vil ikke blive beskadiget af forkert start.

- Når køretøjet er startet, stopper opladeren automatisk med at levere strøm. Sluk for opladeren med hovedafbryder 2.
- Frakobl først den sorte klemme og derefter den røde klemme, og sæt stikkene på plads igen.
- Tag opladeren/starteren ud af stikkontakten, og opbevar den på et tørt sted.

INSTRUKTIONER TIL BRUG SOM STRØMFORSYNINGSENHED

- Tilslut det røde kabels opladningsklemme til batteriets pluspol (+).
- Tilslut det sorte kabels opladningsklemme til batteriets minuspol (-).
- Sæt hovedafbryder 2 i positionen ON / I.
- Tryk på knap 13 Supply. Displayet viser skiftevis "SUP" og batterispændingen.
- Tryk og hold knap 11 Start/Stop nede. LED 14 Supply On blinker først og forbliver tændt.
- En konstant spænding på 13,7 V ved maksimal udgangsstrøm vil holde køretøjets elektroniske kredsløb strømforsynet under batteriskift (pas på ikke at vende forbindelsernes polaritet for ikke at beskadige opladeren).
- Tryk og hold knap 11 Start/Stop nede for at deaktivere funktionen, og tryk på knap 13 Supply for at afslutte.

De vigtigste applikationer er:

- Støjfri stabiliseret strømforsyning til indbygget elektronik til brug under diagnosticering for at beskytte batteriet.
- Strømforsyning til sikker opbevaring af batterier fra køretøjer, der udstilles i showrooms.
- Strømforsyning til at opretholde den indbyggede elektronik, når batteriet fjernes, og forhindrer tab af forskellige indstillinger.

VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensilis reparationscenter for at få udført dette arbejde.

BORTSKAFFELSE



Symbolet med den overkrydsede skraldespand på produktet eller emballagen angiver, at produktet skal bortskaffes separat fra andet kommunalt affald, når det er udtjent.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette instrument, kan gøre det:

- Aflever den på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.

- Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende produkt.

- Hvis det drejer sig om produkter, der kun er beregnet til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

GARANTI

Dette produkt er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi afhjælper fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke på garantiens udløbsdato.

Defekter som følge af slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke omfattet af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med instrumentet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver:

• Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;

• Lavspændingsdirektivet (LVD) 2014/35/EU;

• Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

NAVODILA ZA UPORABO



UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA ELEKTRONSKI POLNILEC BATERIJ, KI GA PROIZVAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

POZOR



PRED UPORABO POLNILNIKA JE POMEMBNO, DA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebju, ki jih bo uporabljalo..

NAMENSKA UPORABA








- Elektronski polnilec je namenjen za naslednjo uporabo:

- za polnjenje baterij spodaj prikazane vrste:
 - Svinčene baterije (tekoče)
 - Kalcij (tekoči)
 - AGM (Liquid AGM)
 - GEL (zapečaten GEL)

- Naslednje operacije niso dovoljene:

- uporaba na baterijah NICAD ali drugih vrstah baterij, ki niso navedene zgoraj, je prepovedana.
- uporaba zunaj tehničnih predpisov iz tabele TIERED DATA je prepovedana
- uporaba za vse druge namene, razen za navedene, je prepovedana.

VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Polnilnika ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero ali vnetljivimi materiali, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
-  Med delom s polnilnikom preprečite otrokom ali obiskovalcem, da bi se približali delovnemu mestu. Prisotnost drugih oseb odvraca pozornost in lahko povzroči izgubo nadzora med uporabo.
-  Med polnjenjem akumulatorja ne vdihavajte škodljivih plinov, ki jih oddaja akumulator.
-  Med polnjenjem baterije se lahko sproščajo vnetljivi plini, zato se izogibajte iskram ali plamenom in ne kadite.
-  Med priključevanjem se z obrazom ne približujte akumulatorju vozila. Tekočina, ki jo vsebuje akumulator, je jedka, zato jo v primeru naključnega stika kisline s kožo ali očmi takoj sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.
-  Na akumulator vozila ne spuščajte kovinskega orodja, saj lahko pride do kratkega stika v akumulatorju.
-  Polnilec uporabljajte v ustrezno prezračenem in suhem okolju ter se izogibajte vlagi. Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.

VARNOST POLNILCA BATERIJ

- Pred uporabo preverite, da polnilnik ni bil poškodovan in da ni izpostavljenih kablov ali obrabljenih delov.
- Polnilnika ne uporabljajte, če je poškodovan, saj obstaja nevarnost električnega udara; ne poskušajte ga odpirati ali spreminjati.
- Napajalni kabel polnilnika priključite v omrežno vtičnico in se prepričajte, da je omrežna napetost takšna, kot je navedena na nalepki z nazivno tablico. (Glej tabelo TEHNIČNI PODATKI).
- V razpoke ali kakršne koli odprtine na površini polnilnika ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Polnilnika ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.
- Med uporabo polnilnika ne pokrivajte na noben način. Zagotovite dovolj prostora za prezračevanje.

NAVODILA ZA UPORABO



NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA




- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Polnilnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Prepričajte se, da so kabli polnilnika oddaljeni od ventilatorjev, gibljivih delov in cevi za gorivo.
- Pri delu z baterijami odstranite prstane, ogrlice, zaplestnice ali kovinske predmete za osebno uporabo.
- Pred shranjevanjem polnilnika se prepričajte, da se je ohladil na sobno temperaturo.

NATANČNA UPORABA POLNILNIKA

- Nikoli ne prekrivajte baterije s polnilnikom in obratno.
- Napajalni kabel namestite tako, da je stranski in da nanj ne morete stopiti.
- Nikoli ne odklopite polnilnika z vlečenjem za napajalni kabel.
- Ne polnite zamrznjenih baterij. Ne uporabljajte za druge namene.
- Pred kakršnim koli postopkom ugasnite luči vozila in morebitno delujočo dodatno opremo.
- Vedno preverite, ali napetost polnilnika ustreza napetosti sistema vozila. Vsako preokračenje lahko povzroči škodo na vozilu, polnilniku in osebah.
- Nikoli se ne dotikajte spenk obeh spenk (rdeča (+) pozitivna; črna (-) negativna).
- Izhodni vodnik z rdečo sponko (+) vedno povežite s pozitivnim priključkom akumulatorja, izhodni vodnik s črno sponko (-) pa z ozemljitvijo vozila.
- Nikoli ne obrnite polarnosti, saj lahko povzroči eksplozije, poškodbe vozila, polnilnika in oseb.
- Polnilne kable priključite in odklopite le, ko je napajalni kabel odklopljen.
- Za čiščenje uporabljajte suho krpo, polnilnik vedno odklopite od baterije in napajanja. Nikoli ne uporabljajte vlažnih ali mokrih krp.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA PRI UPORABI POLNILNIKA

⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.
	VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.
	PRI UPORABI POLNILNIKA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNA SREDSTVA.

⚠ Zgoraj navedena osebna zaščitna oprema se nanaša na uporabo polnilnika baterij v običajnih delovnih okoljih. Če posebne preiskave pokažejo posebne primere tveganja, jih je treba dopolniti, kot je določeno v dokumentu o oceni tveganja in v skladu z veljavnimi predpisi o varnosti na delovnem mestu.

SPLOŠNE INFORMACIJE O POLNILNIKU

Polnilec akumulatorjev je električna naprava za polnjenje in ponovno polnjenje akumulatorjev, ki se običajno uporabljajo v avtomobilski, motoristični, pomorski itd. industriji.

Baterija je akumulator, ki lahko shranjuje električno energijo v obliki kemične energije, ki jo med polnjenjem zagotavlja generator enosmernega toka.

Ta energija se v razelektivni vrne v obliki enosmerne električne energije. Ta proces shranjevanja in vračanja energije se ponavlja skozi celotno življenjsko dobo baterije.

Polnilec omogoča enostavno nastavitve polnilnega toka, tako da preprosto nastavite ustrezno stopnjo polnjenja glede na zmogljivost baterije. To polnjenje se imenuje počasno polnjenje.

Če je potrebno hitro polnjenje pri višjih ravneh toka, je priporočljivo nadzorovati čas polnjenja s časovnikom, da se prepreči pregrevanje baterije. Najdaljši čas polnjenja 80 minut.

Pri najvišji ravni toka se časomer samodejno nastavi na 20 minut polnjenja za preprečite poškodbe baterij.

Za daljšo življenjsko dobo baterije je bolje izbrati počasno polnjenje (z nizkimi tokovi), ki preprečuje pregrevanje.

Čas polnjenja baterije se lahko razlikuje glede na:

- Okoljski pogoji (hladno/vroče)
- Stanje baterije (izpraznjena/zelo izpraznjena)
- Starost baterije (stara/nova)

NAVODILA ZA UPORABO



! **POMEMBNO! NIKOLI NE PRIKLJUČITE ALI ODKLOPITE SPONK BATERIJE, KO POLNILEC DELUJE. NAJPREJ PREKINITE POLNJENJE Z GUMBOM 11.**

INSTALACIJ

SESTAVA - ROČAJ IN KOLESA

- Polnilec previdno odstranite iz embalaže;
- Ročaj pritrдите s priloženimi vijaki;
- Vstavite os in pritrдите kolesa s priloženimi obročki.

LOKACIJA

Za pravilno namestitvev polnilnika upoštevajte naslednje smernice:

- Polnilec uporabljajte samo v zaprtih prostorih;
- Prostor mora biti dobro prezračen;
- Na mestih, zaščitenih pred prahom in vlago;
- Prezračevalne odprtine ne smejo biti ovirane;
- Polnilec mora biti postavljen na stabilni površini.

PRIPOROČILA

Pred izvedbo električnih povezav preverite, ali napajalna napetost in razpoložljiva frekvenca ustrežata tistima, ki sta navedeni na napisni ploščici polnilnika.

Vrste baterij

Ta polnilnik je primeren samo za naslednje baterije:

- Svinec (tekoči)
- Kalcij (tekoči)
- AGM (Liquid AGM)
- Gel (zapečaten GEL)

in se ne sme uporabljati za polnjenje baterij NICAD, LIPO ali drugih vrst baterij

Pred polnjenjem preverite, ali zmogljivost baterije (Ah), ki jo nameravate polniti, ni večja od zmogljivosti polnilnika, ki ga uporabljate.

Baterijo, ki jo želite napolniti, preverite tako, da preverite, ali je ohišje v dobrem stanju in ne pušča.

Pozitivne in negativne sponke očistite morebitnih oksidnih oblog, da zagotovite dober stik s sponko.

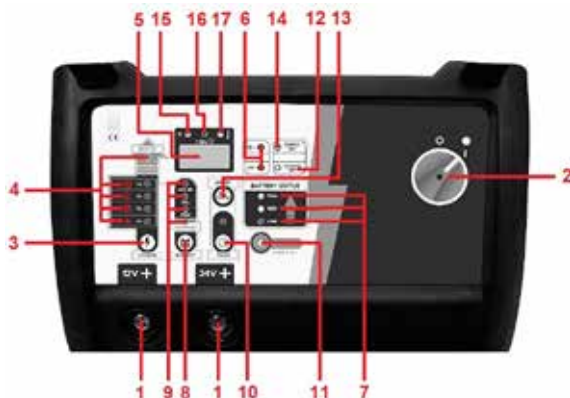
Polnite v zračnem okolju, da se prepreči kopičenje plinov.

Odstranite zamaške iz baterije (če so vgrajeni), da se sprostijo plini, ki nastajajo med polnjenjem.

Preverite, ali raven elektrolita pokriva celice baterije, in po potrebi dodajte destilirano vodo, dokler ne pokrije notranjih celic baterije (pravilna vrednost je 5-10 mm nad celicami).

V tej fazi bodite še posebej previdni, saj je elektrolit zelo jedka kislina.

NADZOR POVEZAV



Slika 1

1.	Pozitivna 12V / 24V vtičnica	9.	LED Vrsta baterije za prikaz nastavljene vrste baterije
2.	Glavno stikalo	10.	Gumb časovnika za nastavitev časa polnjenja
3.	Izbirnik procesa polnjenja / zagona	11.	Gumb Start/Stop za zagon/zaustavitev katerega koli izbranega procesa
4.	Stopnja polnjenja/začetek delovanja LED	12.	LED dioda Charge ON, ki označuje, da se polnilnik polni.
5.	Prikaz - Polnjenje: prikaz vrednosti napetosti baterije - Polnjenje s časovnikom: prikaz vrednosti napetosti baterije in preostalega časa polnjenja - Nastavitev: prikaz napetosti baterije in nastavljen čas polnjenja - Prikaz stanja / alarmi	13.	Gumb za napajanje za aktiviranje funkcije napajanja
6.	LED dioda za polnilno napetost, ki označuje zaznano polnilno napetost	14.	Funkcija LED napajanja
7.	LED dioda stanja baterije	15.	Napetostna dioda LED, ki označuje, da je na zaslonu prikazana napetost baterije.
8.	Tipka za izbiro vrste baterije, ki se polni: - Universal - AGM - GEL - Tekočina	16.	LED indikator časa, ki označuje, da je na zaslonu prikazan nastavljeni ali preostali čas polnjenja.
		17.	Previsoka temperatura LED

NAVODILA ZA UPORABO



DELUJE KOT POLNILEC BATERIJ

! **POZOR:** Postopek polnjenja se aktivira le, če je polnilnik priključen na baterijo in če so parametri napetosti znotraj minimalne vrednosti napetosti.

12V baterije z več kot 7,5 V

24-voltne baterije z več kot 15 V

- Rdeči kabel priključite na pozitivno vtičnico 12V ali 24V (1) tako, da vstavite in privijete vtič v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da je kabel priključen v pravilno vtičnico. Polnilno sponko priključite na pozitivni (+) priključek baterije.
- Črno polnilno sponko priključite na negativni (-) priključek akumulatorja.
- Napajalni kabel priključite v vtičnico. Vtičnica, na katero bo priključeni polnilec baterij, mora biti opremljena z zaščitnimi varovalkami ali odklopnikom tokokroga.
- Glavno stikalo (2) nastavite v položaj ON / I.
- Na zaslonu 5 je prikazana napetost baterije.
- Prižge se dioda LED 6, ki ustreza zaznani napetosti baterije. V primeru nepravilne povezave se na zaslonu 5 prikaže "BAT", obe diodi 6 pa utripata.
- Prižge se indikator stanja napoljenosti baterije 7.

Pred začetkom polnjenja nastavite parametre polnjenja:

- Stopnja napoljenosti (3 - 4)

Z gumbom 3 izberite stopnjo polnjenja glede na zmogljivost baterije, ki jo boste polnili (preverite vrednost na bateriji). Kot referenco uporabite naslednje tabele, ki jih prav tako najdete na napravi:

1498/DG540E

NABIJANJE KORAKI	NABIJANJE TRENUTNI		BATERIJA KAPACITETA (največ 10 ur)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

NABIJANJE KORAKI	NABIJANJE TRENUTNI		BATERIJA KAPACITETA (največ 10 ur)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Za hitro polnjenje (z večjim tokom) lahko izberete višjo stopnjo polnjenja, vendar je priporočljivo nastaviti časovnik.

V koraku D se samodejno vklopi časovnik s časom polnjenja 20'. Ko se spremeni korak polnjenja, časomer ostane omogočen, vendar ga je mogoče izklopiti z držanjem pritisnjene gumba 10.

- Vrsta baterije (8 - 9)

z gumbom 8 izberite vrsto baterije, ki jo želite polniti. Ta polnilnik lahko uporabljate z običajnimi svinčeni akumulatorji (zatesnjenimi ali nezatesnjenimi), akumulatorji AGM ali GEL. Pri izbiri vrste baterije se prepričajte o vrsti baterije, ki jo boste polnili. Če niste prepričani o vrsti baterije, izberite univerzalno baterijo (glejte Priporočila za namestitvev, poglavje Vrsta baterije). Prižge se dioda LED 9, ki ustreza izbrani vrsti baterije.

- Časovniki (10)

Po potrebi lahko čas polnjenja nastavite z gumbom 10. Pritisnite gumb 10, zasveti se dioda LED 16. Ponovno pritisnite gumb, da nastavite čas: en pritisk = 10' (največja nastavitvev je 600 min).

Za ponastavitev časovnika pritisnite in držite gumb časovnika 10, dokler dioda LED 16 ne ugasne.

OPOMBA: Pri hitrem polnjenju ni priporočljivo prekoračiti 80 minut. Če je časovnik onemogočen, bo polnilnik vseeno končal polnjenje in po sedmih urah zaradi varnosti prešel v način FLOAT ("FLT").

Preverite, ali vsi nastavljeni parametri ustrezajo zahtevam za polnjenje.

ZA ZAČETEK POLNJENJA PRITISNITE IN 2 SEKUNDI PRIDRŽITE GUMB 11. Prižge se LED dioda 12.

Polnilec bo začel polniti baterijo s pravilnim polnilnim tokom glede na zmogljivost.

kompleta baterij. Stanje baterije lahko preverite s pomočjo LED 7.

V standardnem načinu:

na zaslonu je prikazana napetost baterije in sveti LED 15; ta način omogoča polno polnjenje (pri nastavljenem toku), polnjenje se ustavi, ko je baterija popolnoma napolnjena. Polnilni tok se nato zmanjša na nižjo fiksno vrednost. Na zaslonu se prikaže "FLT".

Med fazo vzdrževanja bo polnilnik še naprej spremljal baterijo na priključkih in samodejno prilagajal polnilni tok.

Če želite prekiniti polnjenje, pritisnite in za 2 sekundi pridržite gumb 11. LED dioda 12 "Charge On" ugasne.

V načinu časovnika:

na zaslonu se izmenično prikazujeta napetost baterije in preostali čas polnjenja, LED diodi 15 in 16 pa izmenično svetita; ta način omogoča časovno omejeno polnjenje (z nastavljenim tokom), ko se izteče nastavljeni čas polnjenja, se postopek polnjenja (vključno z vzdrževanjem) ustavi.

Če želite prekiniti polnjenje, pritisnite in za 2 sekundi pridržite gumb 11.

Nastavljenih parametrov med polnjenjem ni mogoče spreminjati. Če želite spremeniti nastavitve, najprej ustavite polnjenje.

Pri delujočem polnilniku nikoli ne priključite ali odklopite sponk akumulatorja.

PRISILNO ZARAČUNAVANJE

OPOZORILO! po naslednjih navedbah napolnite varnostne funkcije, preverite in popravite kratek stik baterije povezavo, so onemogočene.

Bodite pozorni na polariteto priključkov in skladnost z napetostjo baterije.

- Če želite prisiliti postopek polnjenja, pritisnite in 6 sekund držite gumb za izbiro baterije 8.

Novo vrednosti minimalne napetosti bodo:

12V baterije z več kot 4V

24-voltno baterije z več kot 11,5 V.

OPOZORILO: Polnjenje lahko kadar koli prekinete tako, da za dve sekundi ponovno pritisnete gumb 11 "CHARGE START/STOP".

OPOZORILO: Če želite obnoviti varnostne funkcije, polnilnik izklopite in ponovno vklopite z glavnim stikalom.

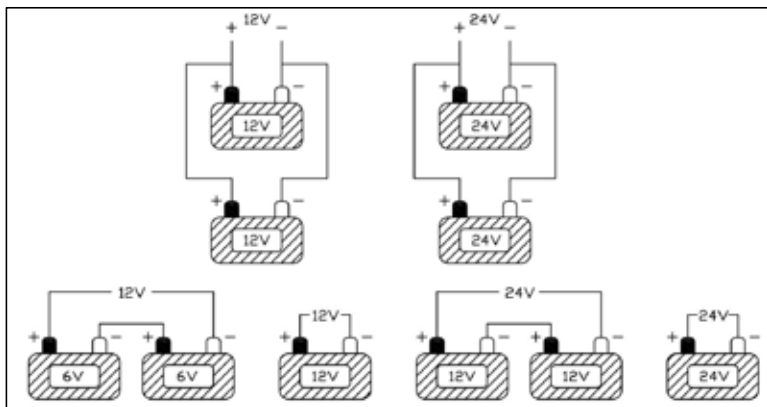
HKRATI POLNI VEČ BATERIJ

Če je treba hkrati polniti več baterij, lahko uporabite "serijske" priključke ali "parallel".

Oba sistema je priporočljivo povezati zaporedno, saj se tako lahko nadzoruje tok, ki teče v vsaki bateriji, in je enak toku, ki ga kaže ampermeter.

Sledite spodnji shemi:

⚠ OPOZORILO: Ne polnite baterij različnih kapacitet in tipov.



NAVODILA ZA UPORABO



NAVODILA ZA UPORABO KOT ZAGANJALNIK

Ta polnilnik je opremljen s sistemom zaganjalnika, ki omogoča zagon vozila brez poškodb vgrajene elektronike.

⚠ OPOZORILO: Zagon mora biti vedno opravljen s priključenim akumulatorjem.

⚠ POZOR: Postopek polnjenja ali zagona se aktivira le, če je polnilnik priključen na akumulator in če so parametri napetosti znotraj minimalne vrednosti napetosti.

12V baterije z več kot 7,5 V

24-voltna baterije z več kot 15 V

- Priključite črno sponko na negativni priključek akumulatorja, rdečo sponko na pozitivni priključek akumulatorja in rdeči kabelski vtič na pozitivno 12V ali 24V vtičnico.
- Napajalni kabel priključite v vtičnico. Vtičnica, na katero bo priključen polnilec/začetnik, mora biti opremljena z zaščitnimi varovalkami ali odklopnikom tokokroga.
- Glavno stikalo 2 nastavite v položaj ON / I. Pred zagonom izvedite hitro polnjenje, ki naj traja vsaj 10-15 minut.
- S stikalom 3 izberite funkcijo Boost. Prižge se ustrezna dioda LED.
- Pritisnite in pridržite gumb Start/Stop 11 za 2", na zaslonu 5 se prikaže "RDY" in utripa LED dioda Boost.
- Ko izberete ta postopek, polnilnik ne bo dobavljval energije vozilu, dokler vozilo ne bo zahtevalo energije.
- Vstopite v vozilo in ga poskusite zagnati. Polnilec bo 4 sekunde dovajal energijo v vozilo, ne da bi presegel vrednost varnostne napetosti. Na zaslonu se prikaže napetost akumulatorja.
- Če vozila ne morete zagnati, lahko po 15 sekundah poskusite znova, počakajte, da se na zaslonu znova prikaže RDY 5. Po potrebi izvedite 20-minutno hitro polnjenje z največjim tokom (stopnja polnjenja D, časovnik je samodejno vključen).

Če je akumulator poškodovan (kratek stik ali odprti elementi), zagon ne bo mogoč, vozilo pa se zaradi nepravilnega zagona ne bo poškodovalo.

- Po zagonu vozila polnilnik samodejno preneha z napajanjem. Polnilnik izklopite z glavnim stikalom 2.
- Najprej odklopite črno in nato še rdečo sponko ter zamenjajte vtiča.
- Polnilec/začetnik odklopite iz električnega omrežja in ga shranite na suhem mestu.

NAVODILA ZA UPORABO KOT NAPAJALNA ENOTA

- Polnilno sponko rdečega kabla priključite na pozitivno (+) sponko akumulatorja.
- Polnilno sponko črnega kabla priključite na negativni (-) priključek akumulatorja.
- Glavno stikalo 2 nastavite v položaj ON / I.
- Pritisnite gumb 13 Oskrba. Na zaslonu se izmenično prikazujeta napis "SUP" in napetost baterije.
- Pritisnite in pridržite gumb 11 Start/Stop. LED dioda 14 Supply On najprej utripa, nato ostane prižgana.
- Stalna napetost 13,7 V pri največjem izhodnem toku bo poskrbela za napajanje elektronskih vezij vozila med menjavo baterije (paziti morate, da ne zamenjate polaritet priključkov, da ne poškodujete polnilnika).
- Pritisnite in držite gumb 11 Start/Stop, da deaktivirate funkcijo, in pritisnite gumb 13 Supply, da izstopite.

Glavne aplikacije so:

- Brežšumno stabilizirano napajanje elektronike v vozilu za uporabo med diagnostiko za zaščito akumulatorja.
- napajanje za varno shranjevanje akumulatorjev vozil, razstavljenih v razstavnih prostorih.
- Napajanje, ki ohranja vgrajeno elektroniko ob odstranitvi baterije in preprečuje izgubo različnih nastavitev.

NAVODILA ZA UPORABO



VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili.

ODSTRANITEV



Prečrtan simbol koša za smeti na izdelku ali embalaži pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi ta instrument odstraniti, lahko:

- oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
- Ob nakupu enakovrednega izdelka ga vrnite prodajalcu.
- Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev. Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

GARANCIJA

Ta izdelek je izdelan in preizkušen v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo tako, da po lastni presoji popravimo ali zamenjamo okvarjene dele.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije.

Garancija preneha veljati, če so na instrumentu opravljene spremembe, če je bil instrument poškodovan ali če je bil razstavljen poslan na servis.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI **CE**

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiva o nizki napetosti (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIJA

NÁVOD NA POUŽITIE



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE ELEKTRONICKÚ NABÍJAČKU BATÉRIÍ VYROBENÚ SPOLOČNOSŤOU:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.



POZOR



PRED POUŽITÍM NABÍJAČKY JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

- Elektronická nabíjačka je určená na nasledujúce použitie:

- na nabíjanie batérií nižšie uvedeného typu:
 - Olovené batérie (kvapalnú)
 - Vápnik (kvapalnú)
 - AGM (Liquid AGM)
 - GEL (utesnený GEL)

- Nasledujúce operácie nie sú povolené:

- použitie na batériách NICAD alebo iných typoch batérií, ako sú uvedené vyššie, je zakázané
- použitie mimo technických predpisov uvedených v tabuľke TIERED DATA je zakázané
- je zakázané používať na všetky iné ako uvedené účely

ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

- Nabíjačku nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím alebo horľavými materiálmi, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas práce s nabíjačkou zabránite deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovnej stanici. Prítomnosť iných osôb rozptyľuje pozornosť a môže viesť k strate kontroly počas používania.
- Počas nabíjania nevdychujte žiadne škodlivé plyny, ktoré vylučuje akumulátor vozidla.
- Počas nabíjania batérie sa môžu uvoľňovať horľavé plyny, preto sa vyhýbajte iskrám alebo plameňom a nefajčite.
- Pri pripájaní držte tvár ďalej od akumulátora vozidla. Kvapalina obsiahnutá vo vnútri akumulátora je žieravá, ak dôjde k náhodnému kontaktu kyseliny s pokožkou alebo očami, okamžite ich opláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
- Na akumulátor vozidla nepúšťajte kovové nástroje, môže dôjsť ku skratu akumulátora.
- Nabíjačku používajte v primerane vetranom a suchom prostredí a vyhýbajte sa vlhkosti. Nabíjačku nevystavujte dažďu ani snehu.

BEZPEČNOSŤ NABÍJAČKY BATÉRIÍ

- Pred použitím skontrolujte, či nabíjačka nie je poškodená a či nemá odhalené káble alebo opotrebované časti.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak je poškodená, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom; nepokúšajte sa ju otvárať ani upravovať.
- Pripojte napájací kábel nabíjačky k sieťovej zásuvke, pričom sa uistite, že sieťové napätie je také, ako je uvedené na štítku na typovom štítku. (Pozri tabuľku TECHNICKÉ ÚDAJE).
- Do trhlín alebo akýchkoľvek otvorov na povrchu nabíjačky nekladajte žiadne predmety.
- Nabíjačka sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Počas používania nabíjačku nijako nezakrývajte. Zabezpečte dostatočný priestor na vetranie.

INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa mimoriadna opatrosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Nabíjačku nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.

NÁVOD NA POUŽITIE



- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.
- Uistite sa, že káble nabíjačky sú mimo dosahu ventilátorov, pohyblivých častí a palivového potrubia.
- Pri práci s batériami odstráňte prstene, náhrdelníky, náramky alebo kovové predmety na osobné použitie.
- Pred uskladnením nabíjačky sa uistite, že sa ochladila na izbovú teplotu.

PRESNÉ POUŽÍVANIE NABÍJAČKY

- Nikdy neprekrývajte batériu s nabíjačkou a naopak.
- Napájací kábel umiestnite tak, aby neprekážal a aby naň nebolo možné stúpiť.
- Nikdy neodpájajte nabíjačku ťahaním za napájací kábel.
- Zmrazené batérie nenabíjajte. Nepoužívajte na iné účely.
- Pred vykonaním akejkoľvek operácie vypnite svetlá vozidla a akékoľvek príslušenstvo, ktoré môže byť v prevádzke.
- Vždy skontrolujte, či napätie nabíjačky zodpovedá napätiu systému vozidla. Akékoľvek prekročenie môže spôsobiť poškodenie vozidla, nabíjačky a osôb.
- Nikdy neprivádzajte svorky oboch svoriek (červená (+) kladná; čierna (-) záporná) do vzájomného kontaktu.
- Výstupný vodič s červenou svorkou (+) vždy pripojte ku kladnému pólu batérie, výstupný vodič s čiernou svorkou (-) k uzemneniu vozidla.
- Nikdy nepolarizujte opačne, opačná polarita môže spôsobiť výbuch, poškodenie vozidla, nabíjačky a osôb.
- Káble nabíjačky pripájajte a odpájajte len vtedy, keď je odpojený napájací kábel.
- Na čistenie používajte suchú handričku, nabíjačku vždy odpojte od batérie a napájania. Nikdy nepoužívajte vlhké alebo mokré handričky.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY PRI POUŽÍVANÍ NABÍJAČKY

! Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.

	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV
	VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE
	PRI POUŽÍVANÍ NABÍJAČKY VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PRE FYZIKÁLNE ČINITELE

! Uvedené osobné ochranné prostriedky sa vzťahujú na používanie nabíjačky batérií v bežnom pracovnom prostredí. Ak sa pri špecifických vyšetrovaniach zistia osobitné rizikové situácie, musia sa doplniť tak, ako je to stanovené v dokumente o posúdení rizík a v súlade s platnými predpismi o bezpečnosti práce.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O NABÍJAČKE

Nabíjačka batérií je elektrické zariadenie používané na nabíjanie a dobíjanie batérií, ktoré sa bežne používajú v automobilovom, motocyklovom, lodnom atď. priemysle.

Batéria je akumulátor schopný uchovávať elektrickú energiu dodávanú počas nabíjania generátorom jednosmerného prúdu vo forme chemickej energie.

Táto energia sa pri výboji vracia vo forme jednosmernej elektrickej energie. Tento proces ukladania a vracania energie sa opakuje počas celej životnosti batérie.

Nabíjačka ponúka jednoduchý spôsob nastavenia nabíjacieho prúdu, a to jednoduchým nastavením príslušnej úrovne nabíjania podľa kapacity batérie. Toto nabíjanie sa nazýva pomalé nabíjanie.

V prípade potreby rýchleho nabíjania pri vyšších úrovniach prúdu sa odporúča kontrolovať čas nabíjania pomocou časovača, aby sa zabránilo prehriatiu batérie. Maximálny čas nabíjania 80 minút.

Pri maximálnej úrovni prúdu sa automaticky nastaví časovač s dobou nabíjania 20 minút pre zabránenie poškodeniu batérií.

Pre dlhšiu životnosť batérie je vhodnejšie zvoliť pomalé nabíjanie (pri nízkych prúdoch), ktoré zabráni prehriatiu.

Čas nabíjania batérie sa môže líšiť v závislosti od:

- Podmienky prostredia (chlad/horúčava)
- Stav batérie (vybitá/veľmi vybitá)
- Vek batérie (stará/nová)

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

! **DÔLEŽITÉ! NIKDY NEPRIPÁJAJTE ANI NEODPÁJAJTE SVORKY BATÉRIE, KEĎ JE NABÍJAČKA V PREVÁDZKE. NAJPRV PRERUŠTE NABÍJANIE POMOCOU TLAČIDLA 11.**

INŠTALÁCIA

MONTÁŽ - RUKOVÄŤ A KOLESÁ

- Opatrne vyberte nabíjačku z obalu;
- Upevnite rukoväť pomocou dodaných skrutiek;
- Vložte nápravu a zaistite kolesá priloženými krúžkami.

UMIESTNENIE

Pri správnom umiestnení nabíjačky postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Nabíjačku používajte len v interiéri;
- Miestnosť musí byť dobre vetraná;
- Na miestach chránených pred prachom a vlhkosťou;
- Ventilačné otvory nesmú byť zakryté;
- Nabíjačka musí byť umiestnená na stabilnom povrchu.

ODPORÚČANIA

Pred vykonaním akéhokoľvek elektrického pripojenia skontrolujte, či napájacie napätie a dostupná frekvencia zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku vašej nabíjačky.

Typy batérií

Táto nabíjačka je vhodná len pre nasledujúce batérie:

- Olovo (kvapalná)
- Vápnik (kvapalná)
- AGM (Liquid AGM)
- Gél (zapečatený GEL)

a nesmie sa používať na dobíjanie batérií NICAD, LIPO alebo iných typov batérií

Pred nabíjaním skontrolujte, či kapacita batérie (Ah), ktorú chcete nabíjať, nie je väčšia ako kapacita používanej nabíjačky.

Skontrolujte, či je batéria, ktorá sa má nabíjať, v dobrom stave a či z nej netečie.

Vyčistite kladné a záporné svorky od prípadných nánosov oxidov, aby ste zabezpečili dobrý kontakt svorky.

Nabíjajte na vetranom mieste, aby ste zabránili hromadeniu plynu.

Odstráňte viečka z batérie (ak sú namontované), aby mohli unikať plyny vznikajúce počas nabíjania.

Skontrolujte, či hladina elektrolytu pokrýva články batérie, v prípade potreby pridajte destilovanú vodu, kým nepokryje vnútorné články batérie (správna hodnota je 5 - 10 mm nad článkami).

V tejto fáze buďte obzvlášť opatrní, pretože elektrolyt je vysoko korozívna kyselina.

OVLÁDANIE PRIPOJENIA



Obr. 1

1.	Pozitívna 12V / 24V zásuvka	9.	LED Typ batérie na indikáciu nastaveného typu batérie
2.	Hlavný vypínač	10.	Tlačidlo časovača na nastavenie času nabíjania
3.	Výber procesu nabíjania/štartovania	11.	Tlačidlo Štart/Stop na spustenie/zastavenie vybraného procesu
4.	Úroveň nabitia/spustenie LED	12.	LED indikátor zapnutého nabíjania, ktorý signalizuje, že nabíjačka sa nabíja
5.	Zobrazenie - Nabíjanie: zobrazenie hodnoty napätia batérie - Nabíjanie s časovačom: zobrazenie hodnoty napätia batérie a zostávajúceho času nabíjania - Nastavenie: zobrazenie napätia batérie a nastavený čas nabíjania - Zobrazenie stavu / alarmy	13.	Tlačidlo napájania na aktiváciu funkcie napájania
6.	LED dióda nabíjacieho napätia na indikáciu zisteného nabíjacieho napätia	14.	LED dióda funkcie napájania
7.	LED dióda stavu batérie	15.	LED dióda napätia, ktorá signalizuje, že sa na displeji zobrazuje napätie batérie
8.	Tlačidlo na výber typu batérie, ktorá sa má nabíjať: - Univerzálne - AGM - GEL - Kvapalina	16.	LED indikátor času, ktorý signalizuje, že sa na displeji zobrazuje nastavený alebo zostávajúci čas nabíjania
		17.	Prekročenie teploty LED

NÁVOD NA POUŽITIE



FUNGUJE AKO NABÍJAČKA BATÉRIÍ

! **POZOR:** Proces nabíjania sa aktivuje len vtedy, ak je nabíjačka pripojená k batérii a ak sú parametre napätia v rámci minimálnej hodnoty napätia.

12V batérie s napätím vyšším ako 7,5 V

24V batérie s napätím vyšším ako 15 V

- Červený kábel pripojte do kladnej 12V alebo 24V zásuvky (1) zasunutím a zaskrutkovaním zástrčky v smere hodinových ručičiek. Uistite sa, že ste kábel pripojili do správnej zásuvky. Pripojte nabíjajúcu svorku ku kladnému (+) pólu batérie.
- Pripojte čiernu nabíjajúcu svorku k zápornému (-) pólu batérie.
- Pripojte napájací kábel do zásuvky. Zásuvka, ku ktorej bude nabíjačka pripojená, musí byť vybavená ochrannými poistkami alebo ističom.
- Nastavte hlavný vypínač (2) do polohy ON / I.
- Displej 5 zobrazuje napätie batérie.
- LED dióda 6 zodpovedajúca zistenému napätiu batérie sa rozsvieti. V prípade nesprávneho pripojenia sa na displeji 5 zobrazí "BAT" a obe LED diódy 6 blikajú.
- Indikátor stavu nabitia batérie sa rozsvieti 7.

Pred začatím nabíjania nastavte parametre nabíjania:

- Úroveň nabitia (3 - 4)

Pomocou tlačidla 3 vyberte krok nabíjania podľa kapacity batérie, ktorú budete nabíjať (skontrolujte hodnotu na batérii). Ako referenciu použite nasledujúce tabuľky, ktoré sa nachádzajú aj na stroji:

1498/DG540E

NABÍJANIE KROKY	NABÍJANIE AKTUÁLNE		BATÉRIA KAPACITA (max. 10 hodín)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

NABÍJANIE KROKY	NABÍJANIE AKTUÁLNE		BATÉRIA KAPACITA (max. 10 hodín)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Pri rýchlom nabíjaní (s väčším prúdom) je možné zvoliť vyšší krok nabíjania, ale odporúča sa nastaviť časovač.

V kroku D sa automaticky aktivuje časovač s dobou nabíjania 20'. Pri zmene kroku nabíjania zostáva časovač zapnutý, je však možné ho vypnúť podržaním tlačidla 10.

- Typ batérie (8 - 9)

tlačidlom 8 vyberte typ batérie, ktorú chcete nabíjať. Túto nabíjačku možno používať s bežnými olovenými akumulátormi (uzavretými alebo neuzavretými), akumulátormi AGM alebo GEL. Pri výbere typu batérie sa uistite, aký typ batérie nabíjate.

Ak si nie ste istí typom batérie, vyberte možnosť Univerzálna batéria (pozri časť Odporúčania pre inštaláciu, Typ batérie). Rozsvieti sa kontrolka LED 9 zodpovedajúca zvolenému typu batérie.

- Časovače (10)

V prípade potreby môžete čas nabíjania nastaviť pomocou tlačidla 10. Stlačte tlačidlo 10, rozsvieti sa LED dióda 16. Opätovným stlačením tlačidla nastavte čas: jedno stlačenie = 10' (maximálne nastavenie je 600 min).

Ak chcete vynulovať časovač, stlačte a podržte tlačidlo časovača 10, kým nezhasne kontrolka LED 16.

POZNÁMKA: Pri rýchlom nabíjaní sa neodporúča prekročiť 80 minút. Ak je časovač vypnutý, nabíjačka aj tak dokončí nabíjanie a po siedmich hodinách prejde z bezpečnostných dôvodov do režimu FLOAT ("FLT").

Skontrolujte, či všetky nastavené parametre zodpovedajú požiadavkám na nabíjanie.

STLAČENÍM A PODRŽANÍM TLAČIDLA 11 NA 2 SEKUNDY SPUSTÍTE NABÍJANIE. Rozsvieti sa LED dióda 12.

Nabíjačka začne nabíjať batériu správnym nabíjacím prúdom podľa kapacity súpravy batérií. Stav batérie možno skontrolovať pomocou LED 7.

NÁVOD NA POUŽITIE



V štandardnom režime:

na displeji sa zobrazuje napätie batérie a svieti LED 15; tento režim umožňuje plné nabíjanie (nastaveným prúdom), nabíjanie sa zastaví, keď je batéria úplne nabitá. Nabíjací prúd potom klesne na nižšiu pevne stanovenú hodnotu. Na displeji sa zobrazí "FLT". Počas udržiavacej fázy bude nabíjačka naďalej monitorovať batériu na svorkách a automaticky upravovať nabíjací prúd. Ak chcete nabíjanie prerušiť, stlačte a podržte tlačidlo 11 na 2 sekundy. Kontrolka 12 "Charge On" zhasne.

V režime časovača:

na displeji sa striedavo zobrazuje napätie batérie a zostávajúci čas nabíjania, LED diódy 15 a 16 striedavo svietia; tento režim umožňuje časované nabíjanie (nastaveným prúdom), po uplynutí nastaveného času nabíjania sa proces nabíjania (vrátane údržby) zastaví.

Ak chcete nabíjanie prerušiť, stlačte a podržte tlačidlo 11 na 2 sekundy.

Nastavené parametre nie je možné počas nabíjania meniť. Ak chcete zmeniť nastavenia, najprv zastavte nabíjanie.

Nikdy nepripájajte ani neodpájajte svorky batérie, keď je nabíjačka v prevádzke.

VYNUCENÝ NÁKLAD

VAROVANIE! podľa nasledujúcich pokynov nabíjajte bezpečnostné funkcie, skontrolujte a opravte skrat batérie pripojenie, sú vypnuté.

Dávajte pozor na polaritu pripojenia a zhodu s napätím batérie.

- Ak chcete vynútiť proces nabíjania, stlačte a podržte tlačidlo výberu batérie 8 na 6 sekúnd.

Nové minimálne hodnoty napätia budú:

12V batérie s napätím vyšším ako 4 V

24V batérie s napätím vyšším ako 11,5 V.

VAROVANIE: Fázu nabíjania môžete kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením tlačidla "CHARGE START/STOP" 11 na dve sekundy.

VAROVANIE: Ak chcete obnoviť bezpečnostné funkcie, vypnite a znovu zapnite nabíjačku pomocou hlavného vypínača.

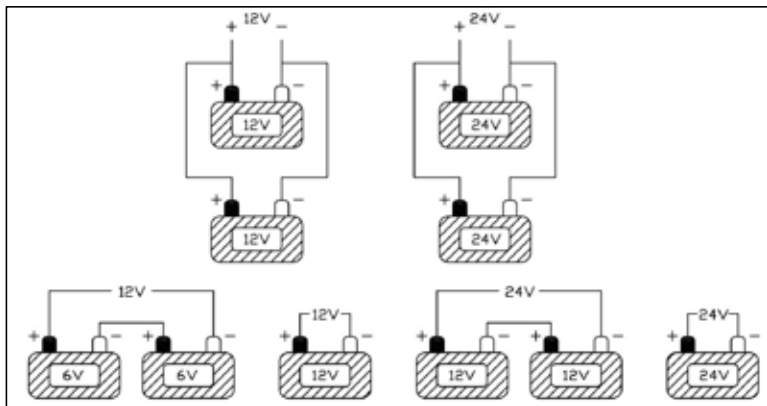
NABÍJA VIACERO BATÉRIÍ SÚČASNE

Ak je potrebné nabíjať viacero batérií súčasne, je možné použiť sériové zapojenie alebo "paralel".

Medzi týmito dvoma systémami sa odporúča zapojiť ich do "série", pretože to umožňuje kontrolovať prúd tečúci v každej batérii, ktorý sa bude rovnať prúdu indikovanému ampérmetrom.

Postupujte podľa nasledujúceho diagramu:

⚠ VAROVANIE: Nenabíjajte batérie rôznych kapacít a typov.



NÁVOD NA POUŽITIE



NÁVOD NA POUŽITIE AKO ŠTARTÉR

Táto nabíjačka je vybavená štartovacím systémom, ktorý umožňuje naštartovať vozidlo bez poškodenia palubnej elektroniky.

⚠ VAROVANIE: Štartovanie sa musí vždy uskutočniť s pripojeným akumulátorom.

⚠ POZOR: Proces nabíjania alebo štartovania sa aktivuje len vtedy, ak je nabíjačka pripojená k akumulátoru a ak sú parametre napätia v rámci minimálnej hodnoty napätia.

12V batérie s napätím vyšším ako 7,5 V

24V batérie s napätím vyšším ako 15 V

- Pripojte svorku čiernej farby k zápornému pólu batérie, svorku červenej farby ku kladnému pólu batérie a červenú zástrčku kábla ku kladnej 12V alebo 24V zásuvke.
- Pripojte napájací kábel do zásuvky. Zásuvka, ku ktorej bude nabíjačka/štartér pripojená, musí byť vybavená ochrannými poistkami alebo ističom.
- Nastavte hlavný vypínač 2 do polohy ON / I. Pred spustením vykonajte rýchle nabíjanie v trvaní najmenej 10-15 minút.
- Vyberte funkciu Boost pomocou prepínača 3. Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Stlačte a podržte tlačidlo Start/Stop 11 na 2", na displeji 5 sa zobrazí "RDY" a LED dióda Boost bude blikať.
- Po výbere tohto postupu nabíjačka nebude dodávať energiu vozidlu, kým o ňu nepožiadate.
- Nastúpte do vozidla a pokúste sa ho naštartovať. Nabíjačka bude dodávať energiu do vozidla počas 4 sekúnd bez prekročenia hodnoty bezpečnostného napätia. Na displeji sa zobrazí napätie batérie.
- Ak sa vám nepodarí naštartovať vozidlo, môžete to skúsiť znova po 15 sekundách, počkajte, kým sa na displeji 5 opäť zobrazí RDY. V prípade potreby vykonajte 20-minútové rýchle nabíjanie pri maximálnom prúde (úroveň nabíjania D, časovač automaticky zapnutý).

Ak je akumulátor poškodený (skrat alebo otvorené prvky), štartovanie nebude možné a vozidlo sa nesprávnym štartovaním nepoškodí.

- Po naštartovaní vozidla nabíjačka automaticky prestane dodávať energiu. Vypnite nabíjačku pomocou hlavného vypínača 2.
- Odpojte najprv svorku čiernej farby a potom svorku červenej farby a vymeňte zástrčku.
- Nabíjačku/štartér odpojte od elektrickej siete a uložte ju na suchom mieste.

NÁVOD NA POUŽITIE AKO NAPÁJACIA JEDNOTKA

- Pripojte nabíjajúcu svorku červeného kábla ku kladnému (+) pólu batérie.
- Pripojte nabíjajúcu svorku čierneho kábla k zápornému (-) pólu batérie.
- Nastavte hlavný vypínač 2 do polohy ON / I.
- Stlačte tlačidlo 13 Supply. Na displeji sa striedavo zobrazuje "SUP" a napätie batérie.
- Stlačte a podržte tlačidlo 11 Start/Stop. LED dióda 14 Supply On najprv bliká a potom zostane svietiť.
- Konštantné napätie 13,7 V pri maximálnom výstupnom prúde udrží elektronické obvody vozidla napájané počas výmeny batérie (treba dbať na to, aby nedošlo k výmene polarít pripojenia, aby sa nepoškodila nabíjačka).
- Stlačením a podržaním tlačidla 11 Start/Stop funkciu deaktivujete a stlačením tlačidla 13 Supply ju ukončíte.

Hlavné aplikácie sú:

- Bezhlúčné stabilizované napájanie palubnej elektroniky na použitie počas diagnostiky na ochranu batérie.
- Napájanie na bezpečné uskladnenie batérií vozidiel vystavených v showroomoch.
- Napájanie na zachovanie palubnej elektroniky pri vybratí batérie a zabránenie strate rôznych nastavení.

NÁVOD NA POUŽITIE



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko Beta Utensili.

DISPOZICIA



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na výrobku alebo na obale znamená, že výrobok sa po skončení jeho životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento prístroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.

- Pri kúpe ekvivalentného výrobku ho vráťte predajcovi.

- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

ZÁRUKA

Tento výrobok je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskej únie. Vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na zlomenia spôsobené údermi a/alebo pádmi.

Záruka stráca platnosť, ak sa na prístroji vykonajú úpravy, ak sa doň zasahuje alebo ak sa zašle do servisu v rozobratom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

• Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.);

• Smernica o nízkom napätí (LVD) 2014/35/EÚ;

• Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

TALIAANSKO

NÁVOD K POUŽITÍ


CS

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A POKYNY PRO ELEKTRONICKOU NABÍJEČKU BATERÍ VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

 POZOR



PŘED POUŽITÍM NABÍJEČKY JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ








- **Elektronická nabíječka je určena k následujícímu použití:**

- pro nabíjení baterií níže uvedeného typu:
 - Olověné baterie (kapalné)
 - Vápník (tekutý)
 - AGM (Liquid AGM)
 - GEL (uzavřený GEL)

- **Následující operace nejsou povoleny:**

- je zakázáno používat baterie NICAD nebo jiné typy baterií než výše uvedené.
- použití mimo technické předpisy uvedené v tabulce TIERED DATA je zakázáno.
- je zakázáno používat k jiným než uvedeným účelům.

ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

-  Nabíječku nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo hořlavých materiálů, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
-  Během práce s nabíječkou zabraňte dětem nebo návštěvníkům v přístupu k pracovní stanici. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost a může vést ke ztrátě kontroly během používání.
-  Během nabíjení nevdechujte škodlivé plyny, které se uvolňují z akumulátoru vozidla.
-  Během nabíjení baterie se mohou uvolňovat hořlavé plyny, proto se vyhněte jiskrám nebo plamenům a nekuřte.
-  Při připojování se nepřibližujte obličejem k baterii vozidla. Kapalina obsažená uvnitř akumulátoru je žíravá, při náhodném kontaktu kyseliny s kůží nebo očima ji okamžitě opláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
-  Na akumulátor vozidla neházejte kovové nářadí, mohlo by dojít ke zkratku akumulátoru.
-  Nabíječku používejte v dostatečně větraném a suchém prostředí a vyvarujte se vlhkosti. Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.

BEZPEČNOST NABÍJEČKY BATERÍ

- Před použitím zkontrolujte, zda nabíječka není poškozená a zda nemá obnažené kabely nebo opotřebované části.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud je poškozená, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem; nepokoušejte se ji otevřít nebo upravovat.
- Připojte napájecí kabel nabíječky k síťové zásuvce a ujistěte se, že síťové napětí odpovídá údajům na štítku. (Viz tabulka TECHNICKÉ ÚDAJE).
- Do škvír nebo otvorů na povrchu nabíječky nevkládejte žádné předměty.
- Nabíječka nesmí být upravována. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Během používání nabíječku nijak nezakrývejte. Zajistěte dostatečný prostor pro větrání.

NÁVOD K POUŽITÍ



INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU




- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustřeďte na své akce. Nepoužívejte nabíječku, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
- Dbejte na to, aby se kabely nabíječky nacházely mimo dosah ventilátorů, pohyblivých částí a palivového potrubí.
- Při práci s bateriemi odstraňte prsteny, náhrdelníky, náramky nebo kovové předměty pro osobní potřebu.
- Před uložením nabíječky se ujistěte, že vychladla na pokojovou teplotu.

PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Nikdy nepřekrývejte baterii s nabíječkou a naopak.
- Napájecí kabel umístěte tak, aby nepřekážel a nebylo možné na něj šlápnout.
- Nikdy neodpojujte nabíječku tahem za napájecí kabel.
- Nenabíjejte zmrzlé baterie. Nepoužívejte je k jiným účelům.
- Před jakýmkoli úkonem vypněte světla vozidla a veškeré příslušenství, které může být v provozu.
- Vždy zkontrolujte, zda napětí nabíječky odpovídá napětí systému vozidla. Jakékoli překročení může způsobit poškození vozidla, nabíječky a osob.
- Svorky obou svorek (červená (+) kladná; černá (-) záporná) se nikdy nesmí vzájemně dotýkat.
- Výstupní vodič s červenou svorkou (+) vždy připojte ke kladnému pólu baterie, výstupní vodič s černou svorkou (-) k uzemnění vozidla.
- Nikdy nevměňujte polaritu, opačná polarita může způsobit výbuch, poškození vozidla, nabíječky a osob.
- Kabely nabíječky připojujte a odpojujte pouze tehdy, když je odpojen napájecí kabel.
- K čištění používejte suchý hadřík, nabíječku vždy odpojte od baterie a zdroje napájení. Nikdy nepoužívejte vlhké nebo mokré hadříky.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

⚠ Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.

	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV
	VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM VLVIVŮM.

⚠ Výše uvedené osobní ochranné prostředky se vztahují na používání nabíječky baterií v běžném pracovním prostředí. Pokud se při konkrétních šetřeních zjistí zvláštní rizikové situace, je třeba je doplnit podle dokumentu o hodnocení rizik a v souladu s platnými předpisy o bezpečnosti práce.

OBECNÉ INFORMACE O NABÍJEČCE

Nabíječka baterií je elektrické zařízení používané k nabíjení a dobíjení baterií, které se běžně používá v automobilovém, motocyklovém, lodním atd. průmyslu.

Baterie je akumulátor schopný uchovávat elektrickou energii dodávanou během nabíjení stejnosměrným generátorem ve formě chemické energie.

Tato energie se při výboji vrací ve formě stejnosměrné elektrické energie. Tento proces ukládání a vracení energie se opakuje po celou dobu životnosti baterie.

Nabíječka nabízí snadný způsob nastavení nabíjecího proudu, a to jednoduchým nastavením příslušné úrovně nabíjení podle kapacity baterie. Toto nabíjení se nazývá pomalé nabíjení.

V případě potřeby rychlého nabíjení při vyšších proudových úrovních se doporučuje kontrolovat dobu nabíjení pomocí časovače, aby nedošlo k přehřátí baterie. Maximální doba nabíjení 80 minut.

Při maximální úrovni proudu se automaticky nastaví časovač s dobou nabíjení 20 minut pro zabránit poškození baterií.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

Pro delší životnost baterie je vhodnější volit pomalé nabíjení (při nízkých proudech), které zabrání přehřátí.

Doba nabíjení baterie se může lišit v závislosti na:

- Podmínky prostředí (chlad/teplo)
- Stav baterie (vybitá/velmi vybitá)
- Stáří baterie (stará/nová)

! **DŮLEŽITÉ! NIKDY NEPŘIPOJUJTE ANI NEODPOJUJTE SVORKY BATERIE, POKUD JE NABÍJEČKA V PROVOZU. NEJPRVE PŘERUŠTE NABÍJENÍ POMOCÍ TLAČÍTKA 11.**

INSTALACE

MONTÁŽ - RUKOJEŤ A KOLA

- Opatrně vyjměte nabíječku z obalu;
- Upevněte rukojeť pomocí dodaných šroubů;
- Vložte nápravu a zajistěte kola pomocí dodaných kroužků.

POLOHA

Pro správné umístění nabíječky dodržujte následující pokyny:

- Nabíječku používejte pouze v interiéru;
- Místnost musí být dobře větraná;
- Na místech chráněných před prachem a vlhkostí;
- Větrací otvory nesmí být zakryté;
- Nabíječka musí být umístěna na stabilním povrchu.

DOPORUČENÍ

Před provedením jakéhokoli elektrického připojení zkontrolujte, zda napájecí napětí a dostupná frekvence odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku nabíječky.

Typy baterií

Tato nabíječka je vhodná pouze pro následující baterie:

- Olovo (kapalné)
- Vápník (tekutý)
- AGM (Liquid AGM)
- Gel (uzavřený GEL)

a nesmí se používat k dobíjení baterií NICAD, LIPO nebo jiných typů baterií.

Před nabíjením zkontrolujte, zda kapacita baterie (Ah), kterou hodláte nabíjet, není větší než kapacita používané nabíječky.

Zkontrolujte, zda je dobíjená baterie v dobrém stavu a zda z ní neteče.

Očistěte kladné a záporné svorky od případných nánosů oxidů, abyste zajistili dobrý kontakt se svorkami.

Nabíjejte ve větraném prostoru, aby se zabránilo hromadění plynu.

Vyjměte zátky z baterie (pokud jsou namontovány), aby mohly unikat plyny vznikající při nabíjení.

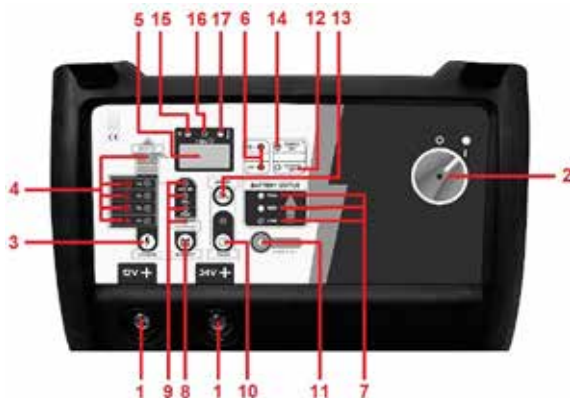
Zkontrolujte, zda hladina elektrolytu pokrývá články baterie, v případě potřeby doplňte destilovanou vodu, dokud nepokryje vnitřní články baterie (správná hodnota 5-10 mm nad články).

V této fázi buďte obzvláště opatrní, protože elektrolyt je vysoce korozivní kyselina.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

OVĽADACÍ PRVKY PŘIPOJENÍ




Obr. 1

1.	Pozitivní zásuvka 12V / 24V	9.	LED Typ baterie pro indikaci nastaveného typu baterie
2.	Hlavní vypínač	10.	Tlačítko časovače pro nastavení doby nabíjení
3.	Volba procesu nabíjení / spuštění	11.	Tlačítko Start/Stop pro spuštění/zastavení vybraného procesu
4.	Úroveň nabití/spuštění LED	12.	LED indikátor zapnutého nabíjení signalizuje, že se nabíječka nabíjí.
5.	Zobrazit - Nabíjení: zobrazení hodnoty napětí baterie - Nabíjení s časovačem: zobrazení hodnoty napětí baterie a zbývajících času nabíjení - Nastavení: zobrazení napětí baterie a nastavené doby nabíjení - Zobrazení stavu / alarmy	13.	Tlačítko napájení pro aktivaci funkce napájení
6.	Kontrolka nabíjecího napětí indikuje zjištěné nabíjecí napětí.	14.	LED dioda funkce napájení
7.	Kontrolka LED stavu baterie	15.	LED dioda napětí, která indikuje, že se na displeji zobrazuje napětí baterie.
8.	Tlačítko pro výběr typu nabíjené baterie: - Univerzální - AGM - GEL - Kapalina	16.	LED indikátor času, který ukazuje nastavený nebo zbývajících čas nabíjení.
		17.	Přehřátí LED

NÁVOD K POUŽITÍ



FUNGUJE JAKO NABÍJEČKA BATERÍ

 **UPOZORNĚNÍ:** Proces nabíjení se aktivuje pouze tehdy, je-li nabíječka připojena k akumulátoru a parametry napětí jsou v rámci minimální hodnoty napětí.

12V baterie s napětím vyšším než 7,5 V

24V baterie s napětím vyšším než 15 V

- Připojte červený kabel ke kladné 12V nebo 24V zásuvce (1) zasunutím a zašroubováním zástrčky ve směru hodinových ručiček. Dbejte na to, abyste kabel připojili do správné zásuvky. Připojte nabíjecí svorku ke kladnému (+) pólu baterie.
- Připojte černou nabíjecí svorku k zápornému (-) pólu baterie.
- Připojte napájecí kabel do zásuvky. Zásuvka, do které bude nabíječka připojena, musí být vybavena ochrannými pojistkami nebo jističem.
- Nastavte hlavní vypínač (2) do polohy ON / I.
- Displej 5 zobrazuje napětí baterie.
- Rozsvítí se LED dioda 6 odpovídající zjištěnému napětí baterie. V případě nesprávného připojení se na displeji 5 zobrazí "BAT" a obě LED diody 6 blikají.
- Rozsvítí se kontrolka stavu nabití baterie 7.

Před zahájením nabíjení nastavte parametry nabíjení:

- Úroveň nabití (3 - 4)

Pomocí tlačítka 3 zvolte nabíjecí krok podle kapacity akumulátoru, který budete nabíjet (zkontrolujte hodnotu na akumulátoru). Jako referenci použijte následující tabulky, které se rovněž nacházejí na přístroji:

1498/DG540E

NABÍJENÍ KROKY	NABÍJENÍ BĚŽNÉ		BATERIE KAPACITA
	12V	24V	(max. 10 hodin)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

NABÍJENÍ KROKY	NABÍJENÍ BĚŽNÉ		BATERIE KAPACITA
	12V	24V	(max. 10 hodin)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Pro rychlé nabíjení (s větším proudem) lze zvolit vyšší nabíjecí krok, ale doporučuje se nastavit časovač.

V kroku D se automaticky aktivuje časovač s dobou nabíjení 20'. Při změně kroku nabíjení zůstává časovač zapnutý, je však možné jej vypnout podržením tlačítka 10.

- Typ baterie (8 - 9)

tlačítkem 8 vyberte typ baterie, kterou chcete nabíjet. Tuto nabíječku lze použít pro běžné olověné akumulátory (uzavřené nebo neuzavřené), AGM nebo GEL akumulátory. Při výběru typu baterie se ujistěte, jaký typ baterie nabíjíte.

Pokud si nejste jisti typem baterie, vyberte možnost Univerzální baterie (viz část Doporučení pro instalaci, Typ baterie). Rozsvítí se kontrolka LED 9 odpovídající vybranému typu baterie.

- Časovače (10)

V případě potřeby lze dobu nabíjení nastavit pomocí tlačítka 10. Stiskněte tlačítko 10, rozsvítí se LED dioda 16. Opětovným stisknutím tlačítka nastavte čas: jedno stisknutí = 10' (maximální nastavení je 600 min).

Chcete-li časovač resetovat, stiskněte a podržte tlačítko časovače 10, dokud nezhasne kontrolka LED 16.

POZNÁMKA: Při rychlém nabíjení se nedoporučuje překročit 80 minut. Pokud je časovač vypnutý, nabíječka přesto dokončí nabíjení a po sedmi hodinách přejde z bezpečnostních důvodů do režimu FLOAT ("FLT").

Zkontrolujte, zda všechny nastavené parametry odpovídají požadavkům na nabíjení.

STISKNUTÍM A PODRŽENÍM TLAČÍTKA 11 PO DOBU 2 SEKUND ZAHÁJÍTE NABÍJENÍ. Rozsvítí se LED dioda 12.

Nabíječka začne nabíjet baterii správným nabíjecím proudem podle kapacity.

sady baterií. Stav baterie lze kontrolovat pomocí LED 7.

Ve standardním režimu:

na displeji se zobrazuje napětí baterie a svítí LED 15; tento režim umožňuje plné nabíjení (nastaveným proudem), nabíjení se zastaví, jakmile je baterie plně nabitá. Nabíjecí proud pak klesne na nižší pevně stanovenou hodnotu. Na displeji se zobrazí "FLT". Během udržovací fáze bude nabíječka nadále sledovat stav baterie na svorkách a automaticky upravovat nabíjecí proud. Chcete-li nabíjení přerušit, stiskněte a podržte tlačítko 11 po dobu 2 sekund. Kontrolka 12 "Nabíjení zapnuto" zhasne.

V režimu časovače:

na displeji se střídavě zobrazuje napětí baterie a zbývající doba nabíjení, LED diody 15 a 16 střídavě svítí; tento režim umožňuje časované nabíjení (nastaveným proudem), po uplynutí nastavené doby nabíjení se proces nabíjení (včetně údržby) zastaví. Chcete-li nabíjení přerušit, stiskněte a podržte tlačítko 11 po dobu 2 sekund. Nastavené parametry nelze během nabíjení měnit. Chcete-li změnit nastavení, nejprve zastavte nabíjení. Nikdy nepřipojujte ani neodpojujte svorky akumulátoru, pokud je nabíječka v provozu.

VYNUCENÝ NÁKLAD

VAROVÁNÍ! podle následujících pokynů bezpečnostní funkce nabíjení, kontrola a oprava zkratu baterie připojení, jsou zakázány.

Dávejte pozor na polaritu zapojení a soulad s napětím baterie.

- Chcete-li vynutit proces nabíjení, stiskněte a podržte tlačítko 11 po dobu 6 sekund.

Nové minimální hodnoty napětí budou:

12V baterie s napětím vyšším než 4 V

24V baterie s napětím vyšším než 11,5 V.

VAROVÁNÍ: Fázi nabíjení lze kdykoli přerušit opětovným stisknutím tlačítka "CHARGE START/STOP" 11 na dvě sekundy.

VAROVÁNÍ: Chcete-li obnovit bezpečnostní funkce, vypněte a znovu zapněte nabíječku hlavním vypínačem.

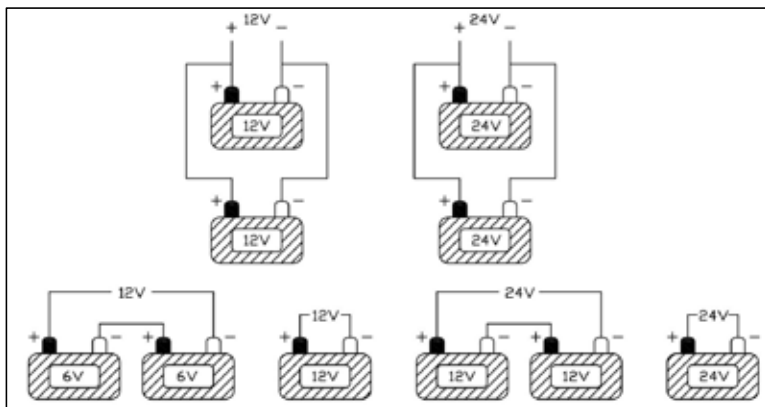
NABÍJÍ VÍCE BATERIÍ SOUČASNĚ

Pokud je třeba nabíjet několik baterií současně, lze použít sériové zapojení nebo "paralelní".

Mezi oběma systémy je vhodné zapojit je do "série", protože to umožňuje kontrolovat proud tekoucí v každé baterii, který se bude rovnat proudu indikovanému ampérmetrem.

Postupujte podle následujícího schématu:

⚠ VAROVÁNÍ: Nenabíjejte baterie různých kapacit a typů.



NÁVOD K POUŽITÍ JAKO STARTÉR

Tato nabíječka je vybavena startovacím systémem, který umožňuje nastartovat vozidlo bez poškození palubní elektroniky.

⚠ VAROVÁNÍ: Startování musí být vždy provedeno s připojeným akumulátorem.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Proces nabíjení nebo spouštění se aktivuje pouze tehdy, je-li nabíječka připojena k akumulátoru a parametry napětí jsou v rámci minimální hodnoty napětí.

12V baterie s napětím vyšším než 7,5 V

24V baterie s napětím vyšším než 15 V

- Připojte černou svorku k zápornému pólu baterie, červenou svorku ke kladnému pólu baterie a červenou zástrčku kabelu ke kladné 12V nebo 24V zásuvce.
- Vyberte funkci Boost pomocí přepínače 3. Rozsvítí se příslušná LED dioda.
- Stiskněte a podržte tlačítko Start/Stop 11 po dobu 2", na displeji se zobrazí "RDY" a LED dioda Boost začne blikat.
- Po zvolení tohoto postupu nebude nabíječka dodávat vozidlu energii, dokud si ji vozidlo nevyžádá.
- Nastupte do vozidla a zkuste ho nastartovat. Nabíječka bude dodávat energii do vozidla po dobu 4 sekund, aniž by byla překročena hodnota bezpečnostního napětí. Na displeji se zobrazí napětí akumulátoru.
- Pokud se vám nepodaří vozidlo nastartovat, můžete to zkusit znovu po 15 sekundách, počkejte, až se na displeji opět zobrazí RDY 5. V případě potřeby proveďte 20minutové rychlé nabíjení při maximálním proudu (úroveň nabíjení D, časovač automaticky zapnut).

Pokud je akumulátor poškozen (zkrat nebo otevřené prvky), startování není možné a vozidlo se nesprávným startováním nepoškodí.

- Po nastartování vozidla nabíječka automaticky přestane dodávat energii. Nabíječku vypněte hlavním vypínačem 2.
- Odpojte nejprve černou a poté červenou svorku a vyměňte zástrčky.
- Odpojte nabíječku/startér od elektrické sítě a uložte ji na suchém místě.

NÁVOD K POUŽITÍ JAKO NAPÁJECÍ JEDNOTKA

- Připojte nabíjecí svorku červeného kabelu ke kladnému (+) pólu baterie.
- Připojte nabíjecí svorku černého kabelu k zápornému (-) pólu baterie.
- Nastavte hlavní vypínač 2 do polohy ON / I.
- Stiskněte tlačítko 13 Supply. Na displeji se střídavě zobrazuje "SUP" a napětí baterie.
- Stiskněte a podržte tlačítko 11 Start/Stop. LED dioda 14 Supply On nejprve bliká a poté zůstane svítit.
- Konstantní napětí 13,7 V při maximálním výstupním proudu udrží elektronické obvody vozidla napájené během výměny baterie (je třeba dbát na to, aby nedošlo k přepólování spojů a nepoškodilo se nabíjecí zařízení).
- Stisknutím a podržením tlačítka 11 Start/Stop funkci deaktivujete a stisknutím tlačítka 13 Supply ji ukončíte.

Hlavní aplikace jsou:

- Bezhluché stabilizované napájení palubní elektroniky pro použití při diagnostice k ochraně baterie.
- Napájení pro bezpečné uložení baterií vozidel vystavených v showroomech.
- Napájení pro zachování palubní elektroniky při vyjmutí baterie a zabránění ztrátě různých nastavení.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili.

DISPOZICE



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento přístroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.

- Při nákupu ekvivalentního výrobku jej vraťte prodejci.

- V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabraňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.

ZÁRUKA

Tento výrobek je vyroben a testován podle platných norem Evropské unie. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené úderem a/nebo pády se záruka nevztahuje.

Záruka zaniká, pokud jsou na přístroji provedeny úpravy, pokud je do něj zasahováno nebo pokud je zaslán do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Směrnice o nízkém napětí (LVD) 2014/35/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL ELECTRONIC DE BATERII FABRICAT DE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITITI COMPLET ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA ÎNCĂRCĂTORUL.
POT APĂREA VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI
INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Păstrați cu atenție instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE PRECONIZATĂ








- **Încărcătorul electronic este destinat următoarelor utilizări:**

- pentru încărcarea bateriilor de tipul prezentat mai jos:
 - Baterii cu plumb (lichide)
 - Calciu (lichid)
 - AGA (AGA lichidă)
 - GEL (GEL sigilat)

- **Următoarele operațiuni nu sunt permise:**

- utilizarea pe baterii NICAD sau alte tipuri de baterii decât cele indicate mai sus este interzisă
- utilizarea în afara prescripțiilor tehnice conținute în tabelul TIREDDATA este interzisă
- utilizarea pentru alte aplicații decât cele indicate este interzisă

SECURITATEA STAȚIEI DE LUCRU

-  Nu utilizați încărcătorul în medii care conțin atmosfere potențial explozive sau materiale inflamabile, deoarece pot fi generate scânteii care pot aprinde prafuri sau vapori.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de stația de lucru în timp ce lucrați cu încărcătorul. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției și poate duce la pierderea controlului în timpul utilizării.
-  Nu inhalați gazele nocive emise de bateria autovehiculului în timpul încărcării acesteia.
-  În timpul încărcării bateriei, pot fi emise gaze inflamabile, deci evitați scânteile sau flăcările și nu fumați.
-  La conectare, țineți-vă fața departe de bateria vehiculului. Lichidul conținut în interiorul bateriei este coroziv, dacă există un contact accidental al acidului cu pielea sau ochii, clătiți imediat cu apă și consultați un medic.
-  Nu lăsați să cadă unelte metalice pe bateria autovehiculului, se poate produce un scurtcircuit al bateriei.
-  Utilizați încărcătorul într-un mediu uscat și ventilat corespunzător, evitând umiditatea. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.

SIGURANȚA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII

- Înainte de utilizare, verificați că încărcătorul nu a fost deteriorat și că nu există cabluri expuse sau piese uzate.
- Nu utilizați încărcătorul dacă este deteriorat, deoarece există riscul de electrocutare; nu încercați să îl deschideți sau să îl modificați.
- Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priza de rețea, asigurându-vă că tensiunea de rețea este cea indicată pe eticheta plăcii tehnice. (A se vedea tabelul DATE TEHNICE).
- Nu introduceți niciun obiect în crăpăturile sau deschiderile de orice fel de pe suprafața încărcătorului.
- Încărcătorul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Nu acoperiți încărcătorul în niciun fel în timpul utilizării sale. Asigurați un spațiu adecvat pentru ventilație.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI




- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dvs. Nu utilizați încărcătorul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție individuală.
- Asigurați-vă că cablurile încărcătorului sunt departe de ventilatoare, piese în mișcare și de conducta de combustibil.
- Atunci când lucrați cu baterii, îndepărtați inelele, colierele, brățările sau obiectele metalice pentru uz personal.
- Înainte de a depozita încărcătorul, asigurați-vă că acesta s-a răcit până la temperatura camerei.

UTILIZAREA CORECTĂ A ÎNCĂRCĂTORULUI

- Nu suprapuneți niciodată bateria cu încărcătorul și viceversa.
- Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu stea în cale și să nu poată fi călcat.
- Nu deconectați niciodată încărcătorul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu încălcați bateriile înghețate. Nu le utilizați în alte scopuri.
- Înainte de a efectua orice operațiune, stingeți luminile vehiculului și orice accesorii care ar putea fi în funcțiune.
- Verificați întotdeauna ca tensiunea încărcătorului să corespundă cu tensiunea sistemului vehiculului. Orice depășire poate cauza daune vehiculului, încărcătorului și persoanelor.
- Nu aduceți niciodată bornele celor două cleme (roșu (+) pozitiv; negru (-) negativ) în contact unul cu celălalt.
- Conectați întotdeauna conductorul de ieșire cu clema roșie (+) la borna pozitivă a bateriei, iar conductorul de ieșire cu clema neagră (-) la împământarea vehiculului.
- Nu inversați niciodată polaritatea, polaritatea inversă poate provoca explozii, deteriorarea vehiculului, a încărcătorului și a persoanelor.
- Conectați și deconectați cablurile încărcătorului numai atunci când cablul de alimentare este deconectat.
- Utilizați o cârpă uscată pentru curățare, deconectați întotdeauna încărcătorul de la baterie și de la sursa de alimentare. Nu utilizați niciodată cârpe umede sau ude.

ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau boli.

	FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE
	UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ÎNCĂRCĂTORUL

⚠ Echipamentul individual de protecție enumerat mai sus se referă la utilizarea încărcătorului de baterii în medii de lucru normale. În cazul în care investigațiile specifice relevă situații de risc deosebite, acestea trebuie completate conform prevederilor documentului de evaluare a riscurilor și în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă.

INFORMAȚII GENERALE PRIVIND ÎNCĂRCĂTORUL

Un încărcător de baterii este un dispozitiv electric utilizat pentru încărcarea și reîncărcarea bateriilor utilizate în mod obișnuit în industria auto, a motocicletelor, maritimă etc.

O baterie este un acumulator capabil să stocheze energia electrică furnizată în timpul încărcării sale de către un generator de curent continuu, sub formă de energie chimică.

Această energie este returnată în timpul descărcării sub formă de energie electrică în curent continuu. Acest proces de stocare și returnare a energiei se repetă pe toată durata de viață a bateriei.

Încărcătorul oferă o modalitate ușoară de a seta curentul de încărcare, prin simpla setare a nivelului de încărcare corespunzător în funcție de capacitatea bateriei. Această încărcare se numește încărcare LENTĂ.

În cazul în care este necesară o încărcare rapidă la niveluri de curent mai mari, se recomandă să controlați timpul de încărcare cu ajutorul cronometrului pentru a evita supraîncălzirea bateriei. Timp maxim de încărcare 80 de minute.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

La nivelul curentului maxim, cronometrul este setat automat cu un timp de încărcare de 20 de minute pentru evitați deteriorarea bateriilor.

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, este preferabil să alegeți încărcări lente (la curenți mici) care să evite supraîncălzirea. Timpul de încărcare al unei baterii poate varia în funcție de:

- Condiții de mediu (rece/cald)
- Starea bateriei (descărcată/foarte descărcată)
- Vârsta bateriei (veche/nouă)

⚠ IMPORTANT! NU CONECTAȚI SAU DECONECTAȚI NICIODATĂ CLEMELE BATERIEI CU ÎNCĂRCĂTORUL ÎN FUNCȚIUNE. ÎNTRERUPEȚI MAI ÎNTÂI ÎNCĂRCAREA FOLOSIND BUTONUL 11.

INSTALARE

ASAMBLARE - MÂNER ȘI ROȚI

- Scoateți cu atenție încărcătorul din ambalaj;
- Fixați mânerul cu șuruburile furnizate;
- Introduceți axul și fixați roțile cu inelele furnizate.

LOCALIZARE

Urmați următoarele indicații pentru amplasarea corectă a încărcătorului:

- Utilizați încărcătorul numai în interior;
- Camera trebuie să fie bine ventilată;
- În locuri ferite de praf și umiditate;
- Găurile de ventilație nu trebuie să fie obstrucționate;
- Încărcătorul trebuie să fie amplasat pe o suprafață stabilă.

RECOMANDĂRI

Înainte de a efectua orice conexiuni electrice, verificați dacă tensiunea de alimentare și frecvența disponibilă corespund cu cele indicate pe plăcuța de identificare a încărcătorului dvs.

Tipuri de baterii

Acest încărcător este potrivit numai pentru următoarele baterii:

- Plumb (lichid)
- Calciu (lichid)
- AGA (AGA lichidă)
- Gel (sigilat GEL)

și nu trebuie utilizat pentru a reîncărca baterii NICAD, LIPO sau alte tipuri de baterii

Înainte de încărcare, verificați dacă capacitatea bateriei (Ah) pe care intenționați să o încărcați nu este mai mare decât cea a încărcătorului pe care îl utilizați.

Verificați bateria care urmează să fie reîncărcată verificând dacă carcasa este în stare bună, fără scurgeri.

Curățați bornele pozitive și negative de eventualele depuneri de oxid pentru a asigura un contact bun al clemei.

Încărcați într-un mediu aerisit pentru a evita acumularea de gaze.

Scoateți dopurile de la baterie (dacă există) pentru a permite evacuarea gazelor produse în timpul încărcării.

Verificați dacă nivelul electrolitului acoperă celulele bateriei, dacă este necesar adăugați apă distilată până când acoperă celulele interioare ale bateriei (valoarea corectă 5-10 mm deasupra celulelor).

Fiiți foarte atenți în această etapă deoarece electrolitul este un acid foarte coroziv.

CONTROALE DE CONECTARE

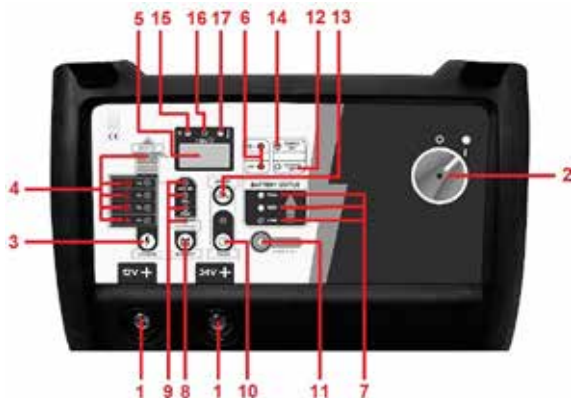


Fig. 1

1.	Priză pozitivă 12V / 24V	9.	LED tip baterie pentru a indica tipul de baterie setat
2.	Înterupător principal	10.	Buton temporizator pentru a seta timpul de încărcare
3.	Comutator de selectare a procesului de încărcare / pomire	11.	Butonul Start/Stop pentru a porni/opri orice proces selectat
4.	LED nivel de încărcare / pomire	12.	LED de încărcare ON pentru a indica faptul că încărcătorul este în curs de încărcare
5.	Afișaj - Încărcare: afișarea valorii tensiunii bateriei - Încărcare cu cronometru: afișarea valorii tensiunii bateriei și a timpului de încărcare rămas - Setare: afișarea tensiunii bateriei și setarea timpului de încărcare - Afișarea stării/alarmelor	13.	Butonul de alimentare pentru a activa funcția de alimentare
6.	LED de tensiune de încărcare pentru a indica tensiunea de încărcare detectată	14.	LED cu funcția de alimentare
7.	LED de stare a bateriei	15.	LED de tensiune pentru a indica faptul că afișajul indică tensiunea bateriei
8.	Tastă pentru selectarea tipului de acumulator care urmează să fie încărcat: - Universal - AGA - GEL - Lichide	16.	LED de timp pentru a indica faptul că afișajul arată timpul de încărcare setat sau rămas
		17.	Supratemperatură LED

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



FUNCȚIONEAZĂ CA UN ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII

⚠ ATENȚIE: Procesul de încărcare este activat numai dacă încărcătorul este conectat la o baterie și dacă parametrii de tensiune se încadrează într-o valoare minimă de tensiune.

Baterii de 12V mai mari de 7,5V
Baterii 24V mai mari de 15V

- Conectați cablul roșu la priza pozitivă de 12V sau 24V (1) prin introducerea și înșurubarea fișei în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că conectați cablul la priza corectă. Conectați clema de încărcare la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați clema de încărcare neagră la borna negativă (-) a bateriei.
- Conectați cablul de alimentare la o priză. Priza la care va fi conectat încărcătorul de baterii trebuie să fie echipată cu siguranțe de protecție sau cu un întrerupător de circuit.
- Puneți întrerupătorul principal (2) în poziția ON / I.
- Afișajul 5 arată tensiunea bateriei.
- LED-ul 6 corespunzător tensiunii detectate a bateriei se aprinde. În cazul unei conexiuni incorecte, afișajul 5 indică "BAT" și ambele LED-uri 6 clipește.
- LED-ul de indicare a stării de încărcare a bateriei se aprinde 7.

Înainte de a începe încărcarea, setați parametrii de încărcare:

- Nivelul de încărcare (3 - 4)

Selectați cu ajutorul butonului 3 etapa de încărcare în funcție de capacitatea acumulatorului pe care urmează să îl încărcați (verificați valoarea de pe acumulator). Utilizați ca referință tabelele următoare, care se găsesc și pe aparat.

1498/DG540E

ÎNCĂRCARE ETAPE	ÎNCĂRCARE CURENTUL		BATERIE CAPACITATE
	12V	24V	(maxim 10 ore)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

ÎNCĂRCARE ETAPE	ÎNCĂRCARE CURENTUL		BATERIE CAPACITATE
	12V	24V	(maxim 10 ore)
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

Pentru încărcarea rapidă (cu mai mult curent), poate fi selectat un pas de încărcare mai mare, dar se recomandă setarea cronometrului.

La etapa D, cronometrul este activat automat cu un timp de încărcare de 20'. La schimbarea etapei de încărcare, cronometrul rămâne activat, însă este posibil să fie dezactivat prin menținerea apăsată a butonului 10.

- Tipul bateriei (8 - 9)

selecția cu ajutorul butonului 8 ce tip de baterie doriți să încărcați. Acest încărcător poate fi utilizat cu baterii normale plumb-acid (sigilate sau nesigilate), baterii AGM sau GEL. Atunci când selectați tipul de baterie, asigurați-vă de tipul de baterie pe care îl încărcați.

Dacă nu sunteți sigur de tipul bateriei, selectați Baterie universală (consultați Recomandările de instalare, secțiunea Tip baterie). LED-ul 9 corespunzător tipului de baterie selectat se va aprinde.

- Cronometre (10)

Dacă este necesar, timpul de încărcare poate fi setat prin intermediul butonului 10. Apăsând butonul 10, LED-ul 16 se aprinde. Apăsând din nou butonul pentru a seta timpul: o apăsare = 10' (setarea maximă este de 600min).

Pentru a reseta cronometrul, apăsați și mențineți apăsat butonul cronometrului 10 până când LED-ul 16 se stinge.

NOTĂ: Nu este recomandat să depășiți 80 de minute atunci când efectuați o încărcare rapidă. Dacă cronometrul este dezactivat, încărcătorul va termina totuși încărcarea și va intra în modul FLOAT ("FLT") după șapte ore pentru siguranță.

Verificați dacă toți parametrii setați corespund cerințelor de încărcare.

APĂSAȚI ȘI MENȚINEȚI APĂSAT BUTONUL 11 TIMP DE 2 SECUNDE PENTRU A ÎNCEPE ÎNCĂRCAREA. LED-ul 12 se aprinde.

Încărcătorul va începe încărcarea bateriei la curentul de încărcare corect în funcție de capacitate a setului de baterii. Starea bateriei poate fi verificată prin intermediul LED-ului 7.

În modul standard:

afișajul arată tensiunea bateriei și LED-ul 15 este aprins; acest mod permite încărcarea completă (la curentul setat), încărcarea se oprește atunci când bateria este complet încărcată. Curentul de încărcare va scădea apoi la o valoare fixă mai mică. Afișajul va indica "FLT". În timpul fazei de întreținere, încărcătorul va continua să monitorizeze bateria la borne și va ajusta automat curentul de încărcare.

Pentru a întrerupe încărcarea, apăsați și mențineți apăsat butonul 11 timp de 2 secunde. LED-ul 12 "Încărcare pornită" se stinge.

În modul cronometru:

afișajul indică alternativ tensiunea bateriei și timpul de încărcare rămas, LED-urile 15 și 16 sunt aprinse alternativ; acest mod permite încărcarea temporizată (la curentul setat), când timpul de încărcare setat a expirat, procesul de încărcare (inclusiv întreținerea) se oprește.

Pentru a întrerupe încărcarea, apăsați și mențineți apăsat butonul 11 timp de 2 secunde.

Parametrii setați nu pot fi modificați în timpul încărcării. Pentru a modifica setările, opriți mai întâi încărcarea.

Nu conectați sau deconectați niciodată clemele bateriei cu încărcătorul în funcțiune.

ÎNCĂRCARE FORȚATĂ

AVERTISMENT! după următoarele indicații încărcați funcțiile de siguranță, verificați și corectați scurtcircuitul bateriei conexiune, acestea sunt dezactivate.

Fiiți foarte atenți la polaritatea conexiunilor și la corespondența cu tensiunea bateriei.

- Pentru a forța procesul de încărcare, apăsați și mențineți apăsat butonul de selectare a bateriei 8 timp de 6 secunde.

Noile valori ale tensiunii minime vor fi:

Baterii de 12V mai mari de 4V

Baterii de 24V mai mari de 11,5V.

AVERTISMENT: Faza de încărcare poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea butonului "CHARGE START/STOP" 11 din nou timp de două secunde.

AVERTISMENT: Pentru a restabili funcțiile de siguranță, opriți și porniți din nou încărcătorul utilizând întrerupătorul principal.

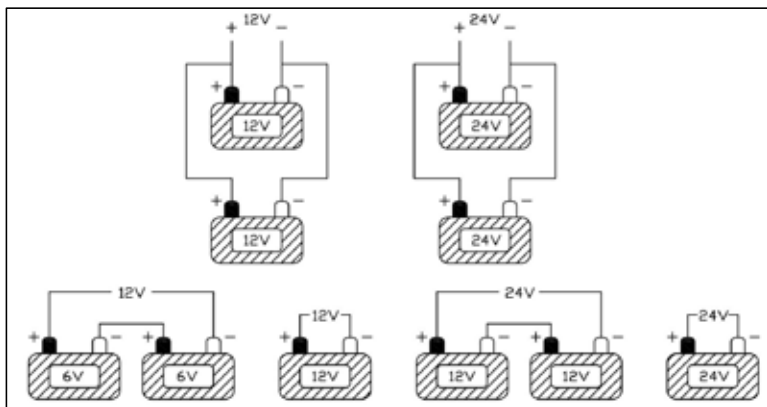
ÎNCARCĂ MAI MULTE BATERII SIMULTAN

În cazul în care mai multe baterii trebuie încărcate în același timp, se recomandă conexiuni "în serie" sau "paralelă".

Între cele două sisteme, este recomandabil să le conectați în "serie", deoarece acest lucru permite controlul curentului care circulă în fiecare baterie, care va fi egal cu curentul indicat de ampermetru.

Urmați diagrama de mai jos:

⚠️ AVERTISMENT: Nu încărcați baterii de capacități și tipuri diferite.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE CA STARTER

Acest încărcător este echipat cu un sistem de pornire care vă permite să porniți vehiculul fără a deteriora sistemul electronic de bord.

⚠️ AVERTISMENT: Pornirile trebuie făcute întotdeauna cu bateria conectată.

⚠️ ATENȚIE: Procesul de încărcare sau pornire este activat numai dacă încărcătorul este conectat la o baterie și dacă parametrii de tensiune se încadrează într-o valoare minimă de tensiune.

Baterii de 12V mai mari de 7,5V

Baterii 24V mai mari de 15V

- Conectați clema de culoare neagră la borna negativă a bateriei, clema de culoare roșie la borna pozitivă a bateriei și fișa roșie a cablului la priza pozitivă de 12V sau 24V.
- Conectați cablul de alimentare la o priză. Priza la care va fi conectat încărcătorul/demarorul trebuie să fie echipată cu siguranțe de protecție sau cu un întrerupător de circuit.
- Puneți întrerupătorul principal 2 în poziția ON / I. Efectuați o încărcare rapidă de cel puțin 10-15 minute înainte de pornire.
- Selectați funcția Boost cu comutatorul selector 3. LED-ul corespunzător se aprinde.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul Start/Stop 11 timp de 2", afișajul 5 va indica "RDY" și LED-ul Boost va clipi.
- După selectarea acestui proces, încărcătorul nu va furniza energie vehiculului până când acesta nu o solicită.
- Urcați în vehicul și încercați să îl porniți. Încărcătorul va furniza energie vehiculului timp de 4 secunde fără a depăși valoarea tensiunii de siguranță. Afișajul va indica tensiunea bateriei.
- Dacă nu puteți porni vehiculul, puteți încerca din nou după 15 secunde, așteptați până când RDY apare din nou pe afișajul 5. Dacă este necesar, efectuați o încărcare rapidă de 20 de minute la curent maxim (nivel de încărcare D, cronometrul activat automat).

Dacă bateria este deteriorată (scurtcircuit sau elemente deschise), pornirea nu va fi posibilă și autovehiculul nu va fi deteriorat de o pornire necorespunzătoare.

- Odată ce vehiculul este pornit, încărcătorul va înceta automat să furnizeze energie. Oprți încărcătorul folosind întrerupătorul principal 2.
- Deconectați mai întâi clema de culoare neagră și apoi clema de culoare roșie și înlocuiți fișele.
- Deconectați încărcătorul/demarorul de la rețea și depozitați-l într-un loc uscat.

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA CA UNITATE DE ALIMENTARE

- Conectați clema de încărcare a cablului roșu la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați clema de încărcare a cablului negru la borna negativă (-) a bateriei.
- Setati întrerupătorul principal 2 în poziția ON / I.
- Apăsăți butonul 13 Alimentare. Afișajul arată alternativ "SUP" și tensiunea bateriei.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul 11 Start/Stop. LED-ul 14 Supply On clipește inițial, apoi rămâne aprins.
- O tensiune constantă de 13,7 V la curentul maxim de ieșire va menține circuitele electronice ale vehiculului alimentate în timpul schimbării bateriei (trebuie să aveți grijă să nu inversați polaritatea conexiunilor pentru a nu deteriora încărcătorul).
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul 11 Start/Stop pentru a dezactiva funcția și apăsați butonul 13 Alimentare pentru a ieși.

Principalele aplicații sunt:

- Alimentare stabilizată fără zgomot a componentelor electronice de bord pentru utilizare în timpul diagnosticării pentru a proteja bateria.
- Alimentarea cu energie electrică pentru depozitarea în siguranță a bateriilor vehiculelor expuse în showroom-uri.
- Sursă de alimentare pentru a menține electronica de bord atunci când se scoate bateria și pentru a preveni pierderea diferitelor setări.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

ÎNȚRETINERE

Lucrările de înțretinere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili.

ELIMINARE



Simbolul coșului de gunoi barbat de pe produs sau ambalaj indică faptul că produsul trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale la sfârșitul duratei sale de viață.

Utilizatorul care dorește să scape de acest instrument poate:

- Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
- Returnați-l dealerului atunci când achiziționați un produs echivalent.
- În cazul produselor destinate exclusiv utilizării profesionale, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.

Eliminarea corespunzătoare a acestui produs permite reutilizarea materiilor prime pe care le conține și evită deteriorarea mediului și a sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, conducând la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

GARANȚIE

Acest produs este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Uniunii Europene. Este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defectele cauzate de defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Directiva privind joasa tensiune (LVD) 2014/35/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕЛЕКТРОННО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ПРОИЗВЕДЕНО ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ИТАЛИЯ

Документация, първоначално написана на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА








- Електронното зарядно устройство е предназначено за следната употреба:

- за зареждане на батерии от показания по-долу тип:
 - Оловни батерии (течни)
 - Калций (течност)
 - AGM (течен AGM)
 - GEL (запечатан GEL)

- Следните операции не са разрешени:

- използването на батерии NICAD или други видове батерии, различни от посочените по-горе, е забранено
- използването извън техническите предписания, съдържащи се в таблицата TIRE DATA, е забранено
- забранено е използването за всякакви приложения, различни от посочените.

СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Не използвайте зарядното устройство в среда, съдържаща потенциално експлозивна атмосфера или запалими материали, тъй като могат да се получат искри, които да възпламенят прах или пари.
-  Не допускайте деца или посетители да се приближават до работното място, докато работите със зарядното устройство. Присъствието на други хора разсейва вниманието и може да доведе до загуба на контрол по време на работа.
-  Не вдъшвайте вредни газове, отделени от акумулатора на автомобила, докато той се зарежда.
-  По време на зареждането на батерията могат да се отделят запалими газове, затова избягвайте искри или пламъци и не пушете.
-  При свързване дръжте лицето си далеч от акумулатора на автомобила. Течността, съдържаща се в акумулатора, е корозивна, ако има случаен контакт на киселината с кожата или очите, изплакнете незабавно с вода и се консултирайте с лекар.
-  Не хвърляйте метални инструменти върху акумулатора на автомобила, защото може да се получи късо съединение на акумулатора.
-  Използвайте зарядното устройство в подходяща проветрива и суха среда, като избягвате влага. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.

БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

- Преди употреба проверете дали зарядното устройство не е повредено и дали няма открити кабели или износени части.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е повредено, тъй като съществува риск от токов удар; не се опитвайте да го отваряте или модифицирате.
- Свържете захранващия кабел на зарядното устройство към електрическата мрежа, като се уверите, че напрежението в мрежата е такова, каквото е посочено на етикета на табелката с номиналните стойности. (Вижте таблица ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).
- Не поставяйте никакви предмети в пукнатини или отвори от какъвто и да е вид по повърхността на зарядното устройство.
- Зарядното устройство не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за

безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

- Не покривайте зарядното устройство по никакъв начин по време на използването му. Осигурете достатъчно място за вентилация.

ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте зарядното устройство, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Винаги използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че кабелите на зарядното устройство са далеч от вентилатори, движещи се части и горивопровода.
- Когато работите с батерии, сваляйте пръстените, колиетата, гривните или металните предмети за лична употреба.
- Преди да съхранявате зарядното устройство, уверете се, че то е изстинало до стайна температура.

ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Никога не припокривайте батерията със зарядното устройство и обратно.
- Разположете захранващия кабел така, че да не пречи и да не може да бъде настъпен.
- Никога не изключвайте зарядното устройство, като дърпате захранващия кабел.
- Не зареждайте замразени батерии. Не използвайте за други цели.
- Преди да извършите каквато и да е операция, изключете светлините на автомобила и всички аксесоари, които може да са в действие.
- Винаги проверявайте дали напрежението на зарядното устройство съответства на напрежението на системата на автомобила. Всяко превишаване може да доведе до повреда на автомобила, зарядното устройство и хора.
- Никога не допирайте клемите на двете скоби (червена (+) положителна; черна (-) отрицателна) една до друга.
- Винаги свързвайте изходния проводник с червената скоба (+) към положителния полюс на акумулатора, а изходния проводник с червената скоба (-) към заземяването на автомобила.
- Никога не обръщайте полярността, обратната полярност може да доведе до експлозии, повреди на автомобила, зарядното устройство и хора.
- Свързвайте и изключвайте кабелите на зарядното устройство само когато захранващият кабел е изключен.
- Използвайте суха кърпа за почистване, като винаги изключвате зарядното устройство от батерията и захранването. Никога не използвайте влажни или мокри кърпи.

ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.**

	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Изброените по-горе лични предпазни средства се отнасят за използването на зарядното устройство за батерии в нормална работна среда. В случаите, когато при конкретни изследвания се установят специфични рискови ситуации, те трябва да бъдат допълнени, както е предвидено в документа за оценка на риска и в съответствие с действащите разпоредби за безопасност на работното място.**

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Зарядното устройство за акумулатори е електрическо устройство, използвано за зареждане и презареждане на акумулатори, които обикновено се използват в автомобилната, мотоциклетната, морската и др. индустрии.

Батерията е акумулатор, който може да съхранява електрическа енергия, доставяна по време на зареждането му от генератор на постоянен ток, под формата на химическа енергия.

Тази енергия се връща в разряда под формата на постояннотокова електрическа енергия. Този процес на съхраняване и връщане на енергия се повтаря през целия живот на батерията.

Зарядното устройство предлага лесен начин за задаване на тока на зареждане, като просто се задава съответното ниво на зареждане според капацитета на батерията. Това зареждане се нарича бавно зареждане.

В случай че е необходимо бързо зареждане при по-високи нива на тока, се препоръчва времето за зареждане да се контролира с таймера, за да се избегне прегряване на батерията. Максимално време за зареждане 80 минути.

При максимално ниво на тока таймерът се настройва автоматично с време за зареждане от 20 минути за да се избегне повреда на батериите.

За предпочитане е за по-дълъг живот на батерията да се избира бавно зареждане (при ниски токове), за да се избегне прегряване.

Времето за зареждане на батерията може да варира в зависимост от:

- Условия на околната среда (студено/горещо)
- Състояние на батерията (разредена/силно разредена)
- Възраст на батерията (стара/нова)

 **ВАЖНО! НИКОГА НЕ СВЪРЗВАЙТЕ И НЕ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ КЛЕМИТЕ НА АКУМУЛАТОРА ПРИ РАБОТЕЩО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО. ПЪРВО ПРЕКЪСНЕТЕ ЗАРЕЖДАНЕТО С ПОМОЩТА НА БУТОН 11.**

ИНСТАЛИРАНЕ

МОНТАЖ - ДРЪЖКА И КОЛЕЛА

- Внимателно извадете зарядното устройство от опаковката му;
- Закрепете дръжката с предоставените винтове;
- Поставете оста и закрепете колелата с предоставените пръстени.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Спазвайте следните указания за правилното разположение на зарядното устройство:

- Използвайте зарядното устройство само на закрито;
- Помещението трябва да е добре проветрено;
- На места, защитени от прах и влага;
- Вентилационните отвори не трябва да се запушват;
- Зарядното устройство трябва да бъде поставено върху стабилна повърхност.

ПРЕПОРЪКИ

Преди да направите каквито и да било електрически връзки, проверете дали захранващото напрежение и наличната честота съответстват на посочените на табелката на вашето зарядно устройство.

Видове батерии

Това зарядно устройство е подходящо само за следните батерии:

- Олово (течно)
- Калций (течност)
- AGM (течен AGM)
- Гел (запечатан GEL)

и не трябва да се използва за зареждане на NICAD, LIPO или други видове батерии.

Преди зареждане проверете дали капацитетът на батерията (Ah), която възнамерявате да зареждате, не е по-голям от този на зарядното устройство, което използвате.

Проверете акумулатора, който ще се зарежда, като проверите дали корпусът е в добро състояние, без течове.

Почистете положителните и отрицателните клеми от евентуални оксидни отлагания, за да осигурите добър контакт със скобата.

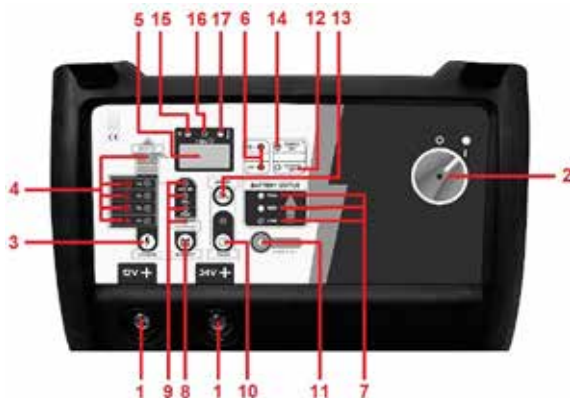
Зареждайте на проветриво място, за да избегнете натрупване на газ.

Свалете капачките на акумулатора (ако са монтирани), за да се освободят газовете, образувани по време на зареждането.

Проверете дали нивото на електролита покрива клетките на батерията, ако е необходимо, добавете дестилирана вода, докато покрие вътрешните клетки на батерията (правилната стойност е 5-10 мм над клетките).

Бъдете особено внимателни на този етап, тъй като електролитът е силно корозивна киселина.

КОНТРОЛ НА ВРЪЗКАТА



Фиг. 1

1. Положителен контакт 12V / 24V	9. Светодиод Тип батерия за индикация на зададения тип батерия
2. Главен превключвател	10. Бутон за таймер за задаване на времето за зареждане
3. Селектор за процеса на зареждане / стартиране	11. Бутон Старт/Стоп за стартиране/спиране на избран процес
4. LED ниво на зареждане/стартиране	12. Светодиод Charge ON, който показва, че зарядното устройство се зарежда
5. Дисплей - Зареждане: показване на стойността на напрежението на батерията - Зареждане с таймер: показване на стойността на напрежението на батерията и оставащото време за зареждане - Настройки: показване на напрежението на батерията и зададено време за зареждане - Индикация на състоянието / аларми	13. Бутон за захранване за активиране на функцията за захранване
6. Светодиод за напрежение на зареждане, който показва откритото напрежение на зареждане	14. Функционален светодиод на захранването
7. Светодиод за състоянието на батерията	15. Светодиод за напрежение, който показва, че дисплеят показва напрежението на батерията
8. Клавиш за избор на типа на зарежданата батерия: - Универсален - AGM - GEL - Течност	16. Светодиод за време, който показва, че дисплеят показва зададеното или оставащото време за зареждане
	17. Прегряване на светодиода

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ФУНКЦИОНИРА КАТО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Процесът на зареждане се активира само ако зарядното устройство е свързано към батерия и ако параметрите на напрежението са в рамките на минималната стойност на напрежението.

12V батерии с напрежение над 7,5 V
24V батерии с напрежение, по-голямо от 15V

- Свържете червения кабел към положителния контакт 12 V или 24 V (1), като поставите и завиете щепсела по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че сте свързали кабела към правилния контакт. Свържете клемата за зареждане към положителната (+) клемна на акумулатора.
- Свържете черната клемна за зареждане към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете охраняващия кабел към електрически контакт. Контактът, към който ще бъде свързано зарядното устройство, трябва да бъде оборудван със защитни предпазители или прекъсвач.
- Поставете главния превключвател (2) в положение ON / I.
- Дисплей 5 показва напрежението на батерията.
- Светодиодът 6, съответстващ на откритото напрежение на батерията, светва. В случай на неправилно свързване на дисплея 5 се изписва "BAT" и двата светодиода 6 мигат.
- Светодиодът за индикация на състоянието на зареждане на батерията светва 7.

Преди да започнете зареждането, задайте параметрите за зареждане:

- Ниво на зареждане (3 - 4)

Изберете с помощта на бутон 3 стъпката на зареждане в зависимост от капацитета на батерията, която ще зареждате (проверете стойността върху батерията). Използвайте за справка следните таблици, които също се намират на машината:

1498/DG540E

ЗАРЕЖДАНЕ СЪПКИ	ЗАРЕЖДАНЕ ТЕКУЩ		БАТЕРИЯ КАПАЦИТЕТ (максимум 10 часа)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	15	10	40 - 225 Ah
C	25	15	100 - 375 Ah
D	40	25	150 - 540 Ah

1498/DG1100E

ЗАРЕЖДАНЕ СЪПКИ	ЗАРЕЖДАНЕ ТЕКУЩ		БАТЕРИЯ КАПАЦИТЕТ (максимум 10 часа)
	12V	24V	
A	5	5	20 - 75 Ah
B	20	15	50 - 375 Ah
C	40	30	300 - 750 Ah
D	70	40	500 - 1100 Ah

За бързо зареждане (с по-голям ток) може да се избере по-висока стъпка на зареждане, но се препоръчва да се зададе таймер.

На стъпка D таймерът се активира автоматично с време за зареждане от 20'. Когато се смени стъпката на зареждане, таймерът остава включен, но е възможно да се деактивира чрез задържане на бутон 10.

- Тип на батерията (8 - 9)

Изберете с помощта на бутон 8 вида на батерията, която искате да заредите. Това зарядно устройство може да се използва с нормални оловно-киселинни батерии (запечатани или незапечатани), AGM или GEL батерии. Когато избирате типа на акумулатора, се уверете в типа на акумулатора, който ще зареждате.

Ако не сте сигурни за типа на батерията, изберете Универсална батерия (вж. раздел Препоръки за инсталиране, Тип батерия). Светодиод 9, съответстващ на избрания тип батерия, ще светне.

- Таймери (10)

Ако е необходимо, времето за зареждане може да се зададе чрез бутон 10. Натиснете бутон 10, светодиодът 16 светва. Натиснете отново бутона, за да зададете времето: едно натискане = 10' (максималната настройка е 600 мин.).

За да нулирате таймера, натиснете и задържете бутона 10 за таймера, докато светодиодът 16 угасне.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не се препоръчва да превишавате 80 минути при бързо зареждане. Ако таймерът е деактивиран, зарядното устройство все пак ще завърши зареждането и ще влезе в режим FLOAT ("FLT") след седем часа за безопасност.

Проверете дали всички зададени параметри съответстват на изискванията за зареждане.

НАТИСНЕТЕ И ЗАДРЪЖТЕ БУТОН 11 ЗА 2 СЕКУНДИ, ЗА ДА ЗАПОЧНЕТЕ ЗАРЕЖДАНЕТО. Светодиодът 12 светва.

Зарядното устройство ще започне да зарежда батерията с правилния ток на зареждане в зависимост от капацитета на комплекта батерии. Състоянието на батерията може да се провери чрез светодиод 7.

В стандартен режим:

на дисплея се показва напрежението на батерията и свети светодиода 15; този режим позволява пълно зареждане (при зададения ток), като зареждането спира, когато батерията е напълно заредена. След това зарядният ток ще спадне до по-ниска фиксирана стойност. На дисплея ще се изпише "FLT". По време на фазата на поддръжка зарядното устройство ще продължи да следи батерията на клемите и автоматично ще регулира тока на зареждане. За да прекъснете зареждането, натиснете и задръжте бутон 11 за 2 секунди. Светодиодът 12 "Charge On" изгасва.

В режим на таймер:

на дисплея се показват последователно напрежението на батерията и оставащото време за зареждане, светодиодите 15 и 16 светят последователно; този режим позволява зареждане по време (със зададения ток), когато зададеното време за зареждане изтече, процесът на зареждане (включително поддръжката) се прекратява.

За да прекъснете зареждането, натиснете и задръжте бутон 11 за 2 секунди.

Зададените параметри не могат да се променят по време на зареждане. За да промените настройките, първо спрете зареждането.

Никога не свързвайте и не изключвайте клемите на акумулатора при работещо зарядно устройство.

ПРИНУДИТЕЛНА ТАКСА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! следвайки следните указания, заредете функциите за безопасност, проверете и коригирайте акумулатора при късо съединение връзка, те са деактивирани.

Обърнете специално внимание на полярността на връзките и съответствието им с напрежението на батерията.

- За да форсирате процеса на зареждане, натиснете и задръжте бутона за избор на батерия 8 за 6 секунди.

Новите стойности на минималното напрежение ще бъдат:

12V батерии с напрежение, по-голямо от 4V

24V батерии с напрежение, по-голямо от 11,5 V.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Фазата на зареждане може да бъде прекъсната по всяко време чрез повторно натискане на бутона "CHARGE START/STOP" 11 за две секунди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да възстановите функциите за безопасност, изключете и включете зарядното устройство отново с помощта на главния ключ.

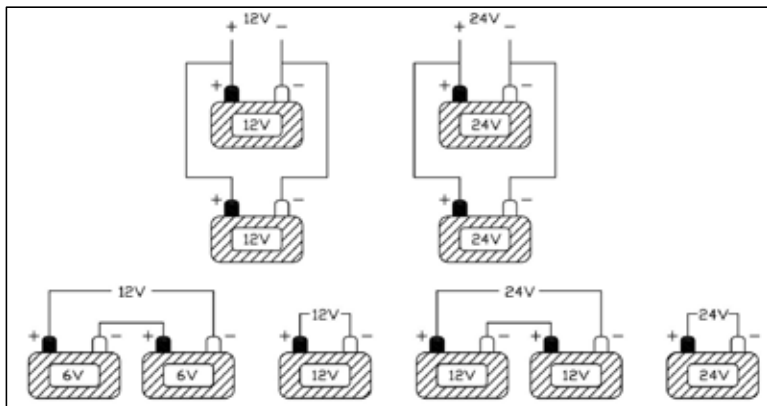
ЗАРЕЖДА НЯКОЛКО БАТЕРИИ ЕДНОВРЕМЕННО

Ако трябва да се заредят няколко батерии едновременно, се използват "серийни" връзки или "паралелни".

Между двете системи е препоръчително да се свържат последователно, тъй като това позволява да се контролира токът, протичащ във всяка батерия, който ще бъде равен на тока, показван от амперметъра.

Следвайте схемата по-долу:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не зареждайте батерии с различен капацитет и тип.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА КАТО ЗАКВАСКА

Това зарядно устройство е оборудвано със стартерна система, която ви позволява да стартирате автомобила си, без да повредите бордовата електроника.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стартването винаги трябва да се извършва със свързан акумулатор.

⚠ ВНИМАНИЕ: Процесът на зареждане или стартиране се активира само ако зарядното устройство е свързано към акумулатор и ако параметрите на напрежението са в рамките на минималната стойност на напрежението.

12V батерии с напрежение над 7,5 V

24V батерии с напрежение, по-голямо от 15V

- Свържете черната скоба към отрицателния полюс на акумулатора, червената скоба към положителния полюс на акумулатора и червения кабелен щепсел към положителния контакт за 12V или 24V.
- Свържете захранващия кабел към електрически контакт. Контактът, към който ще бъде свързано зарядното устройство/стартерът, трябва да е оборудван със защитни предпазители или прекъсвач.
- Превключете главния превключвател 2 в положение ON / I. Извършете бързо зареждане от поне 10-15 минути преди да започнете работа.
- Изберете функцията Boost със селекторния превключвател 3. Съответният светодиод светва.
- Натиснете и задръжте бутона Start/Stop 11 за 2", на дисплея 5 ще се появи текст "RDY" и светодиодът Boost ще мига.
- След като изберете този процес, зарядното устройство няма да подава енергия на автомобила, докато той не я поиска.
- Влезте в автомобила и се опитайте да го запалите. Зарядното устройство ще подава енергия на автомобила в продължение на 4 секунди, без да превишава стойността на безопасното напрежение. На дисплея ще се покаже напрежението на акумулатора.
- Ако не успеете да стартирате автомобила, можете да опитате отново след 15 секунди, изчакайте, докато RDY се появи отново на дисплея 5. Ако е необходимо, извършете 20-минутно бързо зареждане с максимален ток (ниво на зареждане D, таймерът се активира автоматично).

Ако акумулаторът е повреден (късо съединение или отворени елементи), стартирането няма да е възможно и автомобилът няма да се повреди при неправилно стартиране.

- След като автомобилът бъде стартиран, зарядното устройство автоматично ще спре да подава енергия. Изключете зарядното устройство с помощта на главния превключвател 2.
- Изключете първо черната, а след това червената скоба и поставете щепселите на мястото им.
- Изключете зарядното устройство/стартера от електрическата мрежа и го съхранявайте на сухо място.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО ЗАХРАНВАЩ БЛОК

- Свържете клемата за зареждане на червения кабел към положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете клемата за зареждане на черния кабел към отрицателната (-) клемата на акумулатора.
- Превключете главния превключвател 2 в положение ON / I.
- Натиснете бутон 13 Доставка. На дисплея се появяват последователно "SUP" и напрежението на батерията.
- Натиснете и задръжте бутон 11 Старт/Стоп. Светодиодът 14 Supply On първоначално мига, след което остава включен.
- Постоянното напрежение от 13,7 V при максимален изходен ток ще поддържа електронните вериги на автомобила под напрежение по време на смяната на батерията (трябва да се внимава да не се обърнат полярностите на връзките, за да не се повреди зарядното устройство).
- Натиснете и задръжте бутон 11 Start/Stop, за да деактивирате функцията, и натиснете бутон 13 Supply, за да излезете.

Основните приложения са:

- Стабилизирано безшумно захранване на бордовата електроника за използване по време на диагностика за защита на акумулатора.
- Захранване за безопасно съхранение на акумулаторите на автомобилите, изложени в шоурумите.
- Захранване за поддръжане на бордовата електроника при изваждане на батерията и предотвратяване на загубата на различни настройки.

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервизния център на Beta Utensili.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ



Символът за зачеркнат контейнер за смет върху продукта или върху опаковката показва, че в края на полезния си живот продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.

- Върнете го на вашия търговец при закупуване на еквивалентен продукт.

- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейския съюз. Той е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба и счупвания, причинени от удари и/или падания, не са предмет на гаранция.

Гаранцията отпада, когато са направени промени, когато инструментът е манипулиран или когато е изпратен за сервизно обслужване в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви:

- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/ЕС;
- Директива за ниско напрежение (LVD) 2014/35/ЕС;
- Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhng District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com